

72722 750 NUMBERS

Formatting by Nathan Kasimer

With the Targum, 1917 JPS Translation, and Rashi!

©Nathan Kasimer, 2021 (5782). This text may be re-used under the terms of the Creative Commons Sharealike 2.0 license (CC-BY-SA), the terms of which are available here: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/>. This book includes the following texts:

- Miqra According to the Masora

– License: CC-BY-SA

– Source: https://he.wikisource.org/wiki/מסורת_מִקְרָא

- Targum Onkelos, vocalized according to the Yemenite Taj

– License: CC-BY-SA

– Source: https://he.wikisource.org/wiki/תרגום_אונקלוס

- Rashi Chumash, Metsudah Publications, 2009

– License: CC-BY

All these texts were retrieved from Sefaria. It was typeset and formatted using L^AT_EX, using the Shlomo font by Shlomo Orbach from <https://sites.google.com/site/orlaeinayim/download> and the EB Garamond font by Georg Duffner from <http://www.georgduffner.at/ebgaramond/index.html>. Both of these were used under the terms of the SIL Open Font License.

185	מורשת
185	לדבר על מורשת
187	אשר מורשת
189	למחבר מורשת
191	לך חלש מורשת
193	מחלש מורשת
196	מקום מורשת
v	Introduction
vi	Usage Guide
1	פרשת במדבר
19	אשר מורשת
44	פרשת במדבר
65	לך חלש מורשת
82	מחלש מורשת
97	מקום מורשת
111	לך חלש מורשת
129	מחלש מורשת
151	מחלש מורשת
166	מחלש מורשת
184	מחלש מורשת
184	מחלש מורשת
184	מחלש מורשת
184	מחלש מורשת

הנהגות

199.	.....	הקדמה
200.	.....	הקדמה
203.	.....	הקדמה
205.	.....	הקדמה
208.	.....	הקדמה
210.	.....	הקדמה

Introduction

This humash is intended primarily for learning *Shnayim Mikra veEchad Targum*, but to be versatile enough to be usable in a synagogue. To that end, it includes multiple texts used as the “Targum”—Targum Onkelos itself, the commentary of Rashi, and a translation into English. For Haftorot, special Maftir portions, and Shabbat Mincha readings, only Hebrew and English are printed, since these sections are included for ease of use in synagogues rather than for study use.

The text of the Torah itself is from the *Mikra al pi Masorah* project. The text was selected for its open licensing, extensive source documentation, and accuracy in presenting the masoretic text. The text of Targum is the Wikisource Targum, which is based on Yeminite texts (particularly the 1901 edition of the Tai). It was selected for its accurate vocalization. The English translation is the 1917 JPS translation, and text of Rashi is from the Metsudah edition. All these texts were retrieved from Sefaria. Data for aliya divisions, haftorot, and lengths of parshiyot was pulled from Hebcad. Information on which special *Maftir* and *Haftorot* can occur on which Sabbaths is from the Koren Shabbat Chumash. Sedarim data was pulled from *Mikra al pi Masorah*.

I hope this text will be helpful to those who use it.

Usage Guide

This text has minimal notations about various textual differences in the Masoretic text of the Torah. For information where this text varies from others, see the notes of the *Mikra al pi Masorah* project, or notes in *Minhat Shai*. The *Mikra al pi Masorah* project also has information in its notes about variations in customs about where to divide aliyot. Only differences that affect the consonantal text as it appears in a Seder Torah are noted. Kamatz Katan is indicated with a special symbol for the text of the Torah, but not in the text of the Targum. *Paseq* is indicated with a vertical bar with a space on both sides, but the line indicating a *munah legarmet* has no space between the line and the preceding word.

To reduce confusion, different numbering systems used for running verse references are numbered differently. Roman numerals are used for chapters, Hindu-Arabic numerals for verses, and Hebrew letters for Sedarim. In verse references in notes, however, chapters are listed in Hindu-Arabic numerals. Where there are attested seder divisions that are not included in the traditional 14-seder count, the number is printed with an asterisk, indicating that it is a seder break but the seder number has not increased. Instances where there are variations in tradition for the start of a seder are in brackets or parentheses.

Names of parshiyot, aliyot, and the number of verses in each parsha are noted in Rashi script. The weekday aliyot can be assumed to end where the second aliya begins. The ending is noted if that is not the case. ״ל and ״לאל indicate the weekday aliyot. Aliyot for doubled parshiyot are in parentheses.

Parsha breaks are indicated with a פ or ב in parentheses. A petuha is a paragraph break that ends a line, a setuma is a break where a blank space is left mid-line. Keri ukhativ instances are noted with brackets and letters indicating which text is the kerī and which is the ketiv.

Large/small letters are printed in the text. Note that in an actual Seder Torah the large/small letters have the top of the letter aligned with the rest of the text. They are printed aligned with the bottom line here due to typesetting considerations. Other special letters are indicated with parenthetical notes.

[illegible]

12	Of Dan, Ahiezzer the son of Ammishaddai.	12	אֶחֱיָאֶזֶר בֶּן אַמִּישַׁדַּי	אֶחֱיָאֶזֶר בֶּן אַמִּישַׁדַּי	אֶחֱיָאֶזֶר בֶּן אַמִּישַׁדַּי
13	Of Asher, Pagiel the son of Ochran.	13	פַּגִּיֵּל בֶּן אֹחְרָן	פַּגִּיֵּל בֶּן אֹחְרָן	פַּגִּיֵּל בֶּן אֹחְרָן
14	Of Gad, Eliasaph the son of Deuel.	14	אֵלִיאֶסָף בֶּן דְּעוּל	אֵלִיאֶסָף בֶּן דְּעוּל	אֵלִיאֶסָף בֶּן דְּעוּל
15	Of Naphtali, Ahira the son of Enan.	15	אֲחִירָא בֶּן עֲנָן	אֲחִירָא בֶּן עֲנָן	אֲחִירָא בֶּן עֲנָן
16	These were the elect of the congregation, the princes of the tribes of their fathers; they were the heads of the thousands of Israel.	16	אֵלֶּה הָיוּ הַנְּבִיָּאִים לְכָל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל	אֵלֶּה הָיוּ הַנְּבִיָּאִים לְכָל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל	אֵלֶּה הָיוּ הַנְּבִיָּאִים לְכָל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
17	And Moses and Aaron took these men that are pointed out by name.	17	וַיִּקְרָא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת הַנְּבִיָּאִים	וַיִּקְרָא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת הַנְּבִיָּאִים	וַיִּקְרָא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת הַנְּבִיָּאִים
18	And they assembled all the congregation together on the first day of the second month, and they declared their pedigrees after their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, by their polls.	18	וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶדְתָּם	וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶדְתָּם	וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶדְתָּם
19	As the Lord commanded Moses, so did he number them in the wilderness of Sinai.	19	כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה	כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה	כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה
20	And the children of Reuben, Israel's first-born, their generations, by their families, according to the number of houses, according to the number of names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;	20	וּבְנֵי רְעוּבֵן בְּעֶדְתָּם	וּבְנֵי רְעוּבֵן בְּעֶדְתָּם	וּבְנֵי רְעוּבֵן בְּעֶדְתָּם
21	those that were numbered of them, of the tribe of Reuben, were forty and six thousand and five hundred.	21	וְהָיוּ אֵלֶּם אַרְבָּעַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְחָמֵשׁ	וְהָיוּ אֵלֶם אַרְבָּעַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְחָמֵשׁ	וְהָיוּ אֵלֶם אַרְבָּעַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְחָמֵשׁ

29	<p> עֲשָׂרָה: (ג) שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים עָבְדוּ וְעָבְדוּ וְעָבְדוּ </p>	<p> עֲשָׂרָה: עָבְדוּ וְעָבְדוּ וְעָבְדוּ </p>	<p> those that were numbered of them, of the tribe of Issachar, were fifty and four thousand and four hundred. </p>
28	<p> יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם: עָבְדוּ וְעָבְדוּ וְעָבְדוּ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם </p>	<p> יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם: עָבְדוּ וְעָבְדוּ וְעָבְדוּ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם </p>	<p> Of the children of Issachar, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war; </p>
27	<p> שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים עָבְדוּ וְעָבְדוּ וְעָבְדוּ </p>	<p> עֲשָׂרָה: שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים עָבְדוּ וְעָבְדוּ וְעָבְדוּ </p>	<p> those that were numbered of them, of the tribe of Judah, were threescore and fourteen thousand and six hundred. </p>
26	<p> יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם: עָבְדוּ וְעָבְדוּ וְעָבְדוּ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם </p>	<p> יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם: עָבְדוּ וְעָבְדוּ וְעָבְדוּ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם </p>	<p> Of the children of Judah, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war; </p>
25	<p> שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים עָבְדוּ וְעָבְדוּ וְעָבְדוּ </p>	<p> שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים עָבְדוּ וְעָבְדוּ וְעָבְדוּ </p>	<p> those that were numbered of them, of the tribe of Gad, were forty and five thousand six hundred and fifty. </p>
24	<p> יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם: עָבְדוּ וְעָבְדוּ וְעָבְדוּ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם </p>	<p> יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם: עָבְדוּ וְעָבְדוּ וְעָבְדוּ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם </p>	<p> Of the children of Gad, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war; </p>
23	<p> עֲשָׂרָה: (ג) שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים עָבְדוּ וְעָבְדוּ וְעָבְדוּ </p>	<p> עֲשָׂרָה: שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים עָבְדוּ וְעָבְדוּ וְעָבְדוּ </p>	<p> those that were numbered of them, of the tribe of Simeon, were fifty and nine thousand and three hundred. </p>
22	<p> יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם: עָבְדוּ וְעָבְדוּ וְעָבְדוּ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם </p>	<p> יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם: עָבְדוּ וְעָבְדוּ וְעָבְדוּ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם </p>	<p> Of the children of Simeon, their generations, by their families, by their fathers' houses, those that were numbered thereof, according to the number of names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war; </p>

37	<p> 37 36 35 34 33 32 31 30 </p>	<p> 37 36 35 34 33 32 31 30 </p>	<p> 37 36 35 34 33 32 31 30 </p>	<p> 37 36 35 34 33 32 31 30 </p>	<p> 37 36 35 34 33 32 31 30 </p>
----	---	---	---	---	---

[illegible]

NUMB

[illegible]

On the south side shall be the standard of the camp of Reuben according to their hosts; the prince of the children of Reuben being Elizur the son of Shedeur,

[illegible]

[illegible]

אֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃

וְעַתָּה יָשׁוּבָהּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ כִּי אֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃ (1)

<p>3 These are the names of the sons of Aaron, the priests that were anointed, whom he consecrated to minister in the priests' office.</p>	<p>וְעַתָּה יָשׁוּבָהּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ כִּי אֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃ (1)</p>
<p>2 And these are the names of the sons of Aaron: Nadab the first-born, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.</p>	<p>וְעַתָּה יָשׁוּבָהּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ כִּי אֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃ (1)</p>
<p>III Now these are the generations of Aaron and Moses in the day that the Lord spoke with Moses in mount Sinai.</p>	<p>וְעַתָּה יָשׁוּבָהּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ כִּי אֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃ (1)</p>
<p>34 Thus did the children of Israel: according to all that the Lord commanded Moses, so they pitched by their standards, and so they set forward, each one according to its families, and according to its fathers' houses.</p>	<p>וְעַתָּה יָשׁוּבָהּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ כִּי אֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃ (1)</p>
<p>33 But the Levites were not numbered among the children of Israel; as the Lord commanded Moses.</p>	<p>וְעַתָּה יָשׁוּבָהּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ כִּי אֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃ (1)</p>
<p>32 These are they that were numbered of the children of Israel by their fathers' houses, all that were numbered of the camps according to their hosts were six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.</p>	<p>וְעַתָּה יָשׁוּבָהּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ כִּי אֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃ (1)</p>
<p>31 all that were numbered of the camp of Dan being a hundred thousand and fifty and seven thousand and six hundred; they shall set forth hindmost by their standards.</p>	<p>וְעַתָּה יָשׁוּבָהּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ כִּי אֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃ (1)</p>

1. **የግልጽ ምርመራ ማድረግ፡** ለግልጽ ምርመራ ማድረግ የሚገቡ ሰነዶችን ማቀላጠፍ፣ ማረጋገጥና ማቅረብ፣
 (ገ) ለግልጽ ምርመራ ማድረግ የሚገቡ ሰነዶችን ማቀላጠፍ፣ ማረጋገጥና ማቅረብ፣

<p> ၂၆။ ငါ့ ပုဒ်ကိုး ဇင်္ဂလ ဇင်္ဂလ ပီဝံ ဝဇင်္ဂ ကွဲလွန် ဝဇင်္ဂ ဇင်္ဂ ကွဲလွန် ဇင်္ဂ ဇင်္ဂ ကွဲလွန် ပီဝံ ငါ့ ပုဒ်ကိုး </p>	<p> ဝဇင်္ဂ ကွဲလွန် ဇင်္ဂ ကွဲလွန် ဇင်္ဂ ကွဲလွန် ဇင်္ဂ ကွဲလွန် ဇင်္ဂ ကွဲလွန် ဇင်္ဂ ကွဲလွန် ကွဲလွန် ပီဝံ ငါ့ ပုဒ်ကိုး </p>
---	--

(92) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָרְנוּ
עַמְּךָ וְיִשְׁמְרֵנוּ:

(92) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָרְנוּ עַמְּךָ וְיִשְׁמְרֵנוּ: אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָרְנוּ עַמְּךָ וְיִשְׁמְרֵנוּ: אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָרְנוּ עַמְּךָ וְיִשְׁמְרֵנוּ: אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָרְנוּ עַמְּךָ וְיִשְׁמְרֵנוּ:

28 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

according to the number of all the males, from a month old and upward, eight thousand and six hundred, keepers of the charge of the sanctuary.

27 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

And of Kohath was the family of the Amramites, and the family of the Izharites, and the family of the Hebronites, and the family of the Uzzielites; these are the families of

26 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

and the hangings of the court, and the screen for the door of the court—which is by the tabernacle, and by the altar, round about—the cords of it, even whatsoever pertaineth to the service thereof.

25 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

and the charge of the sons of Gershon in the tent of meeting the tabernacle, and the Tent, covering thereof, and the screen for the door of the tent of meeting.

24 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

the prince of the fathers' house of the Gershonites being Eliasaph the son of Lael.

23 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

The families of the Gershonites were to pitch behind the tabernacle westward;

22 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

Those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, even those that were numbered of them were seven thousand and five hundred.

21 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

Of Gershon was the family of the Libites, and the family of the Shimmites; these are the families of the Gershonites.

20 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

And the sons of Merari by their families: Mahi and Mushi. These are the families of the Levites according to their fathers' houses.

29	<p>לְבָנֵי מִשְׁכַּן עֲלֵיהֶם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַיָּדָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַרְגְלָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַכֶּסֶף יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַזָּהָב יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַיָּדָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַרְגְלָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַכֶּסֶף יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַזָּהָב יִשְׁכְּבוּ</p>	<p>The families of the sons of Kohath were to pitch on the side of the tabernacle southward;</p>
30	<p>וְעַל הַיָּדָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַרְגְלָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַכֶּסֶף יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַזָּהָב יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַיָּדָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַרְגְלָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַכֶּסֶף יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַזָּהָב יִשְׁכְּבוּ</p>	<p>the prince of the fathers' house of the families of the Kohathites being Elizaphan the son of Uzziel,</p>
31	<p>וְעַל הַיָּדָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַרְגְלָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַכֶּסֶף יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַזָּהָב יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַיָּדָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַרְגְלָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַכֶּסֶף יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַזָּהָב יִשְׁכְּבוּ</p>	<p>and their charge the ark, and the table, and the candlestick, and the altars, and the vessels of the sanctuary wherewith the priests minister, and the screen, and all that pertaineth to the service thereof;</p>
32	<p>וְעַל הַיָּדָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַרְגְלָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַכֶּסֶף יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַזָּהָב יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַיָּדָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַרְגְלָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַכֶּסֶף יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַזָּהָב יִשְׁכְּבוּ</p>	<p>Eleazar the son of Aaron the priest being prince of the princes of the Levites, and having the oversight of them that keep the charge of the sanctuary;</p>
33	<p>וְעַל הַיָּדָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַרְגְלָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַכֶּסֶף יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַזָּהָב יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַיָּדָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַרְגְלָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַכֶּסֶף יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַזָּהָב יִשְׁכְּבוּ</p>	<p>Of Merari was the family of the Mahabites, and the family of the Mushites; these are the families of Merari.</p>
34	<p>וְעַל הַיָּדָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַרְגְלָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַכֶּסֶף יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַזָּהָב יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַיָּדָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַרְגְלָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַכֶּסֶף יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַזָּהָב יִשְׁכְּבוּ</p>	<p>And those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, were six thousand and two hundred;</p>
35	<p>וְעַל הַיָּדָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַרְגְלָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַכֶּסֶף יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַזָּהָב יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַיָּדָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַרְגְלָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַכֶּסֶף יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַזָּהָב יִשְׁכְּבוּ</p>	<p>the prince of the fathers' house of the families of Merari being Zuriel the son of Abihail; they were to pitch on the side of the tabernacle northward;</p>
36	<p>וְעַל הַיָּדָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַרְגְלָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַכֶּסֶף יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַזָּהָב יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַיָּדָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַרְגְלָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַכֶּסֶף יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַזָּהָב יִשְׁכְּבוּ</p>	<p>the appointed charge of the sons of Merari being the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and the sockets thereof, and all that pertaineth to the service thereof;</p>
37	<p>וְעַל הַיָּדָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַרְגְלָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַכֶּסֶף יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַזָּהָב יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַיָּדָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַרְגְלָיִם יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַכֶּסֶף יִשְׁכְּבוּ וְעַל הַזָּהָב יִשְׁכְּבוּ</p>	<p>and the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords.</p>

၁၆၂၆ ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ ၁၀ ရက်
 ရက်စွဲ
 ၁၆၂၆ ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ ၁၀ ရက်
 ရက်စွဲ

[illegible]

<p> အဝံဇ်လဲ ကံပုပိဝံ: ငါဇံးပုလဲက ငါအံဇံပု လဲကွဲး နီပ ငံး-ဇံဇံ ပံဇံ ငံဇံ ကံဇံနီဇံ လဲကွဲးလဲ ပံဇံ နီဇံ-ငါကံပု ဇံဇံ </p>	<p> ပုကံဇံ ကံဇံပုပုပု: ငါဇံ လဲကွဲးလဲကွဲးလဲကွဲးလဲကွဲး ဇံဇံလဲကွဲး လဲကွဲးလဲကွဲး ငံဇံ ကံဇံနီဇံ လဲကွဲးလဲ ကံဇံကံဇံ ငါဇံ ငံဇံ </p>
--	---

[illegible][illegible]

ጸሐፊው ገሰጸው የሰዓሊ፡ (፪)
 ረዕረ፤ሆኖ ጸሐፊው ሰዓሊው ሰዓሊ
 ጸሐፊው ሰዓሊው ጸሐፊው
 ጸሐፊው ጸሐፊው ጸሐፊው ጸሐፊው

[illegible]

[illegible]

ԿՃԼ ԼՁԼ ՏԸՈ:

(2) האם נאמר כי יש להחליט על שאלות אלו על ידי רוב? האם יש להחליט על שאלות אלו על ידי רוב? האם יש להחליט על שאלות אלו על ידי רוב?

ՀԱՆՐԱՊԵՏԱՆ (ԳՆԱԿՆԻՑ) ԷՆԴԵԶՆԵՐՆԵՐԻ ԴԱՏԱՎՈՐՈՒԹՅԱՆ ԲԱՆԿԻ ԱՊՏԱՆ:

(2) התאגדות המעבידים תהיה אחראית על כלל חובותיהם של המעבידים המרכיבים אותה, וזאת גם אם חלק מהמעבידים אינו חברים בהתאגדות.

၂၆၆။ နမူ၊ ငွေငွေ၊ နီ၊ ဗိုလ်
 ခေါ်၊ နီ၊ ဗိုလ် ဗိုလ်၊ နီ၊

နိဂုံး:

ሲገኝህ ሰዓቲህን ለገዢህ
 ሲገኝህ ለገዢህ ሲገኝህ
 ሲገኝህ ለገዢህ ሲገኝህ

And they shall spread upon them a cloth of scarlet, and cover the same with a covering of sealskin, and shall set the staves thereof.

၁။ အမည်၊ နေအိမ်၊ နေရာ၊ နေ့စဉ်
 ၂။ အမည်၊ နေအိမ်၊ နေရာ၊ နေ့စဉ်
 ၃။ အမည်၊ နေအိမ်၊ နေရာ၊ နေ့စဉ်
 ၄။ အမည်၊ နေအိမ်၊ နေရာ၊ နေ့စဉ်
 ၅။ အမည်၊ နေအိမ်၊ နေရာ၊ နေ့စဉ်
 ၆။ အမည်၊ နေအိမ်၊ နေရာ၊ နေ့စဉ်
 ၇။ အမည်၊ နေအိမ်၊ နေရာ၊ နေ့စဉ်
 ၈။ အမည်၊ နေအိမ်၊ နေရာ၊ နေ့စဉ်
 ၉။ အမည်၊ နေအိမ်၊ နေရာ၊ နေ့စဉ်
 ၁၀။ အမည်၊ နေအိမ်၊ နေရာ၊ နေ့စဉ်

ငါ့အဖေ့အမည်နာမည်ကတော့ ဦးအောင်နော်ရယ်။

And upon the table of showbread
they shall spread a cloth of blue, and
put thereon the dishes, and the
pans, and the bowls, and the jars
wherewith to pour out; and the
continual bread shall remain
thereon.

ပုံနှိပ်မှုနှင့် ဖြန့်ချိမှု ဦးစီးဌာန

၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆
 ၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆

နိဂုံး:

፪ሲ፡፯ ህርሻጽ ርኅሻሻጽ ሲጸጸ፤
 ሰዓሳሴጽ ሲፈረሳ፤ ስጦጦ
 ሲጸጸ፤ ስጦጦ ሲፈረሳ፤ ስጦጦ

and shall put thereon a covering of
sealskin, and shall spread over it a
cloth all of blue, and shall set the
staves thereof.

ငါ့ခရီးသည်များ၏ အားပေးမှုများကို ကျေးဇူးတင်အပ်ကြောင်း ဖော်ပြပါသည်။

When the camp setteth forward,
 Aaron shall go in, and his sons, and
 they shall take down the veil of the
 screen, and cover the ark of the
 testimony with it;

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

This is the service of the sons of Kohath in the tent of meeting, about the most holy things:

ငါတို့၏ ဗုဒ္ဓဘာသာ နှင့် ဗုဒ္ဓဘာသာ:

၆၂-ပုဂံ၊ ၁၉၆၁ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်နေ့
 ၆၃-ပုဂံ၊ ၁၉၆၁ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်နေ့

ከፍተኛ ምርጫ ስርዓት
 ላይ ምርጫ ስርዓት ላይ
 ምርጫ ስርዓት ላይ

From thirty years old and upward
even until fifty years old, all that
enter upon the service, to do work
in the tent of meeting.

နိဗ္ဗာန် :

ထင်္ဂါယနသုတ္တံ၊ နိဗ္ဗာန်သုတ္တံ၊ နိဗ္ဗာန်သုတ္တံ၊
 နိဗ္ဗာန်သုတ္တံ၊ နိဗ္ဗာန်သုတ္တံ၊ နိဗ္ဗာန်သုတ္တံ၊

ḤḤḤḤḤḤ:

'Take the sum of the sons of Kohath from among the sons of Levi, by their families, by their fathers' houses,

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

နိဂုံး:

And the LORD spoke unto Moses
and unto Aaron, saying:

[illegible][illegible][illegible]

၂၉၂၇:
 ငွေငွေပုံ၊ နံရံ၊ မိမိ၊ ငွေငွေ၊ နံရံ-
 နံရံ-ငွေငွေ၊ မိမိ၊ ငွေငွေ၊ နံရံ-
 နံရံ၊ နံရံ-ငွေငွေ၊ ငွေငွေ၊ ငွေငွေ၊
 ငွေငွေ၊ နံရံ-ငွေငွေ၊ ငွေငွေ၊

ሆኖታል፡፡ ስለዚህ፡
 ሆኖታል፡፡ ስለዚህ፡
 ሆኖታል፡፡ ስለዚህ፡

၂၆၂၆:
 ၆၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆
 ၆၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆

[illegible]

නිදහසට:
 පැරණි දිවයින රාජ්‍යයේ කැපවීම
 සේ, එමෙන්ම ලිංගික ස්වරූපය.
 ස්වදේශිකයා වන සාමාන්‍ය දෙ
 සාමාන්‍යයා වන ස්වදේශිකයා වන
 පැරණික ස්වරූපය, සාමාන්‍යයා වන
 ස්වදේශිකයා වන ස්වදේශිකයා වන
 ස්වදේශිකයා වන ස්වදේශිකයා වන

፲፭. ፍጥነት ለማሳደግ ማድረግ ይቻላል፡፡
፲፮. ፍጥነት ለማሳደግ ማድረግ ይቻላል፡፡

ከገጽ ፳፭ ጀምሮ፡
 ከገጽ ፳፭ ጀምሮ ከገጽ ፳፭ ጀምሮ
 ከገጽ ፳፭ ጀምሮ ከገጽ ፳፭ ጀምሮ
 ከገጽ ፳፭ ጀምሮ ከገጽ ፳፭ ጀምሮ
 ከገጽ ፳፭ ጀምሮ ከገጽ ፳፭ ጀምሮ

ሆኖ ለሀገሪቱ፡
 ርዕሰ ጉዳይ ሲሆን ለሀገሪቱ ምርጫ
 ምክር ቤት ምክር ቤት ምክር ቤት ምክር ቤት
 ምክር ቤት ምክር ቤት ምክር ቤት ምክር ቤት

အဲဒီအခါမှာတော့
 နေရာအနှံ့မှာ အသံအသွယ်
 အသံအသွယ် အသံအသွယ် အသံအသွယ်
 အသံအသွယ် အသံအသွယ် အသံအသွယ် အသံအသွယ်

၇။ ငါ့အား
 ၈။ ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား
 ၉။ ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား
 ၁၀။ ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား

And they shall put upon it all the vessels thereof, wherewith they minister thereof, and the fire-pans, the flesh-hooks, and the shovels, and the basins, all the vessels of the altar; and they shall spread upon it a covering of sealskin, and set the staves thereof.

And they shall take away the ashes
from the altar, and spread a purple
cloth thereon.

And they shall take all the vessels of
ministry, wherewith they minister
in the sanctuary, and put them in a
cloth of blue, and cover them with a
covering of sealskin, and shall put
them on a bar.

And upon the golden altar they shall spread a cloth of blue, and cover it with a covering of sealskin, and shall set the staves thereof.

And they shall put it and all the vessels thereof within a covering of sealskin, and shall put it upon a bar.

And they shall take a cloth of blue,
and cover the candlestick of the
light, and its lamps, and its tongs,
and its snuffdishes, and all the oil
vessels thereof, wherewith they
minister unto it.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:

(81) אָז יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:

(91) אָז יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:

The Haftara is Hosea 2:1 – 2:22 on page 185. On Erev Rosh Hodesh, read the Haftara on page 210.

20	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:	but they shall not go in to see the holy things as they are being covered, lest they die.
19	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:	service and to his burden; appoint them every one to his Aaron and his sons shall go in, and may live, and not die, when they approach unto the most holy things:
18	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:	but thus do unto them, that they may live, and not die, when they approach unto the most holy things: among the Levites;
17	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:	‘Cut ye not off the tribe of the families of the Kohathites from and unto Aaron, saying:
16	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:	And the Lord spoke unto Moses and unto Aaron, saying: sanctuary, or the furniture thereof; all that therein is, whether it be the charge of all the tabernacle, and of anointing oil: he shall have the continual meal-offering, and the light, and the sweet incense, and Aaron the priest shall be the oil for
15	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:	And the charge of Eleazar the son of Aaron the priest shall be the oil for the light, and the sweet incense, and the continual meal-offering, and the anointing oil: he shall have the charge of all the tabernacle, and of all that therein is, whether it be the sanctuary, or the furniture thereof:
14	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:	meeting. sons of Kohath in the tent of These things are the burden of the touch the holy things, lest they die. to bear them; but they shall not that, the sons of Kohath shall come the camp is to set forward—after
13	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל-מֹשֶׁה:	And when Aaron and his sons have made an end of covering the holy furniture, and all the holy vessels, as the camp is to set forward—after that, the sons of Kohath shall come to bear them; but they shall not touch the holy things, lest they die. These things are the burden of the sons of Kohath in the tent of meeting.

וְהָיָה לְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ (ב'א):

וְהָיָה לְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ (ב'א)

35	<p>וְהָיָה לְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ</p>	<p>וְהָיָה לְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ</p>	<p>35 from thirty years old and upward that entered upon the service, for even unto fifty years old, every one service in the tent of meeting.</p>
34	<p>וְהָיָה לְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ</p>	<p>וְהָיָה לְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ</p>	<p>34 And Moses and Aaron and the princes of the congregation numbered the sons of the Kohathites by their families, and by their fathers' houses,</p>
33	<p>וְהָיָה לְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ</p>	<p>וְהָיָה לְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ</p>	<p>33 This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the tent of meeting, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.</p>
32	<p>וְהָיָה לְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ</p>	<p>וְהָיָה לְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ</p>	<p>32 and the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords, even all that appurtenance, and all that pertaineth to their service; and by name ye shall appoint the instruments of the charge of their burden.</p>
31	<p>וְהָיָה לְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ</p>	<p>וְהָיָה לְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ</p>	<p>31 And this is the charge of their burden, according to all their service in the tent of meeting: the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and the sockets thereof;</p>
30	<p>וְהָיָה לְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ</p>	<p>וְהָיָה לְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ</p>	<p>30 from thirty years old and upward even unto fifty years old shalt thou number them, every one that entereth upon the service, to do the work of the tent of meeting.</p>
29	<p>וְהָיָה לְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ</p>	<p>וְהָיָה לְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ</p>	<p>29 As for the sons of Merari, thou shalt number them by their families, by their fathers' houses;</p>
28	<p>וְהָיָה לְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ</p>	<p>וְהָיָה לְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ וְלְכָל־מִשְׁכַּחֲמֵי־הַמִּזְבֵּחַ</p>	<p>28 This is the service of the families of the sons of the Gershonites in the tent of meeting; and their charge shall be under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.</p>

44	<p> וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים </p>	<p> even those that were numbered of them by their families, were three thousand and two hundred. </p>
43	<p> וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים </p>	<p> from thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entered upon the service, for service in the tent of meeting, </p>
42	<p> וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים </p>	<p> And those that were numbered of the families of the sons of Merari, by their families, by their fathers' houses, </p>
41	<p> וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים </p>	<p> These are they that were numbered of the families of the sons of Gershon, of all that did serve in the tent of meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of the LORD. </p>
40	<p> וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים </p>	<p> even those that were numbered of them, by their families, by their fathers' houses, were two thousand and six hundred and thirty. </p>
39	<p> וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים </p>	<p> from thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entered upon the service, for service in the tent of meeting, </p>
38	<p> וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים </p>	<p> And those that were numbered of the sons of Gershon, by their families, and by their fathers' houses, </p>
37	<p> וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים </p>	<p> These are they that were numbered of the families of the Kohathites, of all that did serve in the tent of meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of the LORD by the hand of Moses. </p>
36	<p> וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים וְהָיוּ אֵלֶּיךָ מִן הַבָּתִּים </p>	<p> And those that were numbered of them by their families were two thousand seven hundred and fifty. </p>

מִלִּפְנֵי הַלֵּל וְהַזֶּה:

(ב) וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: (ג) וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: (ד) וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: (ה) וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: (ו) וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: (ז) וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: (ח) וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: (ט) וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה:

- | | | | |
|---|--|--|---|
| 3 | וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: | וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: | And the children of Israel did so, and put them out without the camp; as the Lord spoke unto Moses, so did the children of Israel. |
| 4 | וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: | וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: | And the Lord spoke unto Moses, saying: |
| 5 | וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: | וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: | Speak unto the children of Israel: When a man or woman shall commit any sin that men commit, to commit a trespass against the Lord, and that soul be guilty; |
| 6 | וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: | וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: | But if the man have no kinsman to whom restitution may be made for the guilt, the restitution shall be the Lord's, which is made besides the ram of atonement, whereby atonement shall be made for him. |
| 7 | וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: | וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: | And every heaven-offering of all the holy things of the children of Israel, which they present unto the priest, shall be his. |
| 8 | וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: | וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: | And the children of Israel did so, as the Lord commanded Moses. |
| 9 | וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: | וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַלֵּל וְהָיָה לְכָל־אֶחָד מֵעַמְּךָ בְּיוֹם הַזֶּה: | And the children of Israel did so, as the Lord commanded Moses. |

NUMBERS V - 47183 - 12782 750

(6T) ፲፱፻፲፱ ሰላም ሲገባ ሲታወቅና ሲታሰብ ምናልባትም የግልጽ ምርጫ ሲካተት ሲታወቅና ሲታሰብ (፲፱፻፲፱) ምርጫው የግልጽ ምርጫ ሲካተት ሲታወቅና ሲታሰብ

	ប្រជុំ ប្រជុំនីតិភូ ប្រជុំនីតិភូ	សិន សិនឆាន់ ឡើង:
7	ប្រជុំ ប្រជុំនីតិភូ គេង គេង	សិនឆាន់ សិនឆាន់ ក្នុងចុង គេង
	ប្រជុំ ប្រជុំនីតិភូ ប្រជុំ ប្រជុំ	ក្នុងចុង សិនឆាន់ សិនឆាន់

And he shall make the woman drink
the water of bitterness that causeth
the curse; and the water that causeth
the curse shall enter into her and
become bitter.

፪፻፳፫ ዓ.ም. ሰኔ-ጁኒ ፲፱፻፳፫፡
፪፻፳፫ ዓ.ም. ሰኔ-ጁኒ ፲፱፻፳፫፡

And the priest shall write these
curses in a scroll, and he shall blot
them out into the water of
bitterness.

22 នៃចំណុច ២ នៃកិច្ចសន្យា ។ នីតិវិធី
 ដើម្បីកាត់បន្ថយការបំបែកបែក
 គ្នា គឺជា ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រង និង
 ត្រួតពិនិត្យ និង ការកាត់បន្ថយ

and this water that causeth the curse shall go into thy bowels, and make thy belly to swell, and thy thigh to fall away; and the woman shall say: Amen, Amen.

[illegible]

then the priest shall cause the
woman to swear with the oath of
cursing; and the priest shall say unto
the woman—the LORD make thee a
cursed and an oath among thy
people, when the LORD doth make
thy thigh or fall away, and thy belly
to swell;

20

20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536

but if thou hast gone aside, being
under thy husband, and if thou be
defiled, and some man have lain
with thee besides thy husband—

[illegible]

And the priest shall cause her to swear, and put day upon her with thee, and if thou hast not gone aside to uncleanness, being under thy husband, be thou free from this water of bitterness that causeth the curse;

31 And the man shall be clear from
iniquity, and that woman shall bear
her iniquity.

VI And the LORD spoke unto Moses,
saying:

2 Speak unto the children of Israel,
and say unto them: When either
man or woman shall clearly utter a
vow, the vow of a Nazirite, to
consecrate himself unto the LORD,
he shall abstain from wine and
strong drink: he shall drink no
vinegar of wine, or vinegar of strong
drink, neither shall he drink any
liquor of grapes, nor eat fresh grapes
or dried.

3 All the days of his Naziriteship shall
he eat nothing that is made of the
grape-vine, from the pressed grapes
even to the grapestone.

4 All the days of his vow of
Naziriteship there shall no razor
come upon his head; until the days
be fulfilled, in which he
consecrateth himself unto the
LORD, he shall be holy; he shall let
the locks of the hair of his head
grow long.

6 All the days that he consecrateth
himself unto the LORD he shall not
come near to a dead body.

 L_*

[illegible]

THEY SHALL NOT MAKE THEMSELVES UNCLEAN

ከግንባር ምዕራብ

לְלֵלָה לְלֵלָה לְלֵלָה לְלֵלָה

[illegible]

71

[illegible]

9

§

4

3

2

IIA

אֲנִי וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(21) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(11) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(25) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(101) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(6) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(7) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(5) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

And he that presented his offering the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah;

And the LORD said unto Moses: 'They shall present their offering each prince on his day, for the dedication of the altar.'

And the princes brought the dedication-offering of the altar in the day that it was anointed, even the princes brought their offering before the altar.

But unto the sons of Kohath he gave none, because the service of the holy things belonged unto them: they bore them upon their shoulders.

And four wagons and eight oxen he gave unto the sons of Merari, according unto their service, under the hand of Itamar the son of Aaron the priest.

Two wagons and four oxen he gave unto the sons of Gershon, according to their service.

[illegible]

46	one male of the goats for a sin-offering;	46	מִזְבֵּחַ לְעֹלָה אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ לְעֹלָה	מִזְבֵּחַ לְעֹלָה אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ לְעֹלָה
45	one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;	45	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ לְעֹלָה	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ לְעֹלָה
44	one golden pan of ten shekels, full of incense;	44	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ לְעֹלָה	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ לְעֹלָה
43	his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;	43	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ לְעֹלָה	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ לְעֹלָה
42	On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, prince of the children of Gad:	42	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ לְעֹלָה	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ לְעֹלָה
41	and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai.	41	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ לְעֹלָה	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ לְעֹלָה
40	one male of the goats for a sin-offering;	40	מִזְבֵּחַ לְעֹלָה אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ לְעֹלָה	מִזְבֵּחַ לְעֹלָה אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ לְעֹלָה
39	one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;	39	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ לְעֹלָה	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ לְעֹלָה
38	one golden pan of ten shekels, full of incense;	38	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ לְעֹלָה	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ לְעֹלָה
37	his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;	37	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ לְעֹלָה	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ לְעֹלָה

<p>45</p> <p> 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1076 1077 1078 1079 1080 1081 1082 1083 1084 1085 1086 1087 1088 1089 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1096 1097 1098 1099 1100 1101 1102 1103 1104 1105 1106 1107 1108 1109 1110 1111 1112 1113 1114 1115 1116 1117 1118 1119 1120 1121 1122 1123 1124 1125 1126 1127 1128 1129 1130 1131 1132 1133 1134 1135 1136 1137 1138 1139 1140 1141 1142 1143 1144 1145 1146 1147 1148 1149 1150 1151 1152 1153 1154 1155 1156 1157 1158 1159 1160 1161 1162 1163 1164 1165 1166 1167 1168 1169 1170 1171 1172 1173 1174 1175 1176 1177 1178 1179 1180 1181 1182 1183 1184 1185 1186 1187 1188 1189 1190 1191 1192 1193 1194 1195 1196 1197 1198 1199 1200 1201 1202 1203 1204 1205 1206 1207 1208 1209 1210 1211 1212 1213 1214 1215 1216 1217 1218 1219 1220 1221 1222 1223 1224 1225 1226 1227 1228 1229 1230 1231 1232 1233 1234 1235 1236 1237 1238 1239 1240 1241 1242 1243 1244 1245 1246 1247 1248 1249 1250 1251 1252 1253 1254 1255 1256 1257 1258 1259 1260 1261 1262 1263 1264 1265 1266 1267 1268 1269 1270 1271 1272 1273 1274 1275 1276 1277 1278 1279 1280 1281 1282 1283 1284 1285 1286 1287 1288 1289 1290 1291 1292 1293 1294 1295 1296 1297 1298 1299 1300 1301 1302 1303 1304 1305 1306 1307 1308 1309 1310 1311 1312 1313 1314 1315 1316 1317 1318 1319 1320 1321 1322 1323 1324 1325 1326 1327 1328 1329 1330 1331 1332 1333 1334 1335 1336 1337 1338 1339 1340 1341 1342 1343 1344 1345 1346 1347 1348 1349 1350 1351 1352 1353 1354 1355 1356 1357 1358 1359 1360 1361 1362 1363 1364 1365 1366 1367 1368 1369 1370 1371 1372 1373 1374 1375 1376 1377 1378 1379 1380 1381 1382 1383 1384 1385 1386 1387 1388 1389 1390 1391 1392 1393 1394 1395 1396 1397 1398 1399 1400 1401 1402 1403 1404 1405 1406 1407 1408 1409 1410 1411 1412 1413 1414 1415 1416 1417 1418 1419 1420 1421 1422 1423 1424 1425 1426 1427 1428 1429 1430 1431 1432 1433 1434 1435 1436 1437 1438 1439 1440 1441 1442 1443 1444 1445 1446 1447 1448 1449 1450 1451 1452 1453 1454 1455 1456 1457 1458 1459 1460 1461 1462 1463 1464 1465 1466 1467 1468 1469 1470 1471 1472 1473 1474 1475 1476 1477 1478 1479 1480 1481 1482 1483 1484 1485 1486 1487 1488 1489 1490 1491 1492 1493 1494 1495 1496 1497 1498 1499 1500 1501 1502 1503 1504 1505 1506 1507 1508 1509 1510 1511 1512 1513 1514 1515 1516 1517 1518 1519 1520 1521 1</p>

66	<p>אֲמִישַׁדַּי בֶּן־אֲחִיעֶזֶר הַיְּמָנִי לְעֹלָם וְעָדָה עַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה</p>	<p>אֲמִישַׁדַּי בֶּן־אֲחִיעֶזֶר הַיְּמָנִי לְעֹלָם וְעָדָה עַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה</p>	<p>On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the children of Dan:</p>
65	<p>(ב) וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>Abidan the son of Gideon: first year. This was the offering of five he-goats, five he-lambs of the peace-offerings, two oxen, five rams, and for the sacrifice of</p>
64	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>one male of the goats for a sin-offering;</p>
63	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;</p>
62	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>one golden pan of ten shekels, full of incense;</p>
61	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;</p>
60	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>On the ninth day Abidan the son of Gideon, prince of the children of Benjamin:</p>
59	<p>(ב) וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>Gammaliel the son of Pedahzur. first year. This was the offering of five he-goats, five he-lamb of the peace-offerings, two oxen, five rams, and for the sacrifice of</p>
58	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>one male of the goats for a sin-offering;</p>
57	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;</p>
56	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>one golden pan of ten shekels, full of incense;</p>

76	76	one male of the goats for a sin-offering;	אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר	זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר	זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר
75	75	one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;	אֶת־זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר	זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר	זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר
74	74	one golden pan of ten shekels, full of incense;	אֶת־זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר	זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר	זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר
73	73	his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of a meal-offering;	אֶת־זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר	זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר	זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר
72	72	On the eleventh day Pagiel the son of Ochran, prince of the children of Asher;	אֶת־זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר	זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר	זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר
71	71	and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Ahiezzer the son of Ammishaddai.	אֶת־זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר	זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר	זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר
70	70	one male of the goats for a sin-offering;	אֶת־זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר	זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר	זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר
69	69	one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;	אֶת־זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר	זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר	זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר
68	68	one golden pan of ten shekels, full of incense;	אֶת־זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר	זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר	זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר
67	67	his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of a meal-offering;	אֶת־זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר	זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר	זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר זָכֹר אֶת־זָכֹּר אֶת־זָכֹּר

לִשְׁבֹּתָהּ עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה):

וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה): וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה): וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה):

שֶׁהָיָה:

84 וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה): וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה): וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה):

This was the dedication-offering of the altar, in the day when it was anointed, at the hands of the princes of Israel: twelve silver dishes, twelve silver basins, twelve golden pans;

83 וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה): וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה): וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה):

and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Ahira the son of Enan.

82 וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה): וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה): וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה):

one male of the goats for a sin-offering;

81 וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה): וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה): וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה):

one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;

80 וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה): וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה): וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה):

one golden pan of ten shekels, full of incense;

79 וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה): וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה): וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה):

his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

78 וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה): וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה): וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה):

On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the children of Naphthali:

77 וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה): וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה): וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה וְהָיָה אֲדָמָה לְיָמֵי עֲשֵׂה אֲדָמָה (בְּעֵלָה שֶׁהָיָה):

and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Pagiel the son of Ochan.

הַיּוֹם הַזֶּה וְהַיּוֹם הַבָּא וְהַיּוֹם הַבָּא וְהַיּוֹם הַבָּא (דברים, דם):

מִיָּד לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלִפְנֵי כָל אֶחָד מִכֵּלְכֵּלֵינוּ (דברים, דם) וְלִפְנֵי כָל אֶחָד מִכֵּלְכֵּלֵינוּ (דברים, דם) וְלִפְנֵי כָל אֶחָד מִכֵּלְכֵּלֵינוּ (דברים, דם) וְלִפְנֵי כָל אֶחָד מִכֵּלְכֵּלֵינוּ (דברים, דם):

(9) לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלִפְנֵי כָל אֶחָד מִכֵּלְכֵּלֵינוּ (דברים, דם):

(10) לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלִפְנֵי כָל אֶחָד מִכֵּלְכֵּלֵינוּ (דברים, דם):

(11) לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלִפְנֵי כָל אֶחָד מִכֵּלְכֵּלֵינוּ (דברים, דם):

(12) לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלִפְנֵי כָל אֶחָד מִכֵּלְכֵּלֵינוּ (דברים, דם):

(13) לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלִפְנֵי כָל אֶחָד מִכֵּלְכֵּלֵינוּ (דברים, דם):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלִפְנֵי כָל אֶחָד מִכֵּלְכֵּלֵינוּ (דברים, דם):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלִפְנֵי כָל אֶחָד מִכֵּלְכֵּלֵינוּ (דברים, דם):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלִפְנֵי כָל אֶחָד מִכֵּלְכֵּלֵינוּ (דברים, דם):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלִפְנֵי כָל אֶחָד מִכֵּלְכֵּלֵינוּ (דברים, דם):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלִפְנֵי כָל אֶחָד מִכֵּלְכֵּלֵינוּ (דברים, דם):

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

(טז) וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

(טז) וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

15

And on the day that the tabernacle was reared up the cloud covered the tabernacle, even the tent of the testimony; and at even there was upon the tabernacle as it were the appearance of fire, until morning.

15

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

14

And if a stranger shall sojourn among you, and will keep the passover unto the LORD: according to the statute of the passover, and according to the ordinance thereof, so shall he do; ye shall have one statute, both for the stranger, and for him that is born in the land.

14

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

13

But the man that is clean, and is not on a journey, and forbearth to keep the passover, that soul shall be cut off from his people; because he brought not the offering of the LORD in its appointed season, that man shall bear his sin.

13

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

12

they shall leave none of it unto the morning, nor break a bone thereof; according to all the statute of the passover they shall keep it.

12

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

11

in the second month on the fourteenth day at dusk they shall keep it; they shall eat it with unleavened bread and bitter herbs;

11

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

10

'Speak unto the children of Israel, saying: If any man of you or of your generations shall be unclean by reason of a dead body, or be in a journey afar off, yet he shall keep the passover unto the LORD;

10

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

9

And the LORD spoke unto Moses, saying:

9

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

8

And Moses said unto them: 'Stay ye, that I may hear what the LORD will command concerning you.'

8

የጸሐፊው ስም፡ ለጸሐፊው ስም፡ ለጸሐፊው ስም፡
 የጸሐፊው ስም፡ ለጸሐፊው ስም፡ ለጸሐፊው ስም፡
 የጸሐፊው ስም፡ ለጸሐፊው ስም፡ ለጸሐፊው ስም፡

ጸዕፄዳጊ ሥጢፍ ሀጽዳሊ ሀጽፎጽፍ
 ህጒሽፍ ርጽጳሊ ርጒህፍ
 ርጒህ ርጽፅፍ ህጒህፍ ርጒህፍ

[illegible]

Եւ ի խնայելի մեղեմի
 Լուսնի և լեւելի զօրն
 Զիւն արեւելի քնքարն
 Ենկնելի ի զօրն արեւմտի
 Ենկնելի ի զօրն արեւմտի
 Ենկնելի ի զօրն արեւմտի

စံပြနမူနာကို လေ့လာ သုံးသပ် သုံးစွဲ
စဉ်တွင် အကျိုးရှိစေရန် စံပြနမူနာကို

ငါတို့အား ချစ်ခင်အားပေးကြည့်ပါ။

And it came to pass in the second year, in the second month, on the twentieth day of the month, that the cloud was taken up from over the tabernacle of the testimony.

Also in the day of your gladness,
and in your appointed seasons, and
in your new moons, ye shall blow
with the trumpets over your
sacrifices of your peace-offerings;
and they shall be to you for a
memorial before your God: I am
the LORD your God.'

And when ye go to war in your land
against the adversary that
oppresseth you, then ye shall sound
an alarm with the trumpets: and ye
shall be remembered before the
LORD your God, and ye shall be
saved from your enemies.

And the sons of Aaron, the priests, shall blow with the trumpets; and they shall be to you for a statute for ever throughout your generations.

But when the assembly is to be gathered together, ye shall blow, but ye shall not sound an alarm.

[illegible]

13	And they took their first journey, according to the commandment of the LORD by the hand of Moses.
14	And in the first place the standard of the camp of the children of Judah set forward according to their hosts; and over his host was Nahshon the son of Amminadab.
15	And over the host of the tribe of the children of Issachar was Nethanel the son of Zuar.
16	And over the host of the tribe of the children of Zebulun was Eliab the son of Helon.
17	And the tabernacle was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari, who bore the tabernacle, set forward.
18	And the standard of the camp of Reuben set forward according to their hosts; and over his host was Elizur the son of Shedeur.
19	And over the host of the tribe of the children of Simeon was Shelumiel the son of Zurishaddai.
20	And over the host of the tribe of the children of Gad was Eliasaph the son of Deuel.
21	And the Kohathites the bearers of the sanctuary set forward, that the tabernacle might be set up against their coming.

(38) וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְהִי כִּי יָבֹאוּ אֵלָיו הַיִּשְׂרָאֵלִים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָּהֶם (39) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם (40) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם (41) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם (42) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם (43) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם (44) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם (45) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם (46) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם (47) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם (48) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם (49) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם (50) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם

35	And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said: 'Rise up, O Lord, and let Thine enemies be scattered; and let them that hate Thee flee before Thee.'	וַיֵּלֶךְ אֲרֹנָה וְיֹהָנָן וְיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם	וַיֵּלֶךְ אֲרֹנָה וְיֹהָנָן וְיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם
34	And the cloud of the Lord was over them by day, when they set forward from the camp.	וַיֵּלֶךְ אֲרֹנָה וְיֹהָנָן וְיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם	וַיֵּלֶךְ אֲרֹנָה וְיֹהָנָן וְיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם
33	And they set forward from the mount of the Lord three days' journey; and the ark of the covenant of the Lord went before them three days' journey, to seek out a resting-place for them.	וַיֵּלֶךְ אֲרֹנָה וְיֹהָנָן וְיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם	וַיֵּלֶךְ אֲרֹנָה וְיֹהָנָן וְיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם
32	And it shall be, if thou go with us, yes, it shall be, that what good soever the Lord shall do unto us, the same will we do unto thee;	וַיֵּלֶךְ אֲרֹנָה וְיֹהָנָן וְיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם	וַיֵּלֶךְ אֲרֹנָה וְיֹהָנָן וְיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם
31	And he said: 'Leave us not, I pray thee; forasmuch as thou knowest how we are to encamp in the wilderness, and thou shalt be to us instead of eyes.'	וַיֵּלֶךְ אֲרֹנָה וְיֹהָנָן וְיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם	וַיֵּלֶךְ אֲרֹנָה וְיֹהָנָן וְיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם
30	And he said unto him: 'I will not go; but I will depart to mine own land, and to my kindred.'	וַיֵּלֶךְ אֲרֹנָה וְיֹהָנָן וְיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם	וַיֵּלֶךְ אֲרֹנָה וְיֹהָנָן וְיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָּךְ וְלָאֱהֲרֹן וְלָמִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם

[illegible]

36	<p> 36 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522</p>
----	--

[illegible][illegible][illegible]

14. Հիսկ ԼԳԻ ԷԳ, ՈՐԳ ՈՐ ԱՎ ԱՎԻՈՆԱՐ ԷՐ, ԼՈՒՆ ԸԼ ԼԸ ԼՈԳԱՄԱՐ (ՁԸԼ, ԶԱ): ԸԼԸ ԸԼ՝ ՈՐԻՑ ԸՐԼԳ ԼՈՒՆԻՎԵՐՍԻԹԻ:

[illegible]

(9) **አኒ ሆሊ ሎሊሊ፡ ላ ደጃሊ ላ ደረደ (ገደ):**

[illegible][illegible]

Ḥamān ḥamān

၂၀၁၆-၁၇ ခုနှစ် နှစ်စာရင်း
 နှစ်စာရင်း ပြင်ဆင်မှု
 နှစ်စာရင်း ပြင်ဆင်မှု
 နှစ်စာရင်း ပြင်ဆင်မှု

And Moses heard the people weeping, family by family, every man at the door of his tent; and the anger of the LORD was kindled greatly; and Moses was displeased.

ငါတို့အား နာခံပါ။

ငါတို့၏ ပစ္စည်းနှင့် ပစ္စည်းတို့ကို ငါတို့၏ စာရင်းနှင့် ပြန်လည်

And when the dew fell upon the
camp in the night, the manna fell
upon it.—

ငံတော် နှင့် ပြည်သူ့

ಸೆಡ್ಡು ನುಟ್ಟಿ ಸೆಟ್ಟು ಮೆಟ್ಟಿ ಎಸೆದು,	ಕೆಲೆಲ್ಲಾ ಸೆಡೆಲ್ಲಾ ಮೆಲ್ಲಾ ಕೆಲೆಲ್ಲಾ
ನುಟ್ಟಿ ಲೆಲ್ಲಾ ಕೆಲೆಲ್ಲಾ ಕೆಡೆಲ್ಲಾ ಕೆಟ್ಟು	ಕೆಲೆಲ್ಲಾ ಕೆಡೆಲ್ಲಾ ಕೆಟ್ಟು ಕೆಲೆಲ್ಲಾ
ಕೆಟ್ಟು ಮೆಟ್ಟಿ ಮೆಟ್ಟಿ ಕೆಟ್ಟು ಕೆಟ್ಟು	ಕೆಟ್ಟು ಕೆಟ್ಟು ಕೆಟ್ಟು ಕೆಟ್ಟು
	ಕೆಟ್ಟು ಕೆಟ್ಟು ಕೆಟ್ಟು ಕೆಟ್ಟು

The people went about, and gathered it, and ground it in mills, or beat it in mortars, and seethed it in pots, and made cakes of it, and the taste of it was as the taste of a cake baked with oil.

Ἰἶσον:

ἸΩΑΝΝΕΣ ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΧΗΡΗΣΤΗΣ ΤΗΣ

Now the manna was like coriander seed, and the appearance thereof as the appearance of bdellium.

[illegible]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ

but now our soul is dried away;
there is nothing at all; we have
enough to save this manna to look

ናህ ሮጪ ናጽጽ ሥራ ለገጽገጽ (ጋጽ):

[illegible][illegible][illegible][illegible]

ငါ့ရဲ့ ချစ်သူနဲ့ ပုံမှန်လို့:

[illegible]

ᐱᑦ ᐅᑦᓴᑦᔪᑦ ᐃᕈᑦ:

የፎካል ሽብርብ ሲከሰት ለሕዝብ
 ምርጫ ማድረግ ይቻላል።
 ለዚህም ምክንያት የሕግ
 ምርጫ ማድረግ ይቻላል።
 ለዚህም ምክንያት የሕግ
 ምርጫ ማድረግ ይቻላል።

but a whole month, until it come
out at your nostrils, and it be
loathsome unto you; because that
ye have rejected the LORD who is
among you, and have troubled Him
with weeping, saying: Why, now,
came we forth out of Egypt?

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ:

61
 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙𐞚𐞛𐞜

لَا يُلَاقِيهِ إِلَّا الْأَنْبِيَاءُ وَبِهِ يُنْزَلُ السُّورَةُ

١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠

We shall not eat one day, nor two days, nor five days, neither ten days, nor twenty days;

နိဂုံး :

81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594

ከዚህ በፊት ሲባል የጥቅም ሆኖ የሚያገለግል
 የጥራት ስርዓት ሲኖር ሲሆን የጥራት
 ስርዓቱ በጥራት ስርዓቱ ላይ የሚገኝ
 የጥራት ስርዓት ስርዓቱ ስርዓቱ
 የጥራት ስርዓት ስርዓቱ ስርዓቱ

And say thou unto the people:
Sanctify yourselves against
to-morrow, and ye shall eat flesh; for
ye have wept in the ears of the
LORD, saying: Would that we were
given flesh to eat! for it was well
with us in Egypt; therefore the
LORD will give you flesh, and ye
shall eat.

ملفوظات:

၆၀၀၀၀ ပုံဝံၤ ၵုၤၤ-ပုၤၤၤ နီၤပုၤ
 ၆၀၀၀၀ နီၤပုၤၤၤ နီၤပုၤၤၤ
 ၆၀၀၀၀ နီၤပုၤၤၤ နီၤပုၤၤၤ
 ၆၀၀၀၀ နီၤပုၤၤၤ နီၤပုၤၤၤ

ἡ δὲ ἑξήκοντα:

1. **අරමුණ**
 මෙම පොත සිසුන්ගේ දැනුම, අත්පරිච්ඡේදය, සහ
 ස්වයං-අධ්‍යයන කුසලතා වර්ධනය කිරීමට
 සාධකයක් ලෙස සකස් කර ඇත.

And I will come down and speak
with thee there; and I will take of
the spirit which is upon thee; and
will put it upon them; and they shall
bear the burden of the people with
thee, that thou bear it not thyself
alone.

(25) 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840

But there remained two men in the camp, the name of the one was Eldad, and the name of the other Medad; and the spirit rested upon them; and they were of them that were recorded, but had not gone out unto the Tent; and they prophesied in the camp.

[illegible][illegible]

[illegible]

3	<p>Now the man Moses was very meek, above all the men that were upon the face of the earth. —</p>	3	<p>אִתִּי הָיָה מֹשֶׁה וְהָיָה אֶלֶּם כָּל־אִישׁ מִן־הָאָדָם וְהָיָה מֹשֶׁה כְּאֵן־הָאָדָם</p>
4	<p>And the Lord spoke suddenly unto Moses, and unto Aaron, and unto Miriam: 'Come out ye three unto the tent of meeting.' And they three came out.</p>	4	<p>וַיִּשְׁמַע יְהוָה וַיִּקְרָא אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־ מִרְיָם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵצְאוּ אֵלֶיךָ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְמִרְיָם</p>
5	<p>And the Lord came down in a pillar of cloud, and stood at the door of the Tent, and called Aaron and Miriam; and they both came forth.</p>	5	<p>וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־מִרְיָם וַיִּקְרָא אֶל־ אַהֲרֹן וְאֶל־מִרְיָם וַיֵּצְאוּ אֵלָיו מִן־הַתֵּנוּקָה וַיִּשְׁמַע</p>
6	<p>And He said: 'Hear now My words: if there be a prophet among you, I the Lord do make Myself known unto him in a vision, I do speak with him in a dream.</p>	6	<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־כָּל־ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה</p>
7	<p>My servant Moses is not so; he is trusted in all My houses;</p>	7	<p>וְאֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־כָּל־ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה</p>
8	<p>with him do I speak mouth to mouth, even manifestly; and not in dark speeches; and the similitude of the Lord doth he behold; wherefore then were ye not afraid to speak against My servant, against Moses?'</p>	8	<p>וְאֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־כָּל־ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־כָּל־בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל</p>

[illegible]

အမည်ရင်း

ይረገጽ ሲሆን፡

sayings:

And the LORD spoke unto Moses,

The Haftara is Zechariah 2:14 - 4:7 on page 189.

ፊደል ጽሑፍ ነጻነት፡

ਉੱਤਰ:

အားလုံး၏အကျိုးအမြတ်အတွက်

And afterward the people journeyed
from Hazeroth, and pitched in the
wilderness of Paran.

And Miriam was shut up without
the camp seven days; and the people
journeyed not till Miriam was
brought in again.

And the LORD said unto Moses: 'If her father had but spit in her face, should she not hide in shame seven days? let her be shut up without the camp seven days, and after that she shall be brought in again.'

children of Israel.

And Moses sent them from the wilderness of Paran according to the commandment of the LORD; all of them men who were heads of the

Send thou men, that they may spy
out the land of Canaan, which I give
unto the children of Israel: of every
tribe of their fathers shall ye send a
man, every one a prince among
them;

IIIX

DI

I

I

17	And Moses sent them to spy out the land of Canaan, and said unto them: Get you up here into the South, and go up into the mountains;	וַיִּשְׁלֶם מֹשֶׁה לְשַׁלְּחֵם אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְרֵד אֶת אֶרֶץ כְּנָעַן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם וְעָלוּ בְּהָרֵי הַנָּחַל הַזֶּה וְרִדְתֶּם אֶת הָאָרֶץ	וְעָלוּ בְּהָרֵי הַנָּחַל הַזֶּה וְרִדְתֶּם אֶת הָאָרֶץ
16	These are the names of the men that Moses sent to spy out the land. And Moses called Hoshua the son of Nun Joshua.	אֵלֶּה הַשְּׁמֵים הַלְלוֹם מִן הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר שָׁלַח מֹשֶׁה לְרֵד אֶת אֶרֶץ כְּנָעַן וְהַשֵּׁם הַשֵּׁנִי הוֹשֵׁעַ בֶּן נֹחַן וְהוֹשֵׁעַ הָיָה יְהוֹשֻׁעַ	וְהַשֵּׁם הַשֵּׁנִי הוֹשֵׁעַ בֶּן נֹחַן וְהוֹשֵׁעַ הָיָה יְהוֹשֻׁעַ
15	Of the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.	וְהַשֵּׁם הַשְּׁלִישִׁי גִעְי בֶּן מַכִּי מִבְּנֵי גָד	וְהַשֵּׁם הַשְּׁלִישִׁי גִעְי בֶּן מַכִּי מִבְּנֵי גָד
14	Of the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vophsi.	וְהַשֵּׁם הַדְּשִׁי נַחֲבִי בֶן וּפְסִי מִבְּנֵי נַפְתָּלִי	וְהַשֵּׁם הַדְּשִׁי נַחֲבִי בֶן וּפְסִי מִבְּנֵי נַפְתָּלִי
13	Of the tribe of Asher, Sethur the son of Michael.	וְהַשֵּׁם הַחֲמִישִׁי שֶׁטוּר בֶּן מִיכָאֵל מִבְּנֵי אָשֵׁר	וְהַשֵּׁם הַחֲמִישִׁי שֶׁטוּר בֶּן מִיכָאֵל מִבְּנֵי אָשֵׁר
12	Of the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli.	וְהַשֵּׁם הַשֵּׁשִׁי אַמִּיֵּל בֶּן גִּמְאִל מִבְּנֵי דָן	וְהַשֵּׁם הַשֵּׁשִׁי אַמִּיֵּל בֶּן גִּמְאִל מִבְּנֵי דָן
11	Of the tribe of Joseph, namely, of the tribe of Manasseh, Gaddi the son of Susi.	וְהַשֵּׁם הַשְּׁבִיעִי גָדִי בֶן שוּסִי מִבְּנֵי מְנַשֶּׁשֶׁה בֶּן יוֹסֵף	וְהַשֵּׁם הַשְּׁבִיעִי גָדִי בֶן שוּסִי מִבְּנֵי מְנַשֶּׁשֶׁה בֶּן יוֹסֵף
10	Of the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi.	וְהַשֵּׁם הַחֲמִישִׁי־עֹשֶׂה גָדִי־עַל בֶּן שׁוֹדִי מִבְּנֵי זְבֻלֻן	וְהַשֵּׁם הַחֲמִישִׁי־עֹשֶׂה גָדִי־עַל בֶּן שׁוֹדִי מִבְּנֵי זְבֻלֻן
9	Of the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu.	וְהַשֵּׁם הַשֵּׁשִׁי־עֹשֶׂה פַלְתִּי בֶן רָפֹא מִבְּנֵי בִנְיָמִן	וְהַשֵּׁם הַשֵּׁשִׁי־עֹשֶׂה פַלְתִּי בֶן רָפֹא מִבְּנֵי בִנְיָמִן
8	Of the tribe of Ephraim, Hoshua the son of Nun.	וְהַשֵּׁם הַשְּׁבִיעִי־עֹשֶׂה הוֹשֵׁעַ בֶּן נֹחַן מִבְּנֵי עֲפְרַיִם	וְהַשֵּׁם הַשְּׁבִיעִי־עֹשֶׂה הוֹשֵׁעַ בֶּן נֹחַן מִבְּנֵי עֲפְרַיִם
7	Of the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph.	וְהַשֵּׁם הַחֲמִישִׁי־עֹשֶׂה יִגָּל בֶּן יוֹסֵף מִבְּנֵי יִשָּׂכָר	וְהַשֵּׁם הַחֲמִישִׁי־עֹשֶׂה יִגָּל בֶּן יוֹסֵף מִבְּנֵי יִשָּׁכָר
6	Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.	וְהַשֵּׁם הַשֵּׁשִׁי־עֹשֶׂה כָלֵב בֶּן יִפְחִנֶּחַ מִבְּנֵי יְהוּדָה	וְהַשֵּׁם הַשֵּׁשִׁי־עֹשֶׂה כָלֵב בֶּן יִפְחִנֶּחַ מִבְּנֵי יְהוּדָה
5	Of the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori.	וְהַשֵּׁם הַשְּׁבִיעִי־עֹשֶׂה שַׁפָּט בֶּן חוֹרִי מִבְּנֵי שִׁמְעוֹן	וְהַשֵּׁם הַשְּׁבִיעִי־עֹשֶׂה שַׁפָּט בֶּן חוֹרִי מִבְּנֵי שִׁמְעוֹן
4	And these were their names: of the tribe of Reuben, Shammua the son of Zaccur.	וְהַשֵּׁם הַחֲמִישִׁי־עֹשֶׂה שָׁמוּעַ בֶּן זַכְּכֻר מִבְּנֵי רְעוּבֵן	וְהַשֵּׁם הַחֲמִישִׁי־עֹשֶׂה שָׁמוּעַ בֶּן זַכְּכֻר מִבְּנֵי רְעוּבֵן

[illegible][illegible][illegible][illegible]

(ԼԻ) ՔՀԼ ՍԻ ԵԵԵԵ: ՈՍԳ Ն.Ո ՆՃՈՐԿԱ ՔՅ ԳՀԼ, ՔՀԳՅ ՔՀԼ ԼՀԼ ՆԱԵԼ.Ո ԱՆԳԼ ԳՄ ՆՃՈՐԿԱ ՄԱՏՆ ՆԳԱԸ ԸԼ ԱՆԳԼ ԳՄ

[illegible]

And they went up into the South,
and came unto Hebron; and
Abimam, Sheshai, and Talmai, the
children of Anak, were
there.—Now Hebron was built
seven years before Zoan in Egypt.—

[illegible]

So they went up, and spied out the land from the wilderness of Zin unto Rehob, at the entrance to Hamath.

<p> အံင်ဇံဝ: ပံင်နံင်နံ ညံင်ဇံဝ ဝဲ၊ ဇံဇံ၊ ညံင်ပံင်ဇံဝံ ညံင်ပံင် ဝဲဇံ၊ နံဝံ-ဇံပံ ညံဇံ-ဇံ နံ နံ-နံ၊ ဝဲဇံ ပံင်နံ ညံဇံဇံ ပံဇံ </p>	<p> အံင်ဇံ: ညံင်နံ ညံဇံ ညံ၊ ဇံဇံ၊ ညံ ညံဇံဇံ ညံဇံ ညံဇံ ညံဇံ ပံဇံ ညံ နံ-ဇံ နံ ညံ နံနံ ပံဇံဇံ ညံ နံ </p>
---	--

and what the land is, whether it is
fat or lean, whether there is wood
therein, or not. And be ye of good
courage, and bring of the fruit of
the land. — Now the time was the
time of the first-ripe grapes. —

<p>ឧត្តរដ្ឋបាល និង ចំណែកនៃ:</p> <p>ប៉ុន្តែ នឹង ឈ្មោះ ភ្នាក់ងារ</p> <p>ប្រតិភូ ប្រធាន និង ប៉ុន្តែ ប្រតិភូ</p> <p>ប្រតិភូ ប៉ុន្តែ នឹង ឈ្មោះ ភ្នាក់ងារ</p>	<p>ឧត្តរដ្ឋបាល និង ចំណែកនៃ:</p> <p>ប៉ុន្តែ នឹង ឈ្មោះ ភ្នាក់ងារ</p> <p>ប្រតិភូ ប្រធាន និង ប៉ុន្តែ ប្រតិភូ</p> <p>ប្រតិភូ ប៉ុន្តែ នឹង ឈ្មោះ ភ្នាក់ងារ</p>
---	---

and what the land is that they dwell
in, whether it is good or bad; and
what cities they are that they dwell
in, whether in camps, or in
strongholds;

៤៖
 ឈ្មោះ ប៊ុនហ៊ុន ប៊ុនស័ក ឈ្មោះ ឌី-
 ឌី ប៊ុនស័ក ប្រធាន គណៈប្រតិភូ
 ប្រធាន គណៈប្រតិភូ ប្រធាន គណៈប្រតិភូ

and see the land, what it is, and the
people that dwell therein,
whether they are strong or weak,
whether they are few or many;

23

ደብዳቤ (ጽዕና ረገድ):

[illegible]

(ԺԶ): ԴՆԱ-ԲԱՆԻՆԻ ԻՆՏԵՐՆԱԿԱՆ ԿՆՏԱՐԱԶԱՆԻՆԻ ԿԵՆՏՐԱԼ ԿԵՆՏՐԱԼ (ԺԱՅԳՅ-Գ՝Լ) ԻՆՏԵՐՆԱԿԱՆ ԿԵՆՏՐԱԼ (ԺԱՅԳՅ-Ե)

[illegible][illegible]

ԳԼՈՒԿԱՆՆԵՐ ԳԼՈՒԿԱՆՆԵՐ ԳԼՈՒԿԱՆՆԵՐ (ԳԼՈՒԿԱՆՆԵՐ):

14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849.

[illegible]

ԱՆԺԵԼ ՄԵՍ ՀԳԸ ԷՐԱՅԱ ՊԱՆԻՔԻՑԻ ԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ԴԵՐՏՈՒՄԸ

[illegible]

ՀԱՄԱՐԱՆ ԿՏՏ ԶԸԸԼ ԻՅ ԳԼԵՐ ԴՏԵԼ:

2. לַלְלוּ לַיהוָה בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (מִתְחַלֵּף הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ בְּלִי לֵב וּבְלִי מִלִּין) וְהִשְׁתַּחֲוֵּהוּ בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (62)

| | | | | |
|-----|--|--|--|-----|
| 29 | <p>Amalek dwelleth in the land of the South; and the Hittite, and</p> | <p>אֲמָלֵק יָשׁוּב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב וְהִיטִי וְהִיטִי
בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב וְהִיטִי וְהִיטִי</p> | <p>אֲמָלֵק יָשׁוּב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב וְהִיטִי וְהִיטִי
בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב וְהִיטִי וְהִיטִי</p> | 29 |
| 30 | <p>And Caleb stilled the people toward Moses, and said: 'We should go up at once, and possess it; for we are well able to overcome it.'</p> | <p>וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה
וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה</p> | <p>וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה
וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה</p> | 30 |
| 31 | <p>But the men that went up with him said: 'We are not able to go up against the people; for they are stronger than we.'</p> | <p>וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה
וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה</p> | <p>וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה
וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה</p> | 31 |
| 32 | <p>And they spread an evil report of the land which they had spied out unto the children of Israel, saying: 'The land, through which we have passed to spy it out, is a land that cateth up the inhabitants thereof; and all the people that we saw in it are men of great stature.'</p> | <p>וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה
וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה</p> | <p>וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה
וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה</p> | 32 |
| 33 | <p>And there we saw the Nephilim, the sons of Anak, who come of the Nephilim; and we were in our own sight as grasshoppers, and so we were in their sight.'</p> | <p>וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה
וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה</p> | <p>וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה
וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה</p> | 33 |
| XIV | <p>And all the congregation lifted up their voice, and cried, and the people wept that night.</p> | <p>וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה
וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה</p> | <p>וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה
וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה</p> | XIV |

2

3

4

3

9

/

8

6

မူလ (ပြေလေ့မှ ဆိုရမည့်) :

ዓረብ ግሪክ ስም (ግሪክ ስም: ማርቲን) ለዚህ ስም ምን ማለት ነው:

နိဗ္ဗာန်သို့ ရောက်ရှိရန်

51

နိဗ္ဗာန်၊ နိဗ္ဗာန်၊ ပုဗ္ဗိယံ၊ နိဗ္ဗာန်၊ နိဗ္ဗာန်၊
ပုဗ္ဗိယံ၊ နိဗ္ဗာန်၊ ပုဗ္ဗိယံ၊ နိဗ္ဗာန်၊

နိဂုံး:

၁။ အထွေထွေ အကျဉ်းချုပ်
 ၂။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၃။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်

now if Thou shalt kill this people as
one man, then the nations which
have heard the fame of Thee will
speak, saying:

Si

ငါ့ငါး

14

ԶԻՆՆԱԼ ԵՐՈՇՆ ԵՆՏԵՆՆ
 ԵՆՏԵՆՆ ԼՈՒՄՆ ՆՍ ԸՆԵԼ
 ԶԻՆՆ Ե՛ ԼՈՒՄՆ ԸՄԶ ՏՃԻՆԱԼ
 ԸՆԼ ԵՆՏԵՆՆԱԼ ԸՄ ԹԵՐՍ
 ԹԵՐՍԸ ԹԻՆՆ ԵՄ ՏՈՍՆ
 ԸՆՆ ԼԹՈՏՆ ՆԼ ՆՍ Ե՛
 ԼՈՒՄՆԱԼ ԶԻՆԵ ՆԻՆՆ

they will say to the inhabitants of
this land, who have heard that Thou
art in the midst of this
people; inasmuch as Thou LORD art
seen face to face, and Thy cloud
standeth over them, and Thou goest
before them, in a pillar of cloud by
day, and in a pillar of fire by night;

14

13

And Moses said unto the LORD:
'When the Egyptians shall hear—for
Thou broughtest up this people in
Thy might from among them—

61

12

ਉਤਰ :

၂၀၁၆ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့
 နံနက် ၈ နာရီ ၁၀ မိနစ်

I will smite them with the pestilence, and destroy them, and will make of thee a nation greater and mightier than they;

12

2

၁။ အထွေထွေ အကျဉ်းချုပ်
 ၂။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၃။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၄။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၅။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၆။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၇။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၈။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၉။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၁၀။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်

ፎርዳ ስሆኑ ሊቆጥሩ ይችላሉ፡፡
 ስሜህ ሲጸና ሲሰጥህ ፍጥረት
 ማድረግ ጀመረህ ስሜን ስሆን
 ስሜን ስሆን ስሜን ስሆን ስሜን ስሆን

And the LORD said unto Moses:
'How long will this people despise
Me? and how long will they not
believe in Me, for all the signs which
I have wrought among them?

II

10

འཇུག་པོ་ (ཏ)

ፎክሎር ልብ ልብ ስራ-ፎክሎር
ፎክሎር ፎክሎር ፍጥነት ፍጥነት
ፍጥነት ፍጥነት ፍጥነት ፍጥነት

እነዚህ ልዩነቶች የሚከተሉትን ምክንያቶች ሊያስተዋወቁ ይችላሉ፡

But all the congregation bade stone
them with stones, when the glory of
the LORD appeared in the tent of
meeting unto all the children of
Israel.

10

[illegible]

23

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲלֵהֶם
(43) וְיֹאמַר אֲלֵהֶם:

וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם
(44) וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם

(45) וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם
(46) וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם

וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם
(35) וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם

וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם
(34) וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם

וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם
(33) וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם

וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם
(32) וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם

וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם
(31) וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם

וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם
(30) וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם

וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם
(29) וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם וְיֹאמַר אֲלֵהֶם

I the LORD have spoken, surely this
will I do unto all this evil
congregation, that are gathered
together against Me; in this
wilderness they shall be consumed,
and there they shall die;

After the number of the days in
which ye spied out the land, even
forty days, for every day a year, shall
ye bear your iniquities, even forty
years, and ye shall know My
displeasure.

And your children shall be
wanderers in the wilderness forty
years, and shall bear your strayings,
until your carcasses be consumed in
the wilderness.

But as for you, your carcasses shall
fall in this wilderness.

But your little ones, that ye said
would be a prey, them will I bring
in, and they shall know the land
which ye have rejected.

surely ye shall not come into the
land, concerning which I lifted up
My hand that I would make you
dwell therein, save Caleb the son of
Jephunneh, and Joshua the son of
Nun.

your carcasses shall fall in this
wilderness, and all that were
numbered of you, according to your
whole number, from twenty years
old and upward, ye that have
murmured against Me;

צוֹנֵן מִיִּשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל מִיִּשְׂרָאֵל. וְיִשְׂרָאֵל מִיִּשְׂרָאֵל (41)

የሚሰጠው የጥያቄ ማስፈጸሚያ ሰነድ፡ ለ. ሀገረ. ስለሚሰጠው የጥያቄ ማስፈጸሚያ ሰነድ፡ ለ. ሀገረ. ስለሚሰጠው የጥያቄ ማስፈጸሚያ ሰነድ፡ ለ. ሀገረ.

ה' אלא אלא: אלא ואלא. אלא ואלא: אלא ואלא. אלא ואלא: אלא ואלא. (40) אלא ואלא: אלא ואלא.

နယူဝီဒ် (အင်္ဂလိပ်စာ) :

[illegible]

ԱԼԸ ԸՐԸ ԱԼԸ (ՁԻՁԸ ՀԸ՝ Գ):

[illegible][illegible][illegible]

ឯកសារនេះត្រូវបានរៀបចំឡើងដោយប្រព័ន្ធបញ្ជា និងគណនេយ្យ (C.A.S.) នៃការអប់រំជាតិ។

[illegible]

ጸገርሮ፡ ፎክሎር ፡
 ፎቅሮ፡ ሲጽፍ ሲጽፍ ፡
 ጸገርሮ፡ ፎክሎር ፡
 ፎቅሮ፡ ሲጽፍ ሲጽፍ ፡

| | |
|--|--|
| <p>14 Ե՛ն Հի՛ն:</p> <p>ՏԵ՛ՆԼԻՈ՝ ՏԻ՛ԹԷ՛ ԼԵ՛ԴԼ ԼԵ՛Ն ՀԻ՛Ն</p> <p>ԼԵ՛ՆԸԼ ԳԼԻ՛Լ Ը՛ԹԼ ԴԵ՛ ՏԻ՛ԹՈ՝</p> | <p>ԼԵ՛Ն ՀԻ՛Ն Ե՛Ն ՀԻ՛Ն:</p> <p>ՏԵ՛ՆԼԼ Ե՛Զ ԴԵ՛ՆԼԵ՛ ԳԼԻ՛ԼԸ ԼԵ՛Ն</p> <p>ԼԵ՛ՆԸԼ ԳԼԻ՛Լ Ը՛ԹՆ ԼԵ՛Ն ՏԻ՛ԹԼ</p> |
|--|--|

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

Go not up, for the LORD is not
among you; that ye be not smitten
down before your enemies.

And Moses said: 'Wherefore now do ye transgress the commandment of the LORD, seeing it shall not prosper?

And they rose up early in the morning, and got them up to the top of the mountain, saying: 'Lo, we are here, and will go up unto the place which the LORD hath promised; for we have sinned.'

And Moses told these words unto all the children of Israel; and the people mourned greatly.

But Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, remained alive of those men that went to spy out the land.

even those men that did bring up an
evil report of the land, died by the
plague before the LORD.

And the men, whom Moses sent to spy out the land, and who, when they returned, made all the congregation to murmur against him, by bringing up an evil report against the land,

הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה (אֵלֶּיךָ):

(4) וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ:

(5) וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ:

(6) וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ:

(7) וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ:

(8) וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ:

(9) וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ:

(10) וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ:

| | | | |
|----|--|--|---|
| 4 | וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ: | וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ: | then shall he that bringeth his
offering present unto the LORD a
meal-offering of a tenth part of an
ephah of fine flour mingled with the
fourth part of a hin of oil; |
| 3 | וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ: | וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ: | and will make an offering by fire
unto the LORD, a burnt-offering, or
a sacrifice, in fulfillment of a vow
clearly uttered, or as a
freewill-offering, or in your
appointed seasons, to make a sweet
savour unto the LORD, of the herd,
or of the flock; |
| 2 | וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ: | וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ: | Speak unto the children of Israel,
and say unto them: When ye are
come into the land of your
habitations, which I give unto you, |
| XV | וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ: | וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ: | And the LORD spoke unto Moses,
saying: |
| 45 | וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ: | וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ: | Then the Amalekite and the
Canaanite, who dwell in that
hill-country, came down, and smote
them and bear them down, even
unto Hormah. |
| 44 | וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ: | וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ: | But they presumed to go up to the
top of the mountain; nevertheless
the ark of the covenant of the LORD,
and Moses, departed not out of the
camp. |
| 43 | וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ: | וְהָיָה לְךָ זֶבַח אֵלֶּיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁלַח לְךָ אֶת הַזֶּבֶחַ הַזֶּה לְפָנֶיךָ: | For there the Amalekite and the
Canaanite are before you, and ye
shall fall by the sword, forasmuch as
ye are turned back from following
the LORD, and the LORD will not
be with you. |

အထွေထွေ အချက်အလက်:

- [illegible]

[illegible]

[illegible]

And when ye shall err, and not
observe all these commandments,
which the LORD hath spoken unto
Moses,

[illegible][illegible][illegible][illegible]

ספר חינוך, חלק א', פרק כ"ז, הלכה ט"ז: (פ"ד, ע"ב) חינוך חסידים. חסידים חסידים (27)

And they put him in ward, because
it had not been declared what
should be done to him.

[illegible]

And they that found him gathering sticks brought him unto Moses and Aaron, and unto all the congregation.

[illegible]

And while the children of Israel
were in the wilderness, they found a
man gathering sticks upon the
sabbath day.

[illegible]

Because he hath despised the word
of the LORD, and hath broken His
commandment; that soul shall
utterly be cut off, his iniquity shall
be upon him.

၂။ ပြုလုပ်ရန် ငွေ (၆) ငွေ
 ၂၆ ငွေ ပြင်ပို့ပါ။ ပြင်ပို့ ပြန်ရန်
 ၆. ၁ ငွေ ပြင်ပို့ ပြန်ရန် ပြန်ပို့ရန်

But the soul that doeth aught with a
high hand, whether he be
home-born or a stranger, the same
blasphemeth the LORD; and that
soul shall be cut off from among his
people.

၎င်းတို့၏ အကျိုးအမြတ်များကို အကျိုးခံစားခွင့်ရှိသူများအား ခွဲဝေပေးရန် အစီအစဉ်များ ရေးဆွဲထားပြီး နေပြည်တော်ရှိ အစိုးရအဖွဲ့များတွင် အတည်ပြုခဲ့ကြောင်း သိရသည်။

both he that is home-born among
the children of Israel, and the
stranger that sojourneth among
them: ye shall have one law for him
that doeth aught in error.

ረዳቱን ይጠቅሙ፡
 ይህንን ህግ ለህግ ስራ ለሰራተኛ
 ሰራተኛዎች ይሰጣል፡፡

And the priest shall make
atonement for the soul that erreth,
when he sinneth through error,
before the LORD, to make
atonement for him; and he shall be
forgiven,

[illegible]

And if one person sin through error, then he shall offer a she-goat of the first year for a sin-offering.

| | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ឧបត្ថម្ភ: | ឧបត្ថម្ភ: |
| ប្រើប្រាស់ គឺ ចូលក្នុងប្រព័ន្ធ | ប្រើប្រាស់ គឺ ចូលក្នុងប្រព័ន្ធ |
| នៃប្រព័ន្ធ ឧបត្ថម្ភ ចំពោះ | នៃប្រព័ន្ធ ឧបត្ថម្ភ ចំពោះ |

לַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם): וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

(68) וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

(88) וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

(98) וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

(98) וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

(48) וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord your God.

41

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

40

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

that ye may remember and do all My commandments, and be holy unto your God.

40

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

39

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye go not about after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray;

39

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

38

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

'Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the corners of their garments, and that they put with the fringe of each corner a thread of blue.

38

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

And the Lord spoke unto Moses, saying:

37

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

35

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

And the Lord said unto Moses: 'The man shall surely be put to death; all the congregation shall stone him with stones without the camp.'

35

(9) האגודה לא תישא באחריות כלכלית או משפטית כלשהי לנזק או לנזק אפשרי, שנגרם למשתתף או למשתתפות, כתוצאה משימושם במוצרי או שירותי האגודה, או כתוצאה משימושם במוצרי או שירותי אחרים, שאינם מוצרי או שירותי האגודה.

[illegible]

(9) **ፈቃድ ለሰጡ ሰው፡** ለመብቱ ያቀረበው የሥራ ምርጫ ለሌላ ሰው ሲሰጥ፣ ለሌላ ሰው ሲሰጥ ይቻላል፡፡

[illegible][illegible][illegible]

፲፱፻፲፱ ዓ.ም. ሰር-ጊርዮስ ቲፒ፣ ራሲያ፡

උණැඳ නිකුත්වීමට බැවින් මිනි
 ළමයා දිවිදි බැවින් රිදීමට බැවින්
 මේවා වේ । නිකුත්වීමේදී උණැ
 ඳ නිකුත් වීමේදී දිවිදි බැවින් මිනි
 ළමයා දිවිදි බැවින් රිදීමට බැවින්
 මේවා වේ । නිකුත්වීමේදී උණැ
 ඳ නිකුත් වීමේදී දිවිදි බැවින් මිනි

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ገጽ ፳፭ ላይ ይጻፍ፡

ཇེ་འཕྲིལ་ཆེན་པོ་།

ملک:

၁။ မြေး ခါးက ဝေး ငုံ့ရုံ ခံ
 ၂။ ဝံ့ပင် မြေ၊ မင်္ဂလာ နေ့ပိုင်း
 ၃။ နေ့ပိုင်း ခံရုံပင် ခံဝံ့ပင် ခံဝံ့
 ၄။ မြေ၊ ဝံ့ပင် နေ့ပိုင်း

දළ පිටු ၁၂၇

കുമാരകുമാര:

မိမိတို့၏ ငွေကြေး နှင့် နိမိတ်တို့:

٤٤٤ : ٤٤٤

፳፻፲፱ ዓ.ም. ሰኔ ፳፻፲፱ ዓ.ም. ሰኔ
 ፳፻፲፱ ዓ.ም. ሰኔ ፳፻፲፱ ዓ.ም. ሰኔ
 ፳፻፲፱ ዓ.ም. ሰኔ ፳፻፲፱ ዓ.ም. ሰኔ
 ፳፻፲፱ ዓ.ም. ሰኔ ፳፻፲፱ ዓ.ም. ሰኔ

and put fire therein, and put incense
upon them before the LORD
to-morrow; and it shall be that the
man whom the LORD doth choose,
he shall be holy; ye take too much
upon you, ye sons of Levi.'

This do: take you censers, Korah, and all his company;

And he spoke unto Korah and unto
all his company, saying: 'In the
morning the LORD will show who
are His, and who is holy, and will
cause him to come near unto Him;
even him whom He may choose will
He cause to come near unto Him.

And when Moses heard it, he fell
upon his face.

and they assembled themselves together against Moses and against Aaron, and said unto them: 'Ye take too much upon you, seeing all the congregation are holy, every one of them, and the LORD is among them; wherefore then lift ye up yourselves above the assembly of the LORD?'

(27) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

(91) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

(10) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הָעָם

And Korah assembled all the congregation against them unto the door of the tent of meeting; and the glory of the LORD appeared unto all the congregation.

And they took every man his fire-pan, and put fire in them, and laid incense thereon, and stood at the door of the tent of meeting with Moses and Aaron.

And take ye every man his fire-pan, and put incense upon them, and bring ye before the LORD every man his fire-pan, two hundred and fifty fire-pans; thou also, and Aaron, each his fire-pan.

And Moses said unto Korah: 'Be thou and all thy congregation before the LORD, thou, and they, and Aaron, to-morrow;

And Moses was very wroth, and said unto the LORD: 'Respect not thou their offering; I have not taken one ass from them, neither have I hurt one of them.'

Moreover thou hast not brought us into a land flowing with milk and honey, nor given us inheritance of fields and vineyards; wilt thou put out the eyes of these men? we will not come up.'

[illegible][illegible]

ጊዜያዊ፡ (፱)

እነሆ ይህን ስራ ሲያገኝ ለሰላም ስራ ሲያገኝ
እነሆ ይህን ስራ ሲያገኝ ለሰላም ስራ ሲያገኝ

ጊዜያዊ፡ (፳)

እነሆ ይህን ስራ ሲያገኝ ለሰላም ስራ ሲያገኝ
እነሆ ይህን ስራ ሲያገኝ ለሰላም ስራ ሲያገኝ

፪. ስለፍጥነት ምርመራ፡ ስለፍጥነት ምርመራ፡

[illegible][illegible][illegible]

| | |
|---|---|
| <p> කෙළවර පේළිය මෙම:
 කේත කේත මෙම කේත
 කේත කේත කේත කේත
 කේත කේත කේත කේත </p> | <p> කෙළවර පේළිය මෙම:
 කේත කේත කේත කේත
 කේත කේත කේත කේත
 කේත කේත කේත කේත </p> |
|---|---|

[illegible]

NUMBERS XVII - אֵלֶּיךָ קוֹרֵא לְךָ - לְבֹד

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃

| | | | |
|----|---|---|---|
| 28 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82) | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82) | Every one that cometh near, that cometh near unto the tabernacle of the LORD, is to die; shall we wholly perish? |
| 27 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82) | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82) | And the children of Israel spoke unto Moses, saying: 'Behold, we perish, we are undone, we are all undone.' |
| 26 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82) | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82) | Thus did Moses; as the LORD commanded him, so did he. |
| 25 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82) | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82) | and the LORD said unto Moses: 'Put back the rod of Aaron before the testimony, to be kept there, for a token against the rebellious children; that there may be made an end of their murmurings against Me, that they die not.' |
| 24 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82) | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82) | And Moses brought out all the rods from before the LORD unto all the children of Israel; and they looked, and took every man his rod. |
| 23 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82) | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82) | And it came to pass on the morrow, that Moses went into the tent of the testimony; and, behold, the rod of Aaron for the house of Levi was budded, and put forth buds, and bloomed blossoms, and bore ripe almonds. |
| 22 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82) | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82) | And Moses laid up the rods before the LORD in the tent of the testimony. |

(סד) וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן:

וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן:

(טז) וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן:

(יז) וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן:

18 And the flesh of them shall be thine, as the wave-breast and as the right thigh; it shall be thine.

17 But the firstling of an ox, or the firstling of a sheep, or the firstling of a goat, thou shalt not redeem; they are holy; thou shalt dash their blood against the altar, and shalt make their fat smoke for an offering made by fire, for a sweet savour unto the LORD.

16 And their redemption-money—from a month old shalt thou redeem them—shall be, according to thy valuation, five shekels of silver, after the shekel of the sanctuary—the same is twenty gerahs.

15 Every thing that openeth the womb, of all flesh which they offer unto the LORD, both of man and beast, shall be thine; howbeit the first-born of man shalt thou surely redeem, and the firstling of unclean beasts shalt thou redeem.

14 Every thing devoted in Israel shall be thine.

13 The first-ripe fruits of all that is in their land, which they bring unto the LORD, shall be thine; every one that is clean in thy house may eat thereof.

12 All the best of the oil, and all the best of the wine, and of the corn, the first part of them which they give unto the LORD, to thee have I given them.

וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן:

וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן:

וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן:

וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן:

וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן:

וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן:

וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן:

וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן:

וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן:

וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן:

וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן:

וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן:

וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן:

וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן וְהָיָה בְּיָמֵי הַשָּׁמֶן:

18

17

16

15

14

13

12

18

17

16

15

14

13

12

אשר: (ע' דס"ב, ס"ג) ואלו הן המצוות אשר צונו לומר לך: (ל) ואלו הן המצוות אשר צונו לומר לך:

9

And the clean person shall sprinkle upon the unclean on the third day, and on the seventh day; and on the seventh day he shall purify him; and he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at even.

But the man that shall be unclean, and shall not purify himself, that soul shall be cut off from the midst of the assembly, because he hath defiled the sanctuary of the Lord; the water of sprinkling hath not been dashed against him: he is unclean.

And it shall be a perpetual statute unto them; and he that sprinkleth the water of sprinkling shall wash his clothes; and he that toucheth the water of sprinkling shall be unclean until even.

And whatsoever the unclean person toucheth shall be unclean; and the soul that toucheth him shall be unclean until even.

And the children of Israel, even the whole congregation, came into the wilderness of Zin in the first month; and the people abode in Kadesh; and Miriam died there, and was buried there.

61

61

And there was no water in the

(6I) $L \vdash L \cdot g \vdash g$ \vdash $L \vdash g$:

ጥናቱ የሰራ ስራዎች ምድር (ደረጃዎች) ሲሆን ለጥናቱ ማረጋገጫ (ማረጋገጫ ደረጃ)፡

(ZT) ԽԵՐԵՆ ԽՈՒՆԵԼ՝ ԳԼԻՆ ՀԻՄՆԸ ՈՐ ԱՆՈՄԸ ՋԵ ԳԼԻՄԵՐԵՄԸ ՋԵՄ ԵԼՈՍ ԱՍԷ՝ ՄԵԸ ՀԱՄԱՆ ԱՌԱՅԻՄԸ ՀԵՆ
Գ):

፲፭. ስለ ልማት ምርጫ ምርመራ ምክር ቤቱ (፲፭-፳፻፲፱) እና ልማት ምርጫ ምርመራ ምክር ቤቱ (፲፭-፳፻፲፱)

(91) Լճակի շրջանում գտնվող (համայնքի) անվտանգության (պաշտպանության) խնդիրները:

(51) ԼԼԽԼ ՀԲ՝ ԺԳՆԻ ՀԵՄ ՀԵՄ: ԼՂԽԽԼԽԼ՝ ԵՐՄԻ ԺՈՅԵՄ ԱՅԺԽԼՈՒ ԺԵԼ ԸՄԽԼԽԼԵՄ ԵՐՈ ՏՂ, ԺԼԳՂ (ԱՐԱՄԳ (ԵԼԳՄ, ԱՂ՝ Լ) ԼԻԼ ԳՂ ԳԼ՝ ԱԳԵ, ՎԺԵ ԳԱՆ ԱԳԵ, ՎՄԽԼ ՎԵ ՎԱՄԻՂ ՏՂ, ՎՈՒ ՎՈՒՂԻ ՏՂ, ՎԺԵ (ԵԼԳՄ, Ա ՀԵՈ ԳԵ՝ Ե):

לְהַחֲיוֹת:

ጊዜያዊ ስራዎች ላይ ለሚሳተፉ ሰራተኞች ስራ ላይ ማስተካከል ይቻላል።

1. ሲሆን ለሕይወቱ ስለ ማሸር የሚችል
 ሕይወት ሲሆን ለሕይወቱ ስለ ማሸር የሚችል
 ሕይወት ሲሆን ለሕይወቱ ስለ ማሸር የሚችል

မုန့်ငါးဝါး ခြံနံ့ငါးဝါး

And he said: 'Thou shalt not pass through.' And Edom came out against him with much people, and with a strong hand.

And the children of Israel said unto him: 'We will go up by the highway; and if we drink of thy water, I and my cattle, then will I give thee the price thereof; let me only pass through on my feet; there is no hurt.'

And Edom said unto him: 'Thou shalt not pass through me, lest I come out with the sword against thee.'

Let us pass, I pray thee, through thy
land; we will not pass through thy
field or through vineyard, neither will we
drink of the water of the wells; we
will go along the king's highway, we
will turn aside to the right hand
nor to the left, until we have passed
thy border;

and when we cried unto the LORD,
He heard our voice, and sent an
angel, and brought us forth out of
Egypt; and, behold, we are in
Kadesh, a city in the uttermost of
thy border.

how our fathers went down into
Egypt, and we dwell in Egypt a long
time; and the Egyptians deal ill
with us, and our fathers;

(27) אֲנִי אֶמְצָא אֶת אֱלֹהֵי אֲבוֹתַי (אֲנִי אֶמְצָא):
 אֲנִי אֶמְצָא אֶת אֱלֹהֵי אֲבוֹתַי (אֲנִי אֶמְצָא):
 אֲנִי אֶמְצָא אֶת אֱלֹהֵי אֲבוֹתַי (אֲנִי אֶמְצָא):
 (28) אֲנִי אֶמְצָא אֶת אֱלֹהֵי אֲבוֹתַי (אֲנִי אֶמְצָא):
 אֲנִי אֶמְצָא אֶת אֱלֹהֵי אֲבוֹתַי (אֲנִי אֶמְצָא):
 (29) אֲנִי אֶמְצָא אֶת אֱלֹהֵי אֲבוֹתַי (אֲנִי אֶמְצָא):
 אֲנִי אֶמְצָא אֶת אֱלֹהֵי אֲבוֹתַי (אֲנִי אֶמְצָא):
 (30) אֲנִי אֶמְצָא אֶת אֱלֹהֵי אֲבוֹתַי (אֲנִי אֶמְצָא):
 אֲנִי אֶמְצָא אֶת אֱלֹהֵי אֲבוֹתַי (אֲנִי אֶמְצָא):

| | |
|----|--|
| 21 | Thus Edom refused to give Israel passage through his border; wherefore Israel turned away from him. |
| 22 | And they journeyed from Kadesh; and the children of Israel, even the whole congregation, came unto mount Hor. |
| 23 | And the LORD spoke unto Moses and Aaron in mount Hor, by the border of the land of Edom, saying: |
| 24 | 'Aaron shall be gathered unto his people; for he shall not enter into the land which I have given unto the children of Israel, because ye rebelled against My word at the waters of Meribah. |
| 25 | Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up unto mount Hor. |
| 26 | And strip Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron shall be gathered unto his people, and shall die there;' |
| 27 | And Moses did as the LORD commanded; and they went up into mount Hor in the sight of all the congregation. |

[illegible]

(6I) ሕዝቡን ሲገዛ፡ ልገዛ፡

14) שני המצבים האחרונים הם מצבים של חוסר תאוצה, שבהם המצב הנוכחי אינו משתנה. מצב זה יכול להימשך זמן רב, אך בסופו של דבר, המצב ישתנה.

ဝိညီညီနာ အမည်ရင်း နာမည်:

and from Mattanah to Nahaliel;
and from Nahaliel to Bamoth;

အနုပညာ နယ်:

| | |
|---|--|
| <p> වෙහෙල්ල රහස්ස:
 විල්ලි පුරම පෙරපුරු පෙරකපුරම
 පෙරු පුරෙල්ලි කුලම පෙරු </p> | <p> කපුරෙල්ල පුරුල්ල:
 පෙරෙල්ලෙල්ල වෙහෙල්ලෙල්ල
 පෙරෙල්ලෙල්ල පෙරෙල්ලෙල්ල
 පෙරෙල්ලෙල්ල පෙරෙල්ලෙල්ල </p> |
|---|--|

The well, which the princes digged,
Which the nobles of the people
delved, With the sceptre, and with
their staves. And from the
wilderness to Maranah;

အထူး နားလည်ရန်

Then sang Israel this song: Spring
up, O well—sing ye unto it—

पुनः

၂၃၀။ အံ့ဩရာ နံ့ဩဝံ ငါးဝး (၁) ၂၃၁။
 ၂၃၂။ ချစ်ရာ နံ့ဩရာ အံ့ဩရာ ၂၃၂။
 ၂၃၃။ ချစ်ရာ နံ့ဩရာ အံ့ဩရာ ၂၃၃။
 ၂၃၄။ ချစ်ရာ နံ့ဩရာ အံ့ဩရာ ၂၃၄။

And from thence to Beer; that is the well whereof the LORD said unto Moses: 'Gather the people together, and I will give them water.'

၎င်းတို့၏ ဖွဲ့စည်းပုံ

And the slope of the valleys That
inclineth toward the seat of Ar, And
leaneth upon the border of Moab.—

| | |
|----------------|----------|
| ፲፱፻፳፱ ዓ.ም ጸሐፊ፡ | አዲስ አበባ፡ |
| ፲፱፻፳፱ ዓ.ም ጸሐፊ፡ | አዲስ አበባ፡ |
| ፲፱፻፳፱ ዓ.ም ጸሐፊ፡ | አዲስ አበባ፡ |

wherefore it is said in the book of
the Wars of the LORD: Vaheb in
Suppah, And the valleys of Arnon,

Israel dwell in all the cities of the
 Amorites, in Heshbon, and in all
 the towns thereof.
 For Heshbon was the city of Sihon
 the king of the Amorites, who had
 fought against the former king of
 Moab, and taken all his land out of
 his hand, even unto the Arnon.
 Wherefore they that speak in
 parables say: Come ye to Heshbon!
 Let the city of Sihon be built and
 established!
 For a fire is gone out of Heshbon, A
 flame from the city of Sihon; It hath
 devoured Ar of Moab, The lords of
 the high places of Arnon.
 Woe to thee, Moab! Thou art
 undone, O people of Chemosh; He
 hath given his sons as fugitives, And
 his daughters into captivity, Unto
 Sihon king of the Amorites.
 We have shot at them—Heshbon is
 perished—even unto Dibon, And
 we have laid waste even unto
 Nophah, Which reacheth unto
 Medeba.

30

62

28

27

26

25

(7) **Ἐκδοκὰς τῶν**· ἄς ἁπλῶς ἐκδοκὰς ἢ ἄς ὑποκδοκὰς (ἐκδοκὰς)· ἔστω ἡ ἐκδοκὰς ἢ ὑποκδοκὰς ἁπλῶς ἁπλῶς.

elders of Midian departed with the

[illegible]

20

ጳጳሱ ሆኖታል፡
 ጳጳሱ ሆኖታል ጳጳሱ ሆኖታል
 ጳጳሱ ሆኖታል ጳጳሱ ሆኖታል
 ጳጳሱ ሆኖታል ጳጳሱ ሆኖታል
 ጳጳሱ ሆኖታል ጳጳሱ ሆኖታል
 ጳጳሱ ሆኖታል ጳጳሱ ሆኖታል

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

(83) וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

(82) וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

(81) וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

(80) וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

(79) וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

(78) וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

Then the Lord opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of the Lord standing in the way, with his sword drawn in his hand; and he bowed his head, and fell on his face.

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

And the ass said unto Balaam: 'Am not I thine ass, upon which thou hast ridden all thy life long unto this day? was I ever wont to do so unto thee?' And he said: 'Nay.'

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

And Balaam said unto the ass: 'Because thou hast mocked me; I would there were a sword in my hand, for now I had killed thee.'

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

And the Lord opened the mouth of the ass, and she said unto Balaam: 'What have I done unto thee, that thou hast smitten me these three times?'

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

And the ass saw the angel of the Lord, and she lay down under Balaam; and Balaam's anger was kindled, and he smote the ass with his staff.

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

And the angel of the Lord went further, and stood in a narrow place, where was no way to turn either to the right hand or to the left.

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

And the ass saw the angel of the Lord, and she thrust herself unto the wall, and crushed Balaam's foot against the wall; and he smote her again.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

NUMBERS XXIV - - אַרְבָּעֵי עָשָׂר - 14

וּלְפָנָיו מִלְּפָנֵי הָאֱלֹהִים וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 7, 8):

(8) אֲנִי אֶמְצָא: מִן הַקּוֹל אֲנִי אֶמְצָא (פסוק 8, 9) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 9, 10):

(2) לֹא אֶמְצָא: מִן הַקּוֹל אֲנִי אֶמְצָא (פסוק 10, 11) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 11, 12):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 12, 13) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 13, 14):

(9) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 14, 15) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 15, 16):

(5) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 16, 17) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 17, 18):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 18, 19) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 19, 20):

(4) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 20, 21) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 21, 22):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 22, 23) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 23, 24):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 24, 25) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 25, 26):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 26, 27) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 27, 28):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 28, 29) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 29, 30):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 30, 31) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל (פסוק 31, 32):

And the Lord said unto the judges of Israel: 'Slay ye every one his men that have joined themselves unto the Baal of Peor.' And behold, one of the children of Israel came and brought unto his brethren a Midianitish woman in the sight of Moses, and in the sight of all the congregation of the children of Israel, while they were weeping at the door of the tent of meeting. And when Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he rose up from the midst of the congregation, and took a spear in his hand. And he went after the man of Israel into the chamber, and thrust both of them through, the man of Israel and the woman through her belly. So the plague was stayed from the children of Israel.

| | |
|--|--|
| <p> පිණිස:
 ජේෂ්ඨ ශ්‍රී ලංකා ප්‍රදේශීය පාලන
 කොමිෂන් සභා සභාපතිතුමාණෙනි
 ජේෂ්ඨ ශ්‍රී ලංකා ප්‍රදේශීය පාලන </p> | <p> පිණිස:
 ජේෂ්ඨ ශ්‍රී ලංකා ප්‍රදේශීය පාලන
 කොමිෂන් සභා සභාපතිතුමාණෙනි
 ජේෂ්ඨ ශ්‍රී ලංකා ප්‍රදේශීය පාලන </p> |
|--|--|

| | |
|--|---|
| <p>අක්ෂරය පිළිබඳව :
 පැවැ ඇක්ෂරය පිටුපිටු දිවුලු
 ලැබුළු පිටුපිටු ලැබුළු පිටුපිටු
 ලැබුළු පිටුපිටු ලැබුළු පිටුපිටු</p> | <p>දිවුලු ලැබුළු පිටුපිටු :
 ලැබුළු පිටුපිටු ලැබුළු පිටුපිටු
 ලැබුළු පිටුපිටු ලැබුළු පිටුපිටු</p> |
|--|---|

[illegible]

| | |
|--|---|
| <p> မောင်အောင် ငွေလေး၊ နေထိုင်မှု၊
 အောင် ငွေလေး၊ နေထိုင်မှု၊
 အောင် ငွေလေး၊ နေထိုင်မှု၊ </p> | <p> အောင် ငွေလေး၊ နေထိုင်မှု၊
 အောင် ငွေလေး၊ နေထိုင်မှု၊
 အောင် ငွေလေး၊ နေထိုင်မှု၊ </p> |
|--|---|

[illegible]

၂၂၂၂: ၂၂၂၂
 ငွေငွေ-ငွေငွေ ငွေငွေငွေ ငွေ- ၂၂၂၂ ငွေငွေငွေငွေငွေ ငွေ ငွေ
 နံနံ ပုဗ္ဗ ငွေ-ငွေ ငွေ-နံနံ ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ
 (င, ငွေ)(င, ငွေ) ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ
 ငွေငွေ ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ
 ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ ငွေ

| | |
|---|---|
| <p> ထွေကားကုန် နှစ် နှစ် နှစ်
 ထွေကားကုန် နှစ် နှစ် နှစ်
 ထွေကားကုန် နှစ် နှစ် နှစ်
 ထွေကားကုန် နှစ် နှစ် နှစ်
 ထွေကားကုန် နှစ် နှစ် နှစ် </p> | <p> ထွေကားကုန် နှစ် နှစ် နှစ်
 ထွေကားကုန် နှစ် နှစ် နှစ်
 ထွေကားကုန် နှစ် နှစ် နှစ်
 ထွေကားကုန် နှစ် နှစ် နှစ်
 ထွေကားကုန် နှစ် နှစ် နှစ် </p> |
|---|---|

၆. ငွေ-ပုံငွေ နှုတ်ငွေ (၁) ငွေ-ပုံငွေ နှုတ်ငွေ

[illegible]

| | | | |
|----|--|--|--|
| 21 | <p>And the sons of Perez were: of Hezron, the family of the Hezronites; of Hamul, the family of the Hamulites.</p> | <p>וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל</p> | <p>וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל</p> |
| 22 | <p>These are the families of Judah according to those that were numbered of them, threescore and sixteen thousand and five hundred.</p> | <p>וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל</p> | <p>וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל</p> |
| 23 | <p>The sons of Issachar after their families: of Tola, the family of the Tolaites; of Puvah, the family of the Punites;</p> | <p>וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל</p> | <p>וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל</p> |
| 24 | <p>of Jashub, the family of the Jashubites; of Shimron, the family of the Shimronites.</p> | <p>וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל</p> | <p>וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל</p> |
| 25 | <p>These are the families of Issachar according to those that were numbered of them, threescore and four thousand and three hundred.</p> | <p>וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל</p> | <p>וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל</p> |
| 26 | <p>The sons of Zebulun after their families: of Sereb, the family of the Serebites; of Elon, the family of the Elionites; of Jahleel, the family of the Jahleelites.</p> | <p>וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל</p> | <p>וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל</p> |
| 27 | <p>These are the families of the Zebulunites according to those that were numbered of them, threescore thousand and five hundred.</p> | <p>וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל</p> | <p>וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל</p> |
| 28 | <p>The sons of Joseph after their families: Manasseh and Ephraim.</p> | <p>וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל</p> | <p>וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל וְהַנְּשִׁים הָיוּ לְפֶרֶץ שְׁנֵי בָנִים הֶזְרֹן וְחָמוּל</p> |

| | | | | |
|----|---|---|---|---|
| 29 | וְהָיוּ בְנֵי מַחֲכִיר בְּנֵי מַנַּשֶּׁשֶׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי מַחֲכִיר בְּנֵי מַנַּשֶּׁשֶׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי מַחֲכִיר בְּנֵי מַנַּשֶּׁשֶׁ׃
(36) | וְהָיוּ בְנֵי מַחֲכִיר בְּנֵי מַנַּשֶּׁשֶׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי מַחֲכִיר בְּנֵי מַנַּשֶּׁשֶׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי מַחֲכִיר בְּנֵי מַנַּשֶּׁשֶׁ׃
(36) | וְהָיוּ בְנֵי מַחֲכִיר בְּנֵי מַנַּשֶּׁשֶׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי מַחֲכִיר בְּנֵי מַנַּשֶּׁשֶׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי מַחֲכִיר בְּנֵי מַנַּשֶּׁשֶׁ׃
(36) | These are the sons of Machir, the family of the Machirites—and Machir begot Gilead, of Gilead, the family of the Gileadites. |
| 30 | וְהָיוּ בְנֵי לֵזֶר בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי לֵזֶר בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי לֵזֶר בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | וְהָיוּ בְנֵי לֵזֶר בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי לֵזֶר בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי לֵזֶר בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | וְהָיוּ בְנֵי לֵזֶר בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי לֵזֶר בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי לֵזֶר בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | These are the sons of Gilead: of Lezer, the family of the Lezerites; of Helek, the family of the Helekites; |
| 31 | וְהָיוּ בְנֵי אֲשֵׁל בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי אֲשֵׁל בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי אֲשֵׁל בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | וְהָיוּ בְנֵי אֲשֵׁל בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי אֲשֵׁל בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי אֲשֵׁל בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | וְהָיוּ בְנֵי אֲשֵׁל בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי אֲשֵׁל בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי אֲשֵׁל בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | and of Asriel, the family of the Asrielites; and of Shechem, the family of the Shechemites; |
| 32 | וְהָיוּ בְנֵי שְׁמִידָה בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי שְׁמִידָה בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי שְׁמִידָה בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | וְהָיוּ בְנֵי שְׁמִידָה בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי שְׁמִידָה בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי שְׁמִידָה בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | וְהָיוּ בְנֵי שְׁמִידָה בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי שְׁמִידָה בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי שְׁמִידָה בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | and of Shemida, the family of the Shemidaites; and of Hephher, the family of the Hephherites. |
| 33 | וְהָיוּ בְנֵי זֶלֶפְחָד בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי זֶלֶפְחָד בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי זֶלֶפְחָד בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | וְהָיוּ בְנֵי זֶלֶפְחָד בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי זֶלֶפְחָד בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי זֶלֶפְחָד בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | וְהָיוּ בְנֵי זֶלֶפְחָד בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי זֶלֶפְחָד בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי זֶלֶפְחָד בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | And Zelophehad the son of Hephher had no sons, but daughters; and the names of the daughters of Zelophehad were Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah. |
| 34 | וְהָיוּ בְנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | וְהָיוּ בְנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | וְהָיוּ בְנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | These are the families of Manasse; and they that were numbered of them were fifty and two thousand and seven hundred. |
| 35 | וְהָיוּ בְנֵי שְׁחֵלָה בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי שְׁחֵלָה בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי שְׁחֵלָה בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | וְהָיוּ בְנֵי שְׁחֵלָה בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי שְׁחֵלָה בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי שְׁחֵלָה בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | וְהָיוּ בְנֵי שְׁחֵלָה בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי שְׁחֵלָה בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי שְׁחֵלָה בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | their families: of Shuchelah, the family of the Shuchelahites; of Becher, the family of the Becherites; of Tahan, the family of the Tahanites. |
| 36 | וְהָיוּ בְנֵי עֵרָן בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי עֵרָן בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי עֵרָן בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | וְהָיוּ בְנֵי עֵרָן בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי עֵרָן בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי עֵרָן בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | וְהָיוּ בְנֵי עֵרָן בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי עֵרָן בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי עֵרָן בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | And these are the sons of Shuchelah: of Eran, the family of the Eranites. |
| 37 | וְהָיוּ בְנֵי עֵפְרַיִם בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי עֵפְרַיִם בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי עֵפְרַיִם בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | וְהָיוּ בְנֵי עֵפְרַיִם בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי עֵפְרַיִם בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי עֵפְרַיִם בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | וְהָיוּ בְנֵי עֵפְרַיִם בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי עֵפְרַיִם בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי עֵפְרַיִם בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36) | These are the families of the sons of Ephraim according to those that were numbered of them, thirty and two thousand and five hundred. These are the sons of Joseph after their families. |

וְהָיוּ בְנֵי מַחֲכִיר בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי מַחֲכִיר בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
וְהָיוּ בְנֵי מַחֲכִיר בְּנֵי מַנַּשֶּׁ׃
(36)

וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָא דְּבִתְרָא (6) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָא דְּבִתְרָא (6)
 (74) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָא דְּבִתְרָא (74)
 (63) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָא דְּבִתְרָא (63)
 (83) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָא דְּבִתְרָא (83)

| | | |
|----|---|---|
| 46 | וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָא דְּבִתְרָא | And the name of the daughter of Asher was Serah. |
| 45 | וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָא דְּבִתְרָא | Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites; of Malchiel, the family of the Malchielites. |
| 44 | וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָא דְּבִתְרָא | The sons of Asher after their families: of Imnah, the family of the Imnahites; of Ishvi, the family of the Ishvites; of Beriah, the family of the Berites. |
| 43 | וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָא דְּבִתְרָא | All the families of the Shuhamites, according to those that were numbered of them, were threescore and four thousand and four hundred. |
| 42 | וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָא דְּבִתְרָא | These are the sons of Dan after their families: of Shuham, the family of the Shuhamites. These are the families of Dan after their families. |
| 41 | וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָא דְּבִתְרָא | These are the sons of Benjamin after their families; and they that were numbered of them were forty and five thousand and six hundred. |
| 40 | וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָא דְּבִתְרָא | And the sons of Bela were Ard and Naaman, [of Ard,] the family of the Ardites; of Naaman, the family of the Naamites. |
| 39 | וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָא דְּבִתְרָא | of Shephupham, the family of the Shuphamites; of Hupham, the family of the Huphamites. |
| 38 | וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָא דְּבִתְרָא | The sons of Benjamin after their families: of Bela, the family of the Belaites; of Ashbel, the family of the Ashbelites; of Ahtram, the family of the Ahtramites; |

NUMBERS XXVI - אֲלֵלָהּ עֲלֵינוּ עֲלָמֵי - לְעֵל עֲלֵלָהּ

And they stood before Moses, and before Eleazar the priest, and before the princes and all the congregation, at the door of the tent of meeting, saying:

Then drew near the daughters of Zelophehad, the son of Hapher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of Manasseh the son of Joseph; and these are the names of his daughters: Mahlah, Noah, and Hoglah, and Milcah, and Tirzah.

For the LORD had said of them:
 "They shall surely die in the
 wilderness." And there was not left a
 man of them, save Caleb the son of
 Jephunneh, and Joshua the son of
 Nun.

But among these there was not a man of them that were numbered by Moses and Aaron the priest, who numbered the children of Israel in the wilderness of Sinai.

These are they that were numbered
by Moses and Eleazar the priests,
who numbered the children of
Israel in the plains of Moab by the
Jordan at Jericho.

And they that were numbered of them were twenty and three thousand, every male from a month old and upward; for they were not numbered among the children of Israel, because there was no inheritance given them among the children of Israel.

၇
 ၎်းဝဲး :
 ၎်းဝဲး-ဝဲး-ဝဲး ၎်းဝဲး-ဝဲး-ဝဲး
 ၎်းဝဲး-ဝဲး-ဝဲး ၎်းဝဲး-ဝဲး-ဝဲး
 ၎်းဝဲး-ဝဲး-ဝဲး ၎်းဝဲး-ဝဲး-ဝဲး

| | |
|--|---|
| <p> ၎င်းတို့သည် ခေတ်မီ ပေါ်လွင်
 ပေါ်ပေါက် နေသော စံနှုန်း တစ်ခု
 ဖြစ်ပြီး နေရာတိုင်းတွင် ခေတ်မီ
 ပေါ်ပေါက် နေသော စံနှုန်း တစ်ခု
 ဖြစ်သည်။ </p> | <p> ခေတ်မီ ပေါ်လွင်
 ပေါ်ပေါက် နေသော စံနှုန်း
 တစ်ခု ဖြစ်ပြီး နေရာတိုင်း
 တွင် ခေတ်မီ ပေါ်ပေါက်
 နေသော စံနှုန်း တစ်ခု ဖြစ်
 သည်။ </p> |
|--|---|

ፎታቢል፡ (፬)
 ፪. ስሙ ፎታቢል ፎታቢል ነፃነት
 ፪. ፎታቢል ነፃነት ፎታቢል ነፃነት
 ፪. ፎታቢል ነፃነት ፎታቢል ነፃነት

דָּבָר): לְמַעַן תִּשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן):

(51) וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן): וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן):

(41) וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן): וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן):

וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן): וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן): וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן):

(31) וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן): וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן):

וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן): וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן): וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן):

(21) וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן): וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן):

(11) וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן): וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן):

וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן): וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן):

(א) וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן): וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן):

וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן): וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן):

וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן): וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן):

(ב) וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן): וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן):

וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן): וְלֹא תִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל (מִן):

15 And Moses spoke unto the Lord, saying:
the wilderness of Zin.—
the waters of Meribath-kadesh in
waters before their eyes.— These are
14 Zin, in the strife of the
congregation, to sanctify Me at the
commandment in the wilderness of
because ye rebelled against My
gathered;
13 people, as Aaron thy brother was
And when thou hast seen it, thou
also shalt be gathered unto thy
brother.
Israel.
12 I have given unto the children of
Abraham, and behold the land which
And the Lord said unto Moses:
Get thee up into this mountain of
Israel, and behold the land which
I have given unto the children of
Abraham, and behold the land which
11 And if his father have no brethren,
then ye shall give his inheritance
unto his kinsman that is next to him
of his family, and he shall possess it.
And it shall be unto the children of
Israel a statute of judgment, as the
Lord commanded Moses.
10 And if he have no brethren, then ye
shall give his inheritance unto his
father's brethren.

1. **ፊርማ ማስቀመጥ፡**
 ፊርማዎን በዚህ ሰነድ ላይ ፊርማ
 ማስቀመጥ ይገባል።
 2. **ፊርማ ማረጋገጥ፡**
 ፊርማዎን በዚህ ሰነድ ላይ
 ማረጋገጥ ይገባል።
 3. **ፊርማ ማረጋገጥ፡**
 ፊርማዎን በዚህ ሰነድ ላይ
 ማረጋገጥ ይገባል።
 4. **ፊርማ ማረጋገጥ፡**
 ፊርማዎን በዚህ ሰነድ ላይ
 ማረጋገጥ ይገባል።
 5. **ፊርማ ማረጋገጥ፡**
 ፊርማዎን በዚህ ሰነድ ላይ
 ማረጋገጥ ይገባል።
 6. **ፊርማ ማረጋገጥ፡**
 ፊርማዎን በዚህ ሰነድ ላይ
 ማረጋገጥ ይገባል።
 7. **ፊርማ ማረጋገጥ፡**
 ፊርማዎን በዚህ ሰነድ ላይ
 ማረጋገጥ ይገባል።
 8. **ፊርማ ማረጋገጥ፡**
 ፊርማዎን በዚህ ሰነድ ላይ
 ማረጋገጥ ይገባል።
 9. **ፊርማ ማረጋገጥ፡**
 ፊርማዎን በዚህ ሰነድ ላይ
 ማረጋገጥ ይገባል።
 10. **ፊርማ ማረጋገጥ፡**
 ፊርማዎን በዚህ ሰነድ ላይ
 ማረጋገጥ ይገባል።

'Let the LORD, the God of the
 spirits of all flesh, set a man over the
 congregation,
 who may go out before them, and
 who may come in before them, and
 who may lead them out, and who
 may bring them in; that the
 congregation of the LORD be not as
 sheep which have no shepherd.'
 And the LORD said unto Moses:
 'Take thee Joshua the son of Nun, a
 man in whom is spirit, and lay thy
 hand upon him;
 and set him before Eleazar the priest,
 and before all the congregation; and
 give him a charge in their sight.
 And thou shalt put of thy honour
 upon him, that all the congregation
 of the children of Israel may
 hearken.
 And he shall stand before Eleazar
 the priest, who shall inquire for him
 by the judgment of the Urim before
 the LORD; at his word shall they go
 out, and at his word they shall come
 in, both he, and all the children of
 Israel with him, even all the
 congregation.'

דָּאָרְשׁוּ אֶת־הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה:

(4) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(5) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

וְהַבְּרִיָּה וְהַבָּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(6) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(7) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(8) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(9) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(10) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(11) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(12) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(13) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(14) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(15) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(16) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(17) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(18) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(19) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(20) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(21) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(22) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(23) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(24) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(25) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

and the tenth part of an ephah of fine flour for a meal-offering mingled with the fourth part of a hin of beaten oil.

The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at dusk;

And thou shalt say unto them: This is the offering made by fire which ye shall bring unto the LORD: he-lambs of the first year without blemish, two day by day, for a continual burnt-offering.

Command and the children of Israel, and say unto them: My food which is presented unto Me for offerings made by fire, of a sweet savour unto Me, shall ye observe to offer unto Me in its due season.

XXXVIII And the LORD spoke unto Moses, saying:

And he laid his hands upon him, and gave him a charge, as the LORD spoke by the hand of Moses.

And Moses did as the LORD commanded him; and he took Joshua, and set him before Eleazar the priest, and before all the congregation.

הַשָּׁמֶן (עֲלֻמָּהּ יִי אֱלֹהֵינוּ) וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ

(61) אֲנִי אֶלְכָּהּ וְהָיָה לָהּ חֵן וְחֶסֶד וְהָיָה לָהּ חֵן וְחֶסֶד וְהָיָה לָהּ חֵן וְחֶסֶד

(81) כִּי אֲנִי אֶלְכָּהּ וְהָיָה לָהּ חֵן וְחֶסֶד וְהָיָה לָהּ חֵן וְחֶסֶד וְהָיָה לָהּ חֵן וְחֶסֶד

הַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ

הַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ

הַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ

(91) אֲנִי אֶלְכָּהּ וְהָיָה לָהּ חֵן וְחֶסֶד וְהָיָה לָהּ חֵן וְחֶסֶד וְהָיָה לָהּ חֵן וְחֶסֶד

(41) אֲנִי אֶלְכָּהּ וְהָיָה לָהּ חֵן וְחֶסֶד וְהָיָה לָהּ חֵן וְחֶסֶד וְהָיָה לָהּ חֵן וְחֶסֶד

without blemish;
first year; they shall be unto you
one ram, and seven he-lambs of the
the LORD: two young bullocks, and
but ye shall present an offering

19

of servile work;
convocation; ye shall do no manner
In the first day shall be a holy

18

shall unleavened bread be eaten.
month shall be a feast; seven days
And on the fifteenth day of this

17

LORD's passover.
fourteenth day of the month, is the
And in the first month, on the

16

and the drink-offering thereof.
beside the continual burnt-offering,
unto the LORD; it shall be offered
And one he-goat for a sin-offering

15

months of the year.
every new moon throughout the
lamb. This is the burnt-offering of
and the fourth part of a hin for a
the third part of a hin for the ram,
half a hin of wine for a bullock, and
And their drink-offerings shall be

14

LORD.
offering made by fire unto the
burnt-offering of a sweet savour, an
unto every lamb; for a
mingled with oil for a meal-offering
and a several tenth part of fine flour

13

אֶת־הַשֶּׁמֶן (27, 28):

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא (26)

(24): וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא

| | | | |
|----|---|---|--|
| 27 | וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא | וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא | but ye shall present a burnt-offering for a sweet savour unto the LORD: two young bullocks, one ram, seven he-lambs of the first year; |
| 26 | וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא | וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא | Also in the day of the first-fruits, when ye bring a new meal-offering unto the LORD in your feast of weeks, ye shall have a holy convocation: ye shall do no manner of servile work; |
| 25 | וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא | וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא | And on the seventh day ye shall have a holy convocation; ye shall do no manner of servile work. |
| 24 | וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא | וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא | After this manner ye shall offer daily, for seven days, the food of the offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD; it shall be offered beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof. |
| 23 | וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא | וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא | Ye shall offer these beside the burnt-offering of the morning, which is for a continual burnt-offering. |
| 22 | וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא | וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא | and one he-goat for a sin-offering, to make atonement for you. |
| 21 | וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא | וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא | a several tenth part shalt thou offer for every lamb of the seven lambs; |
| 20 | וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא | וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא | and their meal-offering, fine flour mingled with oil; three tenth parts shall ye offer for a bullock, and two tenth parts for the ram; |

beside the burnt-offering of the new moon, and the meal-offering thereof, and the continual burnt-offering and the meal-offering thereof, according unto their drink-offerings, for a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD.

| | | | |
|----|--|--|---|
| 21 | <p>ደሴዊቱ፡
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>ደሴዊቱ፡
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;</p> |
| 22 | <p>ደሴዊቱ፡
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>ደሴዊቱ፡
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.</p> |
| 23 | <p>ደሴዊቱ፡
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>ደሴዊቱ፡
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>And on the fourth day ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish;</p> |
| 24 | <p>ደሴዊቱ፡
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>ደሴዊቱ፡
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;</p> |
| 25 | <p>ደሴዊቱ፡
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>ደሴዊቱ፡
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.</p> |
| 26 | <p>ደሴዊቱ፡
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>ደሴዊቱ፡
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>And on the fifth day nine bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish;</p> |
| 27 | <p>ደሴዊቱ፡
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>ደሴዊቱ፡
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;</p> |
| 28 | <p>ደሴዊቱ፡
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>ደሴዊቱ፡
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.</p> |
| 29 | <p>ደሴዊቱ፡
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>ደሴዊቱ፡
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>And on the sixth day eight bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish;</p> |
| 30 | <p>ደሴዊቱ፡
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>ደሴዊቱ፡
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ
 ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;</p> |

ՀԱՅԱ ՏԱԿԱԼ ԱԳՐԱԿԱՆ ԺԱՐՈՒՄ ԴԱՐՈՒՄ ԴԱՐՈՒՄ ԵՎ ԳԵՄԱԿԱՆ ԵՄԵԼՆԵՐ:

[illegible]

ժողովի անդամները (ժողովի) հաճախում են լինել համապատասխան հարցերի և պահանջների հարցում:

(35) $\text{מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעַל כָּל הַיְּשׁוּבָה הַזֶּה וְעַל כָּל הַיְּשׁוּבָה הַזֶּה וְעַל כָּל הַיְּשׁוּבָה הַזֶּה}$

| | | | | |
|----|--|--|---|----|
| 31 | וּבְשֹׁמֶרֶט יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק | וּבְשֹׁמֶרֶט יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק | and one he-goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering; the meal-offering thereof, and the | 31 |
| 32 | וּבְשֹׁמֶרֶט יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק | וּבְשֹׁמֶרֶט יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק | And on the seventh day seven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without | 32 |
| 33 | וּבְשֹׁמֶרֶט יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק | וּבְשֹׁמֶרֶט יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק | and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance; | 33 |
| 34 | וּבְשֹׁמֶרֶט יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק | וּבְשֹׁמֶרֶט יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק | and one he-goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering; the meal-offering thereof, and the | 34 |
| 35 | וּבְשֹׁמֶרֶט יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק | וּבְשֹׁמֶרֶט יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק | On the eighth day ye shall have a solemn assembly: ye shall do no manner of servile work; | 35 |
| 36 | וּבְשֹׁמֶרֶט יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק | וּבְשֹׁמֶרֶט יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק | but ye shall present a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD: one bullock, one ram, seven he-lambs of the first year without blemish; | 36 |
| 37 | וּבְשֹׁמֶרֶט יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק | וּבְשֹׁמֶרֶט יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק | their meal-offering and their drink-offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the ordinance; | 37 |
| 38 | וּבְשֹׁמֶרֶט יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק | וּבְשֹׁמֶרֶט יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק וְהַזֶּבֶק יִשְׁחָטוּ אֶת־הַזֶּבֶק | beside the continual burnt-offering; and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof; | 38 |

[illegible]

(14) ՀՀ ըԼԼ ԽՀ ԹՈԼ ԿԸ . ԳԵ ԺԻԱԸ ԺԱՅԱԴ ԱԾԸ , ԽԻ ՀԳ ԸԸԸ ԶԱԺԱԲ ԱԳԱԸ ԳԱԸ ԳՏԱԳ ԳԺ ԿԸ ԱԾ

ԱԷԸԸ՝ ԳՏԳ ԳՏԱԸԱ ԱՆԳՆԸՆԸՆՈՒՄ ԱՄԱՆԱԿԱԿԱՆ ՎԵՐ (ՁԵԸ, ԸԸԸ՝ ԸԸԸ, Ձ ՁՄ՝ Գ):

(OT) ከፍተኛ ስሜት ለሰጠው ሰው ምስጋና ይቀርባል፡፡

But if he shall make them null and void after that he hath heard them, then he shall bear her iniquity.

But if her husband altogether hold
his peace at her from day to day,
then he causeth all her vows to
stand, or all her bonds, which are
upon her; he hath let them stand,
because he held his peace at her in
the day that he heard them.

Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may let it stand, or her husband may make it void.

But if her husband make them null
and void in the day that he heareth
them, then whatsoever proceeded
out of her lips, whether it were her
vows, or the bond of her soul, shall
not stand: her husband hath made
them void; and the LORD will
forgive her.

and her husband heard it, and held
his peace at her, and disallowed her
not, then all her vows shall stand,
and every bond wherewith she
bound her soul shall stand.

And if a woman vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath,

“**እዕረፍ ለፍጥጥረ ሕይወት ለሕይወት፡ ለእዕረፍ ለፍጥጥረ ሕይወት ለሕይወት፡**
ፍጥጥረ ሕይወት ለሕይወት ፍጥጥረ ሕይወት ለሕይወት ፍጥጥረ ሕይወት”

(4) **දරු ඔබ්බේ කැපීම. දැනට සිදු (වැළැක්වීම):**

(պատկերներ): Բնակարանի համայնքի անդամները:

අඩු ගිණුම් සහ ගිණුම්: අක්ෂර: 52, 1, 1 (අක්ෂර 1, 1) සහ 52, 1, 1 (අක්ෂර 1, 1) ගිණුම් ගිණුම් 1, 1, 1

၎င်းတို့သည် အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပေါ်လာသည်။

١٠٠

And Moses sent them, a thousand of every tribe, to the war, them and Phinehas the son of Eleazar the priests, to the war, with the holy vessels and the trumpets for the alarm in his hand.

 $\frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2}$

So there were delivered, out of the thousands of Israel, a thousand of every tribe, twelve thousand armed for war.

ပရိယေ ကုဏ်နိဗ္ဗာန် ပရိယေ နိဗ္ဗာန်နိဗ္ဗာန်

၁။ အင်္ဂလိပ်၊ နီပေါ၊
 နီပေါ၊ နီပေါ၊ နီပေါ၊
 နီပေါ၊ နီပေါ၊ နီပေါ၊

Of every tribe a thousand,
throughout all the tribes of Israel,
shall ye send to the war.’

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

And Moses spoke unto the people,
saying, 'Arm ye men from among
you for the war, that they may go
against Midian, to execute the
LORD's vengeance on Midian.

ᐅᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᐅᑲ ᐅᑲᑲᑲ ᑲᑲ- ᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲ ᑲᑲ ᐅᑲᑲᑲᑲ
ᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲ

'Avenge the children of Israel of the
Midianites; afterward shalt thou be
gathered unto thy people.'

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱ-ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ: ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ:

And the LORD spoke unto Moses,
saying:

ጸር። (፪)

| | |
|--|--|
| <p> ၆.၂-၁၄ နှစ်မှ ၆.၂-၁၅ နှစ်
 အထိ အသက် ၆.၂-၁၄ နှစ်
 အထိ အသက် ၆.၂-၁၅ နှစ်
 အထိ အသက် ၆.၂-၁၅ နှစ် </p> | <p> ၆.၂-၁၄ နှစ်မှ ၆.၂-၁၅ နှစ်
 အထိ အသက် ၆.၂-၁၄ နှစ်
 အထိ အသက် ၆.၂-၁၅ နှစ်
 အထိ အသက် ၆.၂-၁၅ နှစ် </p> |
|--|--|

These are the statutes, which the LORD commanded Moses, between a man and his wife, between and his daughter, being in her youth, in her father's house.

הַמִּלְחָמָה הַזֶּה וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם: (מִן הַיָּמִים הַהֵם) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם: (מִן הַיָּמִים הַהֵם) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם:

(01) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם: (מִן הַיָּמִים הַהֵם) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם: (מִן הַיָּמִים הַהֵם) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם:

(8) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם: (מִן הַיָּמִים הַהֵם) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם:

And they took all the spoil, and all the prey, both of man and of beast.

11

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם:

And all their cities in the places wherein they dwell, and all their encampments, they burnt with fire.

10

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם:

And the children of Israel took captive the women of Midian and their little ones, and all their cattle, goods, they took for a prey, and all their flocks, and all their and all their flocks, and all their

9

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם:

And they slew the kings of Midian with the rest of their slain: Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, the five kings of Midian; Balaam also the son of Beor they slew with the sword.

8

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הַיָּמִים הַהֵם:

And they warred against Midian, as the Lord commanded Moses; and they slew every male.

7

(14) (א) מוטל על כל אדם שיש לו יכולת להצטרף ללחץ המלחמה, להצטרף ללחץ המלחמה. (ב) מוטל על כל אדם שיש לו יכולת להצטרף ללחץ המלחמה, להצטרף ללחץ המלחמה.

But all the women children, that
have not known man by lying with
him, keep alive for yourselves.

፲፩፡ ልጅህ ስለሆነ ምንም ዓይነት ልምድም ሊሰጥህ ሊችልም ሊችልም፡፡

Now therefore kill every male
among the little ones, and kill every
woman that hath known man by
lying with him.

Behold, these caused the children of
Israel, through the counsel of
Balaam, to revolt so as to break faith
with the LORD in the matter of
Peor, and so the plague was among
the congregation of the LORD.

And Moses said unto them: Have ye saved all the women alive?

And Moses was wroth with the officers of the host, the captains of thousands and the captains of hundreds, who came from the service of the war.

And Moses, and Eleazar the priest,
and all the princes of the
congregation, went forth to meet
them without the camp.

| | | |
|-----------|------------------------|------------------------|
| | ጸረ-ህይወት ሂሳቦች፡ | ፈጠራዊ ፈጠራዊ፡ |
| (ጸረ-ሀይወት) | ጸረ-ህይወት፣ ሀይወት ሂሳብ | ጸረ-ሀይወት፣ ሀይወት ሂሳብ |
| ጸረ-ሀይወት | ጸረ-ሀይወት ሂሳብ ለሀይወት ሀይወት | ጸረ-ሀይወት ሂሳብ ለሀይወት ሀይወት |

And they brought the captives, and the prey, and the spoil, unto Moses, and unto Eleazar the priest, and unto the congregation of the children of Israel, unto the camp, unto the plains of Moab, which are by the Jordan at Jericho.

| | | |
|----|--|--|
| 24 | וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ
וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ
(ו) וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ | And ye shall wash your clothes on
the seventh day, and ye shall be
clean, and afterward ye may come
into the camp. |
| 25 | וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ
וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ | And the Lord spoke unto Moses,
saying: |
| 26 | וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ
וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ | 'Take the sum of the prey that was
taken, both of man and of beast,
thou, and Eleazar the priest, and the
heads of the fathers' houses of the
congregation; |
| 27 | וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ
וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ | and divide the prey into two parts:
between the men skilled in war, that
went out to battle, and all the
congregation; |
| 28 | וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ
וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ | the men of war that went out to
battle: one soul of five hundred,
both of the persons, and of the
bees, and of the asses, and of the
flocks; |
| 29 | וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ
וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ | take it of their half, and give it unto
Eleazar the priest, as a portion set
apart for the Lord. |
| 30 | וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ
וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ | And of the children of Israel's half,
thou shalt take one drawn out of
every fifty, of the persons, of the
bees, of the asses, and of the
flocks, even of all the cattle, and give
them unto the Levites, that keep the
charge of the tabernacle of the
Lord; |
| 31 | וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ
וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ | And Moses and Eleazar the priest
did as the Lord commanded
Moses. |

וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת־עֲלֵיזָר אֶת־כֹּהֵן הַלֵּוִי לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח (28)

| | | |
|----|--|---|
| 41 | וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת־עֲלֵיזָר אֶת־כֹּהֵן הַלֵּוִי לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח | And Moses gave the tribute, which was set apart for the LORD, unto Eleazar the priest, as the LORD commanded Moses. |
| 40 | וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח | And the persons were sixteen thousand, of whom the LORD's tribute was thirty and two persons. |
| 39 | וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח | And the asses were thirty thousand and five hundred, of which the LORD's tribute was threescore and one. |
| 38 | וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח | And the bees were thirty and six thousand, of which the LORD's tribute was threescore and twelve. |
| 37 | וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח | And the LORD's tribute of the sheep was six hundred and threescore and fifteen. |
| 36 | וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח | And the half, which was the portion of them that went out to war, was in number three hundred thousand and thirty thousand and seven thousand and five hundred sheep. |
| 35 | וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח | And thirty and two thousand persons in all, of the women that had not known man by lying with him. |
| 34 | וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח | And threescore and one thousand asses, |
| 33 | וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח | And threescore and twelve thousand beves, |
| 32 | וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח וְאֶת־כָּל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הָיָה לְעֹלֹת הַזֶּבַח | Now the prey, over and above the booty which the men of war took, was six hundred thousand and seventy thousand and five thousand sheep, |

22. **אם לא יצא חתן מחדו, יצא חתן מחדו:**

דעם צווייטן טאג (48)

רמב"ם (47):

לכך יצאנו. כלומר (43)

١١١

426 ጥሩ ጥራት ያለው ሥራ
 ለሕዝቡ ጥሩ ጥራት ያለው ሥራ
 ለሕዝቡ ጥሩ ጥራት ያለው ሥራ
 ለሕዝቡ ጥሩ ጥራት ያለው ሥራ

And we have brought the LORD's
offering, what every man hath
gotten, of jewels of gold, armlets,
and bracelets, signet-rings, earrings,
and girdles, to make atonement for
our souls before the LORD;

and they said unto Moses: 'Thy servants have taken the sum of the men of war that are under our charge, and there lacketh not one man of us.

8+

| | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| ပဲခူးခရိုင်၊ မုံရွာမြို့နယ်၊ | မုံရွာမြို့နယ် |
| မုံရွာမြို့နယ်၊ မုံရွာမြို့နယ်၊ | မုံရွာမြို့နယ်၊ မုံရွာမြို့နယ်၊ |
| မုံရွာမြို့နယ်၊ မုံရွာမြို့နယ်၊ | မုံရွာမြို့နယ်၊ မုံရွာမြို့နယ်၊ |

And the officers that were over the thousands of the host, the captains of thousands, and the captains of hundreds, came near unto Moses;

even of the children of Israel's half,
Moses took one drawn out of every
fifty, both of man and of beast, and
gave them unto the Levites, that
kept the charge of the tabernacle of
the LORD; as the LORD
commanded Moses.

—and sixteen thousand persons—

and thirty thousand and five hundred asses,

፡፡ ፎታሊ ስፍራ ስፍራ ስፍራ ፡፡ ስፍራ ስፍራ ስፍራ ፡፡

and thirty and six thousand beves,

၆၄ ကင်္ကေပ နံငါ့ဇဝ ပြုလုက ထံးပ: နံငါ့ဇဝ ပြုလုက ထံးပ: ကင်္ကေပ
 ကင်္ကေပ နံငါ့ဇဝ ပြုလုက ထံးပ: နံငါ့ဇဝ ပြုလုက ထံးပ: ကင်္ကေပ
 ပြုလုက ထံးပ: ကင်္ကေပ နံငါ့ဇဝ ပြုလုက ထံးပ: ကင်္ကေပ

now the congregation's half was three hundred thousand and thirty thousand and seven hundred and five sheep,

And of the children of Israel's half,
Which Moses divided off from the
men that warred—

(3) וְהָיוּ לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ
לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ:

(3) וְהָיוּ לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ:

| | | | |
|-------|---|----|--|
| 4 | וְהָיוּ לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ
לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ: | 4 | the land which the LORD smote
before the congregation of Israel, is
a land for cattle, and thy servants
have cattle. |
| 3 | וְהָיוּ לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ
לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ: | 3 | Ataroth, and Dibon, and Jazer, and
Nimrah, and Heshbon, and Elealeh,
and Nebot, and Beon, |
| 2 | וְהָיוּ לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ
לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ: | 2 | the children of Gad and the
children of Reuben came and spoke
unto Moses, and to Eleazar the
priest, and unto the princes of the
congregation, saying: |
| XXIII | וְהָיוּ לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ
לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ: | | Now the children of Reuben and
the children of Gad had a very great
multitude of cattle; and when they
saw the land of Jazer, and the land
of Gilead, that, behold, the place
was a place for cattle, |
| 54 | וְהָיוּ לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ
לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ: | 54 | And Moses and Eleazar the priest
took the gold of the captains of
thousands and of hundreds, and
brought it into the tent of meeting,
for a memorial for the children of
Israel before the LORD. |
| 53 | וְהָיוּ לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ
לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ: | 53 | For the men of war had taken booty,
every man for himself.— |
| 52 | וְהָיוּ לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ
לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ: | 52 | And all the gold of the gift that they
set apart for the LORD, of the
captains of thousands, and of the
captains of hundreds, was sixteen
thousand seven hundred and fifty
shekels.— |
| 51 | וְהָיוּ לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ
לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ: | 51 | And Moses and Eleazar the priest
took the gold of them, even all
wrought jewels. |

(25) וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
 וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
 וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
 וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
 וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
 וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃

| | | | |
|----|--|--|---|
| 27 | וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃ | וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃ | 27
but thy servants will pass over, every
man that is armed for war, before
the LORD to battle, as my lord
saith. |
| 26 | וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃ | וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃ | 26
Our little ones, our wives, our
flocks, and all our cattle, shall be
there in the cities of Gilead. |
| 25 | וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃ | וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃ | 25
And the children of Gad and the
children of Reuben spoke unto
Moses, saying: 'Thy servants will do
as my lord commandeth. |
| 24 | וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃ | וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃ | 24
Build you cities for your little ones,
and folds for your sheep; and do
that which hath proceeded out of
your mouth. |
| 23 | וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃ | וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃ | 23
But if ye will not do so, behold, ye
have sinned against the LORD; and
know ye your sin which will find
you. |
| 22 | וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃ | וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃ | 22
and the land be subdued before the
LORD, and ye return afterward;
then ye shall be clear before the
LORD, and before Israel; and this
land shall be unto you for a
possession before the LORD. |
| 21 | וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃ | וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃ | 21
and every armed man of you will
pass over the Jordan before the
LORD, until He hath driven out His
enemies from before Him, |
| 20 | וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃ | וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃
וְכָל־הָעָם־הַזֶּה־יָדְעוּ־כִּי־אֵין־לַיהוָה־אֱלֹהִים־אֲחֵרִים׃ | 20
And Moses said unto them: 'If ye
yourselves to go before the LORD to
the war, |

NUMBERS XXXII - - אַלמאן און געזאגט - געלעזער

[illegible]

IIIXXX

These are the stages of the children of Israel, by which they went forth out of the land of Egypt by their hosts under the hand of Moses and Aaron.

of *zmmuv* fo

The Haftara is Jeremiah 1:1 – 2:3 on page 203. This Haftara is always read the first Shabbat after the 17th

42

And Nobah went and took Kenath, and the villages thereof, and called it Nobah, after his own name.

41

And Jair the son of Manasseh went
and took the villages thereof, and
called them Havoth-jair.

40

And Moses gave Gilead unto Machir the son of Manasseh; and he dwelt therein.

68

And the children of Machir the son of Manasseh went to Gilead, and took it, and dispossessed the Amorites that were therein.

38

and Nebo, and Baal-meon—their names being changed—and Sibmah; and gave their names unto the cities which they builded.

37

And the children of Reuben built
Heshbon, and Elealeh, and
Kiriathaim;

93

and Beth-nimrah, and Beth-haran;
fortified cities, and folds for sheep.

[illegible]

וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא:

וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא (181) וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא

| | | |
|----|---|---|
| 10 | וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא | And they journeyed from Elim, and pitched by the Red Sea. |
| 11 | וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא | And they journeyed from the Red Sea, and pitched in the wilderness of Sin. |
| 12 | וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא | And they journeyed from the wilderness of Sin, and pitched in Dophkah. |
| 13 | וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא | And they journeyed from Dophkah, and pitched in Alush. |
| 14 | וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא | And they journeyed from Alush, and pitched in Rephidim, where was no water for the people to drink. |
| 15 | וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא | And they journeyed from Rephidim, and pitched in the wilderness of Sinai. |
| 16 | וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא | And they journeyed from the wilderness of Sinai, and pitched in Kibroth-hataavah. |
| 17 | וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא | And they journeyed from Kibroth-hataavah, and pitched in Hazeroth. |
| 18 | וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא | And they journeyed from Hazeroth, and pitched in Richmah. |
| 19 | וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא | And they journeyed from Richmah, and pitched in Rimmon-perez. |
| 20 | וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא | And they journeyed from Rimmon-perez, and pitched in Libnah. |
| 21 | וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא | And they journeyed from Libnah, and pitched in Kissah. |
| 22 | וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא | And they journeyed from Kissah, and pitched in Kehelah. |
| 23 | וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא | And they journeyed from Kehelah, and pitched in mount Shepher. |

| | | |
|----|--|--|
| 24 | וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּהָרָדָה׃
וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּהָרָדָה׃ | And they journeyed from mount
Shepher, and pitched in Haradah. |
| 25 | וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּמַכְהֶלֶח׃
וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּמַכְהֶלֶח׃ | And they journeyed from Haradah,
and pitched in Makheloth. |
| 26 | וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּתַהַח׃
וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּתַהַח׃ | And they journeyed from Tahath,
and pitched in Tahath. |
| 27 | וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּתֶרַח׃
וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּתֶרַח׃ | And they journeyed from Tahath,
and pitched in Terah. |
| 28 | וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּמִיֶּחָה׃
וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּמִיֶּחָה׃ | And they journeyed from Terah,
and pitched in Mithkah. |
| 29 | וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּמִיֶּחָה׃
וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּמִיֶּחָה׃ | And they journeyed from Mithkah,
and pitched in Hashmonah. |
| 30 | וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּחַשְׁמוֹנָה׃
וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּחַשְׁמוֹנָה׃ | And they journeyed from
Hashmonah, and pitched in
Moseroth. |
| 31 | וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּבֶנֶה־יָאָקָן׃
וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּבֶנֶה־יָאָקָן׃ | And they journeyed from Moseroth,
and pitched in Bene-jaakan. |
| 32 | וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּבֶנֶה־יָאָקָן׃
וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּבֶנֶה־יָאָקָן׃ | And they journeyed from
Bene-jaakan, and pitched in
Hor-hagidgad. |
| 33 | וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּחֹר־הַגִּידְגָּד׃
וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּחֹר־הַגִּידְגָּד׃ | And they journeyed from
Hor-hagidgad, and pitched in
Jotbah. |
| 34 | וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּיֹזָבָה׃
וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּיֹזָבָה׃ | And they journeyed from Jotbah,
and pitched in Abironah. |
| 35 | וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּעִז־גֶּבֶר׃
וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּעִז־גֶּבֶר׃ | And they journeyed from Abironah,
and pitched in Ezion-geber. |
| 36 | וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּעִז־גֶּבֶר׃
וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּעִז־גֶּבֶר׃ | And they journeyed from
Ezion-geber, and pitched in the
wilderness of Zin—the same is
Kadesh. |
| 37 | וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּהֹר׃
וַיֵּלֶךְ אֶת־הָאֶמְנֵם וַיִּפְּחֻם בְּהֹר׃ | And they journeyed from Kadesh,
and pitched in mount Hor, in the
edge of the land of Edom.— |

ՀԱՅԻ ԳՅՈՐԴԱՆԻ ԱՄԵ ԱՆՈՒՄ ԵՆԳՈՒՆ ԻՔՐԵՆԻ ԼՈՒՄ ԵԱԶԵ ԵՆԳՈՒՆ ԸԼԳԻ ՄԵՍԿԻՄ ՊՊՈ ՀԳՄԵ ՍԻՄԵ ԱԶԵ:

(9) Ի՞նչ է Երվանդի օրոքը: Ի՞նչ է Երվանդի օրոքը: Ի՞նչ է Երվանդի օրոքը:

ԱՌՁԱՐԻ ՏԵՄԵՆ ԱՅԼ ԱՌԼԵՑ ԴՐ ԵՐ ԿԼԻՏԻՆ՝ ԿԱՅԿ ԴԵՍԿ ԱՅԼՈՒ ԶԱՎԵՏԻՍ ԱՌԼԵՑ ԼԼՈՒԱՐ:

1. **ሰነዱ ለማረጋገጥ የሚያስፈልጉትን ሰነዶች ይጻፉ፡**
 2. **የሰነዱ ዓላማ፡**

Հետևյալ արժեքները օգտագործվում են հաշվարկելու համար, որ արժեքը չփոխվի և արժեքը չփոխվի:

From mount Hor ye shall mark out
a line unto the entrance to Hamath;

And this shall be your north border:
From the Great Sea ye shall mark

And for the western border, ye shall have the Great Sea for a border; this

Egypt, and the goings out thereof
 shall be at the Sea.
 וְהָיָה יָם סוּף וְהָיָה יָם סוּף
 וְהָיָה יָם סוּף וְהָיָה יָם סוּף

and the border shall turn about
from Azmon unto the Brook of
Euphrates

Akkrabbim, and pass along to Zin;
 and the goings out thereof shall be
 southward of Kradesh-barnea; and it

and your border shall turn about
of the wilderness

| | | |
|----|--|--|
| 16 | And the Lord spoke unto Moses, saying: | וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר: |
| 17 | ‘These are the names of the men that shall take possession of the land for you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun. | וְאֵלֶּה שְׁמֵי הָאֲנָשִׁים הַלְּזֵהוּ לְקַח אֶת אֶרֶץ כְּנָעַן עִמָּךְ: אֵלֶּזָר הַכֹּהֵן וְיוֹשׁוּעַ בֶּן נֹחַן. |
| 18 | And ye shall take one prince of every tribe, to take possession of the land. | וְלָקַחְתֶּם מִכָּל לְוִיִּם אֶחָד מִכָּל שִׁבְטָאֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְקַח אֶת אֶרֶץ כְּנָעַן: |
| 19 | And these are the names of the men: of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh. | וְאֵלֶּה שְׁמֵי הָאֲנָשִׁים הַלְּזֵהוּ לְקַח אֶת אֶרֶץ כְּנָעַן: מִבְּנֵי יְהוּדָה: קָלֵב בֶּן יִפְחִנִּי. |
| 20 | And of the tribe of the children of Simeon, Shemuel the son of Ammihud. | וּמִבְּנֵי שִׁמְעוֹן: שְׁמוּאֵל בֶּן אֲמִיחֻד. |
| 21 | Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chilion. | וּמִבְּנֵי בִנְיָמִן: אֵלִידָד בֶּן חִילִּיּוֹן. |
| 22 | And of the tribe of the children of Dan a prince, Bukki the son of Jogli. | וּמִבְּנֵי דָן: בֻּקִּי בֶן יֹגְלִי. |
| 23 | Of the children of Joseph: of the tribe of the children of Manasseh a prince, Hanniel the son of Ephod; | וּמִבְּנֵי יוֹסֵף: מִבְּנֵי מְנַשֶּׁשֶׁה: חַנְיָאֵל בֶּן אֶפְדֹּי. |
| 24 | and of the tribe of the children of Ephraim a prince, Kemuel the son of Shiphthan. | וּמִבְּנֵי אֶפְרַיִם: כֶּמֶּוֹל בֶּן שִׁיפְתָּן. |
| 25 | And of the tribe of the children of Zebulun a prince, Eli-zaphan the son of Parnach. | וּמִבְּנֵי זֶבֻלֻן: אֵלִיזָפָן בֶּן פַּרְנַח. |
| 26 | And of the tribe of the children of Issachar a prince, Paltiel the son of Azzan. | וּמִבְּנֵי יִשָּׁכָר: פַּלְתִּיאֵל בֶּן אַזָּן. |
| 27 | And of the tribe of the children of Asher a prince, Abihud the son of Shelomi. | וּמִבְּנֵי אָשֶׁר: אֲבִיחֻד בֶּן שְׁלֹמִי. |

וְאֵלֶּה שְׁמֵי הָאֲנָשִׁים הַלְּזֵהוּ לְקַח אֶת אֶרֶץ כְּנָעַן עִמָּךְ: אֵלֶּזָר הַכֹּהֵן וְיוֹשׁוּעַ בֶּן נֹחַן. וְלָקַחְתֶּם מִכָּל לְוִיִּם אֶחָד מִכָּל שִׁבְטָאֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְקַח אֶת אֶרֶץ כְּנָעַן: מִבְּנֵי יְהוּדָה: קָלֵב בֶּן יִפְחִנִּי. וּמִבְּנֵי שִׁמְעוֹן: שְׁמוּאֵל בֶּן אֲמִיחֻד. וּמִבְּנֵי בִנְיָמִן: אֵלִידָד בֶּן חִילִּיּוֹן. וּמִבְּנֵי דָן: בֻּקִּי בֶן יֹגְלִי. וּמִבְּנֵי יוֹסֵף: מִבְּנֵי מְנַשֶּׁשֶׁה: חַנְיָאֵל בֶּן אֶפְדֹּי. וּמִבְּנֵי זֶבֻלֻן: אֵלִיזָפָן בֶּן פַּרְנַח. וּמִבְּנֵי יִשָּׁכָר: פַּלְתִּיאֵל בֶּן אַזָּן. וּמִבְּנֵי אָשֶׁר: אֲבִיחֻד בֶּן שְׁלֹמִי.

אֲשֶׁר־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

(4) וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

(5) וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

(6) וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

(7) וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

(8) וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

And ye shall measure without the city for the east side two thousand cubits, and for the south side two thousand cubits, and for the west side two thousand cubits, and for the north side two thousand cubits, the city being in the midst. This shall be to them the open land about the cities.

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

And the open land about the cities, which ye shall give unto the Levites, outward a thousand cubits round about.

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

And the cities shall they have to dwell in; and their open land shall be for their cattle; and for their substance; and for all their beasts.

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

'Command the children of Israel, that they give unto the Levites of the inheritance of their possession round about the cities shall ye give unto the Levites.

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

And the Lord spoke unto Moses in the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

These are they whom the Lord commanded to divide the inheritance unto the children of Israel in the land of Canaan.

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

And of the tribe of the children of Naphtali a prince, Pedahel the son of Ammihud.

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

And of the tribe of the children of Naphtali a prince, Pedahel the son of Ammihud.

[illegible][illegible]

(71) (b, c, d) מצלצול פולקלוריסטי של מילים, מילים, מילים (71)

(11) **ሠራተኞች፡** ያለ ልረራ፣ ያህን የገቢ ልዩነት ለሰራተኛው (ደህንነትና ሥራ) ለሰራተኛው ልዩነት ምክር ቤት (ደህንነትና ሥራ)፡

[illegible]

အဘယ့်ကြောင့်လဲ၊ နေရာအသစ်မှာ အလုပ်အကိုင်လုပ်ရတာက အခက်အခဲတွေ ရှိနေတာကိုး။

[illegible][illegible][illegible]

၂၆၀။ ။ နိမ္မိတံ နိမ္မိတံ နိမ္မိတံ နိမ္မိတံ
 နိမ္မိတံ နိမ္မိတံ နိမ္မိတံ နိမ္မိတံ
 နိမ္မိတံ နိမ္မိတံ နိမ္မိတံ နိမ္မိတံ
 နိမ္မိတံ နိမ္မိတံ နိမ္မိတံ နိမ္မိတံ

and the avenger of blood find him
without the border of his city of
refuge, and the avenger of blood
slay the manslayer; there shall be no
bloodguiltiness for him;

[illegible]

But if the manslayer shall at any time go beyond the border of his city of refuge, whither he fleeth;

እጅግ-ረጅም ሰዓት ርቅቆሽ በረብረብ፡
 ከገጽ ርቅ ስለ-ረቀቀ በፍጥነት በረቅቶ
 እር-ሥራ ርቅቆሽ እጅግ-ኛ ገጽ
 የሆነ በገጽ ከገጽ ሰዓት ርቅቆሽ
 በገጽ ሰዓት ሰዓት ሰዓት ሰዓት ሰዓት

ርቅቆሽ ርቅቆሽ፡
 ከገጽ ርቅቆሽ ከገጽ ሰዓት
 ከገጽ ሰዓት ከገጽ ሰዓት
 ርቅቆሽ ሰዓት ሰዓት
 ሰዓት ሰዓት ከገጽ ሰዓት
 ከገጽ ሰዓት ሰዓት ሰዓት

[illegible][illegible]

then the congregation shall judge
between the smiter and the avenger
of blood according to these
laws;

[illegible]

or with any stone, whereby a man may die, seeing him not, and cast it upon him, so that he died, and he was not his enemy, neither sought his harm;

[illegible]

But if he thrust him suddenly
without enmity, or hurled upon
him any thing without lying in wait,

[illegible]

or in enmity smote him with his
hand, that he died; he that smote
him shall surely be put to death: he
is a murderer; the avenger of blood
shall put the murderer to death
when he meeteth him.

(38) לֹא־מִשְׁמַחֲתָם לִשְׂמֵחָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־
וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־
וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

(38) לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־לִשְׂמֵחָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

(18) לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־לִשְׂמֵחָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

דִּבְרֵי:

(08) עַל־כֵּן־יִשְׁמַחֲתָם־לִשְׂמֵחָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

(62) עַל־כֵּן־יִשְׁמַחֲתָם־לִשְׂמֵחָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

(22) אֵלֶּיךָ־יָשׁוּב־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

עַל־כֵּן־יִשְׁמַחֲתָם־

לִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

33 וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

So ye shall not pollute the land
wherein ye are; for blood, it
polluteth the land; and no expiation
can be made for the land for the
blood that is shed therein, but by
the blood of him that shed it.

33

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

32 וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

And ye shall take no ransom for him
that is fled to his city of refuge, that
he should come again to dwell in the
land, until the death of the priest.

32

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

31 וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

Moreover ye shall take no ransom
for the life of a murderer, that is
guilty of death; but he shall surely
be put to death.

31

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

30 וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

Whoso killeth any person, the
murderer shall be slain at the mouth
of witnesses; but one witness shall
not testify against any person that
he die.

30

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

29 וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

And these things shall be for a
statute of judgment unto you
throughout your generations in all
your dwellings.

29

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

28 וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

because he must remain in his city
of refuge until the death of the high
priest; but after the death of the
high priest the manslayer may
return into the land of his
possession.

28

מִן־הַבָּתָּר (עֲשֵׂה):

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ

(8) וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ

They were married into the families of the sons of Manasseh the son of Joseph, and their inheritance remained in the tribe of the family of their father.

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ

For Mahlah, Tirzah, and Hoglah, and Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, were married unto their father's brothers sons.

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ

Even as the LORD commanded Moses, so did the daughters of Zelophehad.

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ

So shall no inheritance remove from one tribe to another tribe; for the tribes of the children of Israel shall cleave each one to its own inheritance.

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ

And every daughter, that possesses an inheritance in any tribe of the children of Israel, shall be wife unto one of the family of the tribe of her father, that the children of Israel may possess every man the inheritance of his fathers.

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ

So shall no inheritance of the children of Israel remove from tribe to tribe; for the children of Israel shall cleave every one to the inheritance of the tribe of his fathers.

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ

This is the thing which the LORD hath commanded concerning the daughters of Zelophehad, saying: Let them be married to whom they think best; only into the family of the tribe of their father shall they be married.

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ:

וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ וְהָיָה כִּי־יִשְׁמַעֲכֶם אֶת־הַקּוֹלֹתֵינוּ

And Moses commanded the children of Israel according to the word of the LORD, saying: 'The tribe of the sons of Joseph speaketh right.

These are the commands and the ordinances, which the LORD commanded by the hand of Moses unto the children of Israel in the plains of Moab by the Jordan at Jericho.

וְאֵלֶּה הַמִּצְוֹת וְהַחֻקִּים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן בְּשֵׂטְלֵי מוֹאב יֵרֵיחוֹ׃

וְאֵלֶּה הַמִּצְוֹת וְהַחֻקִּים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן בְּשֵׂטְלֵי מוֹאב יֵרֵיחוֹ׃

וְאֵלֶּה הַמִּצְוֹת וְהַחֻקִּים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן בְּשֵׂטְלֵי מוֹאב יֵרֵיחוֹ׃

The Haftara is Jeremiah 2:4 – 2:28 ע' 3:4 – 3:4 on page 205. Sephardim read Jeremiah 2:4 – 2:28 ע' 4:1 – 4:2. Read this Haftara even on Rosh Hodesh. The Rosh Hodesh Maftir, Numbers 28:9 – 15 is still read, on page 143.

חזק חזק ונחמנו

THESE ARE the words which Moses spoke unto all Israel beyond the Jordan; in the wilderness, in the Arabah, over against Suph, between Paran and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-zahab.

And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spoke unto the children of Israel, according unto all that the LORD had given him in commandment unto them;

after he had smitten Sihon the king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and Og the king of Bashan, who dwelt in Ashtaroth, at Edrei;

beyond the Jordan, in the land of Moab, took Moses upon him to expound this law, saying:

The LORD our God spoke unto us in Horeb, saying: Ye have dwelt long enough in this mountain;

turn you, and take your journey, and go to the hill-country of the Amorites and unto all the places nigh therunto, in the Arabah, in the hill-country, and in the Lowland, and in the South, and by the sea-shore; the land of the Canaanites, and Lebanon, as far as the great river, the river Euphrates.

Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which the LORD swore unto your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give unto them and to their seed after them.

And I spoke unto you at that time, saying: 'I am not able to bear you myself alone;

the LORD your God hath multiplied you, and, behold, ye are this day as the stars of heaven for multitude.—

The LORD, the God of your fathers, make you a thousand times so many more as ye are, and bless you, as He hath promised you!

וַיְהִי

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

The Haftara is Hosea 2:1 – 2:22. On Erev Rosh Hodesh, read the Haftara on page 210.

Yet the number of the children of Israel shall be as the sand of the sea, which cannot be measured nor numbered; and it shall come to pass that, instead of that which was said unto them: 'Ye are not My people', it shall be said unto them: 'Ye are the children of the living God.'

And the children of Judah and the children of Israel shall be gathered together, and they shall appoint themselves one head, and shall go up out of the land; for great shall be the day of Jezreel.

Say ye unto your brethren: 'Ammi'; and to your sisters, 'Ruhamah.'

Plead with your mother, plead, For she is not My wife, neither am I her husband; And let her put away her harlots from her face, And her adulteries from between her breasts;

Lest I strip her naked, And set her as in the day that she was born, And make her as a wilderness, And set her like a dry land, And slay her with thirst.

And I will not have compassion upon her children; For they are children of harlotry.

For their mother hath played the harlot, She that conceived them hath done shamefully; For she said: 'I will go after my lovers, That give me my bread and my water, My wool and my flax, mine oil and my drink.'

Therefore, behold, I will hedge up thy way with thorns, And I will make a wall against her, That she shall not find her paths.

And she shall run after her lovers, but she shall not overtake them, And she shall seek them, but shall not find them; Then shall she say: 'I will go and return to my first husband; For then was it better with me than now.'

For she did not know that it was I that gave her The corn, and the wine, and the oil, And multiplied unto her silver and gold, Which they used for Baal.

II:

וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה

וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה

וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה

וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה

וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה

וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה

וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה

וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה
וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה בְּרִי וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבָה

Therefore will I take back My corn in the time thereof,
And My wine in the season thereof, And will snatch
away My wool and My flax Given to cover her
nakedness.

And now will I uncover her shame in the sight of her
lovers, And none shall deliver her out of My hand.

I will also cause all her mirth to cease, Her feasts, her
new moons, and her sabbaths, And all her appointed
seasons.

And I will lay waste her vines and her fig-trees,
Whereof she hath said: "These are my hire That my
lovers have given me"; And I will make them a forest,
And the beasts of the field shall eat them.

And I will visit upon her the days of the Baalim,
Wherein she offered unto them, And decked herself
with her ear-rings and her jewels, And went after her
lovers, And forgot Me, saith the Lord.

Therefore, behold, I will allure her, And bring her into
the wilderness, And speak tenderly unto her.

And I will give her her vineyards from thence, And the
valley of Achor for a door of hope; And she shall
respond there, as in the days of her youth, And as in
the day when she came up out of the land of Egypt.

And it shall be at that day, saith the LORD, That thou
shalt call Me Ishi, And shalt call Me no more Baal.

For I will take away the names of the Baalim out of her
mouth, And they shall no more be mentioned by their
name.

And in that day will I make a covenant for them With
the beasts of the field, and with the fowls of heaven,
And with the creeping things of the ground; And I
will break the bow and the sword and the battle out of
the land, And will make them to lie down safely.

And I will betroth thee unto Me for ever, Yea, I will
betroth thee unto Me in righteousness, and in justice,
And in lovingkindness, and in compassion.

And I will betroth thee unto Me in faithfulness; And
thou shalt know the LORD.

וְלִי חֵטְאֵי צִיּוֹן וְלִי חֵטְאֵי יְרוּשָׁלַם
וְלִי חֵטְאֵי כָּל הָעָם הַהוּא וְלִי חֵטְאֵי
הָאָרֶץ וְלִי חֵטְאֵי הַשָּׁמַיִם וְלִי חֵטְאֵי
הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ

וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ
וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ

וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ
וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ

וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ
וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ

וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ
וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ

וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ
וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ

וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ
וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ

וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ
וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ

וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ
וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ

וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ
וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ

וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ
וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ

וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ
וְלִי חֵטְאֵי הַיָּם וְלִי חֵטְאֵי הַיַּבֵּשׁ

And Manoah arose, and went after his wife, and came to the man, and said unto him: 'Art thou the man that spokedst unto the woman?' And he said: 'I am.'

And Manoah said: 'Now when thy word cometh to pass, what shall be the rule for the child, and what shall be done with him?'

And the angel of the LORD said unto Manoah: 'Of all that I said unto the woman let her beware.

She may not eat of any thing that cometh of the grapevine, neither let her drink wine or strong drink, nor eat any unclean thing; all that I commanded her let her observe.'

And Manoah said unto the angel of the LORD: 'I pray thee, let us decain thee, that we may make ready a kid for thee.'

And the angel of the LORD said unto Manoah:

'Though thou decain me, I will not eat of thy bread; and if thou wilt make ready a burnt-offering, thou must offer it unto the LORD. For Manoah knew not that he was the angel of the LORD.

And Manoah said unto the angel of the LORD: 'What is thy name, that when thy words come to pass we may do thee honour?'

And the angel of the LORD said unto him: 'Wherefore askest thou after my name, seeing it is hidden?'

So Manoah took the kid with the meal-offering, and offered it upon the rock unto the LORD; and [the angel] did wondrously, and Manoah and his wife looked on.

For it came to pass, when the flame went up toward heaven from off the altar, that the angel of the LORD ascended in the flame of the altar; and Manoah and his wife looked on; and they fell on their faces to the ground.

But the angel of the LORD did no more appear to Manoah or to his wife. Then Manoah knew that he was the angel of the LORD.

And Manoah said unto his wife: 'We shall surely die, because we have seen God.'

וַיָּקָם מָנוּחַ וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵי אִשְׁתּוֹ וַיָּבֹאוּ אֶל הָאִישׁ וַיֹּאמֶר לְאִשְׁתּוֹ הֲלֹא הָאִישׁ הַזֶּה הוּא הָאֱלֹהִים הַיּוֹצֵא אֶתְּכֶם מִן הַבֶּטֶן

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה הָיְתָה רֻמָּתְךָ וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה הָיְתָה רֻמָּתְךָ וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה הָיְתָה רֻמָּתְךָ וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה הָיְתָה רֻמָּתְךָ וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה הָיְתָה רֻמָּתְךָ וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה הָיְתָה רֻמָּתְךָ וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה הָיְתָה רֻמָּתְךָ וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה הָיְתָה רֻמָּתְךָ וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה הָיְתָה רֻמָּתְךָ וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה הָיְתָה רֻמָּתְךָ וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה הָיְתָה רֻמָּתְךָ וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה וְהָיָה לְךָ חֹק וְעֵצָה

| | | |
|----|--|--|
| 23 | <p>וְאָמַר לֵךְ אֲחֵיךָ וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> <p>וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> <p>וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> | <p>But his wife said unto him: 'If the LORD were pleased to kill us, He would not have received a burnt-offering and a meal-offering at our hand, neither would He have shown us all these things, nor would at this time have told such things as these.'</p> |
| 24 | <p>וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> <p>וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> <p>וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> | <p>And the woman bore a son, and called his name Samson; and the child grew, and the LORD blessed him.</p> |
| 25 | <p>וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> <p>וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> <p>וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> | <p>And the spirit of the LORD began to move him in Mahaneh-dan, between Zorah and Eshtaol.</p> |

תפסרת בדרשית

The Haftara is Zechariah 2:14 – 4:7.

| | | |
|-------|---|--|
| II:14 | <p>וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> <p>וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> <p>וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> | <p>'Sing and rejoice, O daughter of Zion; for, lo, I come, and I will dwell in the midst of thee, saith the LORD.</p> <p>And many nations shall join themselves to the LORD in that day, and shall be My people, and I will dwell in the midst of thee; and thou shalt know that the LORD of hosts hath sent me unto thee.</p> <p>And the LORD shall inherit Judah as His portion in the holy land, and shall choose Jerusalem again.</p> <p>Be silent, all flesh, before the LORD; for He is aroused out of His holy habitation.</p> <p>And he showed me Joshua the high priest standing before the angel of the LORD, and Satan standing at his right hand to accuse him.</p> <p>And the LORD said unto Satan: 'The LORD rebuke thee, O Satan, yea, the LORD that hath chosen Jerusalem rebuke thee; is not this man a brand plucked out of the fire?'</p> <p>Now Joshua was clothed with filthy garments, and stood before the angel.</p> |
| III:1 | <p>וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> <p>וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> <p>וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> | <p>And the LORD rebuke thee, O Satan, yea, the LORD that hath chosen Jerusalem rebuke thee; is not this man a brand plucked out of the fire?'</p> <p>Now Joshua was clothed with filthy garments, and stood before the angel.</p> |
| 2 | <p>וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> <p>וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> <p>וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> | <p>And the LORD rebuke thee, O Satan, yea, the LORD that hath chosen Jerusalem rebuke thee; is not this man a brand plucked out of the fire?'</p> <p>Now Joshua was clothed with filthy garments, and stood before the angel.</p> |
| 3 | <p>וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> <p>וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> <p>וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם וְהָיָה לְךָ אֶלֶף וְכִנּוּרָם</p> | <p>And the LORD rebuke thee, O Satan, yea, the LORD that hath chosen Jerusalem rebuke thee; is not this man a brand plucked out of the fire?'</p> <p>Now Joshua was clothed with filthy garments, and stood before the angel.</p> |

Then the angel that spoke with me answered and said unto me: 'Knowest thou not what these are?' And I said: 'No, my lord.'

Then he answered and spoke unto me, saying: 'This is the word of the LORD unto Zerubbabel, saying: Not by might, nor by power, but by My spirit, saith the LORD of hosts.

Who art thou, O great mountain before Zerubbabel? thou shalt become a plain; and he shall bring forth the top stone with shoutings of Grace, grace, unto it.'

[illegible]

And Joshua the son of Nun sent out of Shittim two spies secretly, saying: 'Go view the land, and Jericho.' And they went, and came into the house of a harlot whose name was Rahab, and lay there.

ስሕፃኑ ሲሆን ለሕይወቱ ምርጫ ሲሆን ለሕይወቱ ምርጫ ሲሆን፡
 ስህተት ሲሆን ለሕይወቱ ምርጫ ሲሆን ለሕይወቱ ምርጫ ሲሆን፡
 ስሕፃኑ ሲሆን ለሕይወቱ ምርጫ ሲሆን ለሕይወቱ ምርጫ ሲሆን፡
 ስሕፃኑ ሲሆን ለሕይወቱ ምርጫ ሲሆን ለሕይወቱ ምርጫ ሲሆን፡

And it was told the king of Jericho, saying: 'Behold, there came men in hither to-night of the children of Israel to search out the land.'
And the king of Jericho sent unto Rahab, saying:
'Bring forth the men that are come to thee, that are entered into thy house; for they are come to search out all the land.'

[illegible]

And the king of Jethiſho ſent unto Rahab, ſaying:
 'Bring forth the men that are come to thee, that are
 entered into thy houſe; for they are come to ſearch out
 all the land.'

And the woman took the two men, and hid them; and
 ſhe ſaid: 'Yea, the men came unto me, but I knew not
 whence they were;

ထိုအခါ ပြောသည်။
ပြောသည်။ ဤ ဇာတ်ကားကို ပြောသည်။ ပြောသည်။
ပြောသည်။ ပြောသည်။ ပြောသည်။ ပြောသည်။

and it came to pass about the time of the shutting of the gate, when it was dark, that the men went out, whither the men went I know not; pursue after them quickly; for ye shall overtake them.

[illegible]

But she had brought them up to the roof, and hid them with the stalks of flax, which she had spread out upon the roof.

፲፱፻፳፱ ዓ.ም ጥቅምት ፳፻፲፱፡

፩. ለ፲፱፻፳፱ ዓ.ም ጥቅምት ፳፻፲፱፡

And the men pursued after them the way to the Jordan unto the fords; and as soon as they that pursued after them were gone out, the gate was shut.

[illegible]

81

Behold, when we come into the land, thou shalt bind
this line of scarlet thread in the window which thou
didst let us down by; and thou shalt gather unto thee
into the house thy father, and thy mother, and thy
brethren, and all thy father's household.

61

And it shall be, that whosoever shall go out of the
doors of thy house into the street, his blood shall be
upon his head, and we will be guiltless; and whosoever
shall be with thee in the house, his blood shall be on
our head, if any hand be upon him.

21

And she said: 'According unto your words, so be it.'
And she sent them away, and they departed; and she
bound the scarlet line in the window.

22

And they went, and came unto the mountain, and abode there three days, until the pursuers were returned, and the pursuers sought them throughout all the way, but found them not.

23

Then the two men returned, and descended from the mountain, and passed over, and came to Joshua the son of Nun; and they told him all that had befallen them.

24

And they said unto Joshua: 'Truly the LORD hath delivered into our hands all the land, and moreover all the inhabitants of the land do melt away before us.'

XI:14

Then said Samuel to the people: 'Come and let us go to Gilgal, and renew the kingdom there.'

Si

And all the people went to Gilgal; and there they made Saul king before the Lord in Gilgal; and there they sacrificed sacrifices of peace-offerings before the Lord; and there Saul and all the men of Israel rejoiced greatly.

And Samuel said unto all Israel: 'Behold, I have
hearkened unto your voice in all that ye said unto me,
and have made a king over you.

And now, behold, the king walketh before you; and I
am old and grayheaded; and, behold, my sons are with
you; and I have walked before you from my youth
unto this day.

Here I am; witness against me before the LORD, and
before His anointed: whose ox have I taken? or whose
ass have I taken? or whom have I defrauded? or whom
have I oppressed? or of whose hand have I taken a
ransom to blind mine eyes therewith? and I will
restore it you.'

And they said: 'Thou hast not defrauded us, nor
oppressed us, neither hast thou taken aught of any
man's hand.'

And he said unto them: 'The LORD is witness against
you, and His anointed is witness this day, that ye have
not found aught in my hand.' And they said: 'He is
witness.'

And Samuel said unto the people: 'It is the LORD that
made Moses and Aaron, and that brought you
fathers up out of the land of Egypt.

Now therefore stand still, that I may plead with you
before the LORD concerning all the tightheous acts of
the LORD, which He did to you and to your fathers.

When Jacob was come into Egypt, then your fathers
cried unto the LORD, and the LORD sent Moses and
Aaron, who brought forth your fathers out of Egypt,
and they were made to dwell in this place.

But they forgot the LORD their God, and He gave
them over into the hand of Sisera, captain of the host
of Hazor, and into the hand of the Philistines, and
into the hand of the king of Moab, and they fought
against them.

And they cried unto the LORD, and said: 'We have
sinned, because we have forsaken the LORD, and have
served the Baalim and the Asherah; but now deliver
us out of the hand of our enemies, and we will serve
Thee.

וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר
לָאֵלֹהִים שְׁמוּאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל
לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל

וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל
לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל
לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל

וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל
לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל
לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל

וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל
לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל
לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל

(ב) וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל
לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל
לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל

וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל
לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל
לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל

וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל
לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל
לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל

וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל
לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל
לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל

וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל
לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל
לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל

(ג) וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל
לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל
לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל

And the LORD sent Jerubbabai, and Bedan, and Jephthah, and Samueh, and delivered you out of the hand of your enemies on every side, and ye dwell in safety.

And when ye saw that Nahash the king of the children
of Ammon came against you, ye said unto me: Nay,
but a king shall reign over us; when the LORD your
God was your king.

Now therefore behold the king whom ye have chosen,
and whom ye have asked for, and, behold, the LORD
hath set a king over you.

If ye will fear the LORD, and serve Him, and hearken unto His voice, and not rebel against the commandment of the LORD, and both ye and also the king that reigneth over you be followers of the LORD your God—;

but if ye will not hearken unto the voice of the LORD,
but rebel against the commandment of the LORD,
then shall the hand of the LORD be against you, and
against your fathers.

Now therefore stand still and see this great thing, which the LORD will do before your eyes.

Is it not wheat harvest to-day? I will call unto the LORD, that He may send thunder and rain; and ye shall know and see that your wickedness is great, which ye have done in the sight of the LORD, in asking you a king?

So Samuel called unto the LORD; and the LORD sent thunder and rain that day; and all the people greatly feared the LORD and Samuel.

And all the people said unto Samuel: 'Pray for thy
servants unto the LORD thy God, that we die not; for
we have added unto all our sins this evil, to ask us a
king.'

And Samuel said unto the people: 'Fear not; ye have indeed done all this evil; yet turn not aside from following the LORD, but serve the LORD with all your hearts;

၂. ဤစာချုပ်အရ ဝန်ထမ်းသည် အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များကို လိုက်နာရမည်။
 ၃. ဤစာချုပ်အရ ဝန်ထမ်းသည် အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များကို လိုက်နာရမည်။

၂။ နိဗ္ဗာန်ရရှိရန် အရေးကြီးသော အချက်များမှာ
 ၂.၁။ နိဗ္ဗာန်ရရှိရန် အရေးကြီးသော အချက်များမှာ
 ၂.၂။ နိဗ္ဗာန်ရရှိရန် အရေးကြီးသော အချက်များမှာ

အဲဒါနဲ့ပဲ နဂါး ပြော ပြောနဲ့ပဲ
 ပြောပဲပဲ ပဲ-နဂါး ပဲ-ပဲနဲ့နဲ့ နဂါး ပဲနဲ့
 နဂါးနဂါး ပဲနဲ့နဲ့ နဂါး ပဲနဲ့ ပြော
 နဂါး-နဂါး နဂါး-နဂါး နဂါး-နဂါး

፲፱፻፳፯ ዓ.ም. ሰኔ ፳፯ ቀን ጽሑፍ ረጽፏል፡
 ደ.ፀ.፲፱፻፳፯ ዓ.ም. ሰኔ ፳፯ ቀን ጽሑፍ ረጽፏል፡

၎င်းတို့၏ (၁)
 ငါတို့ အဖေ အမေတို့ ငါတို့ ပျိုပျို အသက်
 ငါတို့ အသက် ငါတို့ ငါတို့ ငါတို့ ငါတို့
 ငါတို့ အသက် ငါတို့ အသက် ငါတို့ အသက်

၈၁-ပုဂ္ဂိုလ် ၈၅-ကုမ္ပဏီများ
 ပေါ်တိုလ် ဇေယျာ ပုဂ္ဂိုလ် လေ့လာ ငွေ-ပုံနှိပ် ပုံနှိပ်
 ပုံနှိပ် ကုမ္ပဏီ ၈၆-ပုဂ္ဂိုလ် လေ့လာ ပုံနှိပ် ပုံနှိပ်

၇။ ငါတို့၏ နှလုံးကို ချစ်သော ခုနစ်နှစ်အတွက်
 နှစ်ခြင်းစေပါ။ နှစ်ခြင်းစေပါ။ နှစ်ခြင်းစေပါ။
 နှစ်ခြင်းစေပါ။ နှစ်ခြင်းစေပါ။ နှစ်ခြင်းစေပါ။

[illegible]

But Sihon trusted not Israel to pass through his border; but Sihon gathered all his people together, and pitched in Jahaz, and fought against Israel.

And the LORD, the God of Israel, delivered Sihon and all his people into the hand of Israel, and they smote them; so Israel possessed all the land of the Amorites, the inhabitants of that country.

And they possessed all the border of the Amorites,
from the Arnon even unto the Jabbok, and from the
wilderness even unto the Jordan.

So now the LORD, the God of Israel, hath
dispossessed the Amorites from before His people
Israel, and shouldest thou possess them?

Wilt not thou possess that which Chemosh thy god
giveth thee to possess? So whomsoever the LORD our
God hath dispossessed from before us, them will we
possess.

And now art thou any thing better than Balak the son
of Zippor, king of Moab? did he ever strive against
Israel, or did he ever fight against them?

While Israel dwelt in Heshbon and its towns, and in Aroer and its towns, and in all the cities that are along by the side of the Arnon, three hundred years; wherefore did ye not recover them within that time?

I therefore have not sinned against thee, but thou
doest me wrong to war against me; the LORD, the
Judge, be judge this day between the children of Israel
and the children of Ammon;

Howbeit the king of the children of Ammon
hearkened not unto the words of Jephthah which he
sent him.

Then the spirit of the LORD came upon Jephthah, and he passed over Gilead and Manasseh, and passed over Mizpeh of Gilead, and from Mizpeh of Gilead he passed over unto the children of Ammon.

And Jephthah vowed a vow unto the LORD, and said:
 'If Thou wilt indeed deliver the children of Ammon
 into my hand,

၆။ ပုံနှိပ် ဖြန့်ဝေမှု အစီအစဉ်များ
 ၇။ ငွေကြေး ဖြန့်ဝေမှု အစီအစဉ်များ
 ၈။ ငွေကြေး ဖြန့်ဝေမှု အစီအစဉ်များ

ಸುಖ-ದೈವ-ನಿಲ-ಪ್ರಸಿದ್ಧ-ಪ್ರಸಿದ್ಧ-ಪ್ರಸಿದ್ಧ-ಪ್ರಸಿದ್ಧ-
 ದೈವ-ನಿಲ-ಪ್ರಸಿದ್ಧ-ಪ್ರಸಿದ್ಧ-ಪ್ರಸಿದ್ಧ-ಪ್ರಸಿದ್ಧ-
 ದೈವ-ನಿಲ-ಪ್ರಸಿದ್ಧ-ಪ್ರಸಿದ್ಧ-ಪ್ರಸಿದ್ಧ-ಪ್ರಸಿದ್ಧ-

၂၆၆။ ငါ့အား အသေ ခံစားရန် အသေခံရန် အသေခံရန်
 အသေခံရန် အသေခံရန် အသေခံရန် အသေခံရန်

ፊርማዎን ማህተም ያሳምን፡
 ሆሮችዎን በጥንቃቄ ማረጋገጥ ይቻላል፡፡ ሆሮችዎን በጥንቃቄ
 ማረጋገጥ ይቻላል፡፡ ሆሮችዎን በጥንቃቄ ማረጋገጥ ይቻላል፡፡

၇၈-၂၈၇၆၀ ဇော် ပဉ္စမ
 ၈၄-၂၆၂၆၂ နီဇာ နီဇာ နီဇာ
 ၈၅-၂၆၂၆၂ နီဇာ နီဇာ နီဇာ
 ၈၆-၂၆၂၆၂ နီဇာ နီဇာ နီဇာ
 ၈၇-၂၆၂၆၂ နီဇာ နီဇာ နီဇာ
 ၈၈-၂၆၂၆၂ နီဇာ နီဇာ နီဇာ
 ၈၉-၂၆၂၆၂ နီဇာ နီဇာ နီဇာ
 ၉၀-၂၆၂၆၂ နီဇာ နီဇာ နီဇာ
 ၉၁-၂၆၂၆၂ နီဇာ နီဇာ နီဇာ
 ၉၂-၂၆၂၆၂ နီဇာ နီဇာ နီဇာ
 ၉၃-၂၆၂၆၂ နီဇာ နီဇာ နီဇာ
 ၉၄-၂၆၂၆၂ နီဇာ နီဇာ နီဇာ
 ၉၅-၂၆၂၆၂ နီဇာ နီဇာ နီဇာ
 ၉၆-၂၆၂၆၂ နီဇာ နီဇာ နီဇာ
 ၉၇-၂၆၂၆၂ နီဇာ နီဇာ နီဇာ
 ၉၈-၂၆၂၆၂ နီဇာ နီဇာ နီဇာ
 ၉၉-၂၆၂၆၂ နီဇာ နီဇာ နီဇာ
 ၁၀၀-၂၆၂၆၂ နီဇာ နီဇာ နီဇာ

ငါ့၊ ငါ့၊ မြန်မာ့၊ ငါ့၊ ငါ့၊ အတွက်၊
 ငါ့၊ ငါ့၊ မြန်မာ့၊ ငါ့၊ ငါ့၊ အတွက်၊
 ငါ့၊ ငါ့၊ မြန်မာ့၊ ငါ့၊ ငါ့၊ အတွက်၊

၁၆၂။ အနောက်တောင်ဘက် (၆)
 ခုနစ်ရာလောက် ဝေးဝေး ခုနစ်ရာလောက် ခုနစ်ရာလောက်

ປະຊາຊົນ ເຊິ່ງເປັນ ປະຊາຊົນ ທີ່ ຕ້ອງ ສະໜອງ
 ປະຊາຊົນ ໃນ ຕະຫຼອດ ໃນ ຕະຫຼອດ ສະໜອງ
 ໃນ ຕະຫຼອດ ໃນ ຕະຫຼອດ ໃນ ຕະຫຼອດ ໃນ ຕະຫຼອດ

၂၆၆။ အံ့-ဇွန်၊ အံ့-ဇွန်၊ အံ့-ဇွန်၊
 အံ့-ဇွန်၊ အံ့-ဇွန်၊ အံ့-ဇွန်၊ အံ့-ဇွန်၊ အံ့-ဇွန်၊

then it shall be, that whatsoever cometh forth of the
doors of my house to meet me, when I return in peace
from the children of Ammon, it shall be the LORD's,
and I will offer it up for a burnt-offering;
So Jephthah passed over unto the children of Ammon
to fight against them; and the LORD delivered them
into his hand.
And he smote them from Aroer until thou come to
Minith, even twenty cities, and unto Abel-cheratim,
were subdued before the children of Israel.

וְהָיָה כִּי יֵצֵא מִבֵּיתִי לִפְנֵי מִי וְיָשׁוּבָה בְּשָׁלוֹם
מִבְּנֵי אֲמוֹנִי וְהָיָה לַיהוָה וְאֶתֵּן אֹתוֹ לְעֹלֶת
וְכֵן עָשָׂה יֵפְתָּה וַיַּעֲבֹר עַל בְּנֵי אֲמוֹנִי
לִמְלָחָה וַיִּחַדֵּם יְהוָה וַיִּמְצָאם בְּיָדוֹ
וַיִּסְמָךְ אֶת־יֵפְתָּה מֵאֲרֹעֵר עַד אֶת־חֶרֶת
עַד־עֲשָׂרִים עִירִים וְעַד אֶבֶל־חֶרֶתִּים
וַיִּשְׁבּוּ מִלְּפָנָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל

33

32

31

The Haftara is Micah 5:6 – 6:8.

And the remnant of Jacob shall be in the midst of
many peoples, As dew from the LORD, as showers
upon the grass, That are not looked for from man,
Nor awaited at the hands of the sons of men.

וְהָיָה שְׁאֵרֵי יַעֲקֹב בְּתוֹכַם עַמִּים
כְּטֶלֶק מִן־יְהוָה כְּשֹׁלֵה מֵעַל הָעֵשֶׂה
וְלֹא־יִחָוֶה מֵעַד בְּנֵי־אָדָם
(ב) וְלֹא־יִחָוֶה מֵעַד בְּנֵי־אָדָם

V:6

And the remnant of Jacob shall be among the nations,
in the midst of many peoples, As a lion among the
beasts of the forest, As a young lion among the flocks
of sheep, Who, if he go through, treadeth down and
teareth in pieces, And there is none to deliver.

וְהָיָה שְׁאֵרֵי יַעֲקֹב בְּתוֹכַם עַמִּים
כְּאֶלֶף בְּתוֹכַם הַבְּהֵמָה כְּאֶלֶף
בְּתוֹכַם הַצֹּמֵחַ כְּאֶלֶף בְּתוֹכַם הַצֹּמֵחַ
וְלֹא־יִחָוֶה מֵעַד בְּנֵי־אָדָם

7

Let Thy hand be lifted up above Thine adversaries,
And let all Thine enemies be cut off.
And it shall come to pass in that day, saith the LORD,
That I will cut off thy horses out of the midst of thee,
And will destroy thy chariots;
And I will cut off the cites of thy land, And will throw
down all thy strongholds;

וְהָיָה כִּי יִשָּׂא יְדֶיךָ עַל־אֹיְבֶיךָ
וְיִכָּרְעוּ כָּל־אֹיְבֶיךָ וְיִכָּרְעוּ
וְיִכָּרְעוּ כָּל־אֹיְבֶיךָ וְיִכָּרְעוּ
וְיִכָּרְעוּ כָּל־אֹיְבֶיךָ וְיִכָּרְעוּ

9

10

And I will cut off witchcrafts out of thy hand; And
thou shalt have no more soothsayers;
And I will cut off thy graven images and thy pillars out
of the midst of thee; And thou shalt no more worship
the work of thy hands.
And I will pluck up thy Asherim out of the midst of
thee; And I will destroy thine enemies.

וְיִכָּרְעוּ כָּל־אֹיְבֶיךָ וְיִכָּרְעוּ
וְיִכָּרְעוּ כָּל־אֹיְבֶיךָ וְיִכָּרְעוּ
וְיִכָּרְעוּ כָּל־אֹיְבֶיךָ וְיִכָּרְעוּ
וְיִכָּרְעוּ כָּל־אֹיְבֶיךָ וְיִכָּרְעוּ

11

12

13

[illegible]

And he left the oxen, and ran after Elijah, and said: 'Let me, I pray thee, kiss my father and my mother, and then I will follow thee.' And he said unto him: 'Go back; for what have I done to thee?' And he returned from following him, and took the yoke of oxen, and slew them, and boiled their flesh with the instruments of the oxen, and gave unto the people, and they did eat. Then he arose, and went after Elijah, and ministered unto him.

LEGLIS PULIS

The Haftara is Jeremiah 1:1 – 2:3. This Haftara is always read the first Shabbat after the 17th of Tammuz.

နိဗ္ဗာန် ခုခံယူပုံ၊ ခုခံနိုင်ရန် ခုခံရန်
 ခုခံရန်၊ ခုခံရန်၊ ခုခံရန်၊ ခုခံရန်

THE WORDS OF JEREMIAH THE SON OF HILKIAH, OF THE
priests that were in Anathoth in the land of Benjamin,
to whom the word of the LORD came in the days of
Josiah the son of Amon, king of Judah, in the
thirteenth year of his reign.

ጎረቤቶች፡
 ርዕሰ-እርዳታ ሪፖርት ላይ የሚገኝ የጥራት-ጥምረት ስሜን
 እስላም ሆስፒታል ስፔሻል ርዕሰ-እርዳታ

It came also in the days of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, unto the end of the eleventh year of Zedekiah the son of Josiah, king of Judah, unto the carrying away of Jerusalem captive in the fifth month.

၎င်းပုဒ်မပါဝင်သည့် ပုဒ်မအားလုံး (ဒ)
 နှစ်ဦးစွာ ခေါ်ယူနိုင်ပြီး ထိုသို့ ပြုလုပ်
 ပြုလုပ် ပြုလုပ် ပြုလုပ် ပြုလုပ် ပြုလုပ်
 ပြုလုပ် ပြုလုပ် ပြုလုပ် ပြုလုပ် ပြုလုပ် ပြုလုပ်

၂။ ဤစာချုပ်အရ အောက်ဖော်ပြပါ အခွင့်အရေးများကို ရရှိနိုင်မည်

And the word of the LORD came unto me, saying:

ငါ့အဖို့ ငွေရဲ့ ဖန်နံ ဝါသနာ ပါသေးတာပဲ။
ငွေရဲ့ (ငါ့ အဖို့) [ငါ့ အဖို့] ငွေရဲ့

Before I formed thee in the belly I knew thee, And
before thou camest forth out of the womb I sanctified
thee; I have appointed thee a prophet unto the
nations.

ᐅᐃᐅ ᐅᐃᐅ ᐅᐃᐅ:

Then said I: 'Ah, Lord GOD! behold, I cannot speak; for I am a child.'

፲፭. ሕግ አዋጅ ስር፡ (ደ)

ສິດສິດ ບໍ່ເຮັດ :
 ຕູ້ ສັດ-ເຮັດ ສິດສິດ ບໍ່ເຮັດ ບໍ່ເຮັດ ເຮັດ ຕູ້
 ເຮັດ ບໍ່ເຮັດ ບໍ່ເຮັດ ສິດ ສິດ ບໍ່ເຮັດ ເຮັດ ສິດ

But the LORD said unto me: Say not: I am a child; For to whomsoever I shall send thee thou shalt go, And whatsoever I shall command thee thou shalt speak.

[illegible]

Be not afraid of them; For I am with thee to deliver thee, Saith the LORD.

Then the LORD put forth His hand, and touched my mouth; and the LORD said unto me: Behold, I have put My words in thy mouth;

See, I have this day set thee over the nations and over the kingdoms, To root out and to pull down, And to destroy and to overthrow; To build, and to plant.

Moreover the word of the LORD came unto me, saying: 'Jeremiah, what seest thou?' And I said: 'I see a rod of an almond-tree.'

Then said the LORD unto me: 'Thou hast well seen; for I watch over My word to perform it.'

And the word of the LORD came unto me the second time, saying: 'What seest thou?' And I said: 'I see a seething pot; and the face thereof is from the north.'

Then the LORD said unto me: 'Out of the north the evil shall break forth upon all the inhabitants of the land.

For, lo, I will call all the families of the kingdoms of the north, saith the LORD; and they shall come, and they shall set every one his throne at the entrance of the gates of Jerusalem, and against all the walls thereof round about, and against all the cities of Judah.

And I will utter My judgments against them touching all their wickedness, in that they have forsaken me, and have offered unto other gods, and worshipped the work of their own hands.

Thou therefore gird up thy loins, and arise, and speak unto them all that I command thee; be not dismayed at them, lest I dismay thee before them.

For, behold, I have made thee this day a fortified city, For, behold, I have made thee this day a fortified city, and an iron pillar, and brazen walls, against the whole land, against the kings of Judah, against the princes thereof, against the priests thereof, and against the people of the land.

And they shall fight against thee; but they shall not prevail against thee; For I am with thee, saith the LORD, to deliver thee.'

And the word of the LORD came to me, saying:

וְהָיָה כִּי יִשְׁׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי

(ג) וְיִשְׁׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי

וְיִשְׁׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי

(ד) וְיִשְׁׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי

וְיִשְׁׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי

וְיִשְׁׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי

וְיִשְׁׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי

וְיִשְׁׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי

וְיִשְׁׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי

וְיִשְׁׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי

וְיִשְׁׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי

(ה) וְיִשְׁׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי

וְיִשְׁׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי וְיִשְׁטֵחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹץ אֶת פִּי

ስጋህ ፎርሲስ ሂታይ ሲገኝህ ሲሆን፡
 ስጋ ሲገኝህ፣ ስጋ ሲሆን ፍጥነት ስጋ ሲሆን
 ስጋ ሲሆን ስጋ ሲሆን ስጋ ሲሆን ስጋ ሲሆን

[illegible]

በዚህ ስብረትም ጽጊ፡
 ልዩነት ሆኖ ለጽሑፍ ምረቃ ስራ ሲሰጥ፡
 ልዩነት ሆኖ ለጽሑፍ (ፋይል) [ፋይል] [ፋይል]

မြေငယ်လှည်း
 မြေငယ်လှည်း ပြေး ပြေး ပြေး ပြေး ပြေး ပြေး
 မြေငယ်လှည်း ပြေး ပြေး ပြေး ပြေး ပြေး ပြေး

[illegible]

၁၃၂။ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် (၁)
 နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်
 နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်

၁၂။ အထက်ဖော်ပြပါ အချက်များကြောင့် အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များကို အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြပါသည်။

The Maftir for Shabbat Rosh Hodesh is Numbers 28:9–15. The Haftarah is Isaiah 66:1–24.

Thus saith the LORD: The heaven is My throne, and the earth is My footstool; where is the house that ye may build unto Me? And where is the place that may be My resting-place?

For all these things hath My hand made, and so all these things came to be, saith the LORD; but on this man will I look, even on him that is poor and of a contrite spirit, and trembleth at My word.

He that killeth an ox is as if he slew a man; he that
sacrificeth a lamb, as if he broke a dog's neck: He that
offereth a meal-offering, as if he offered swine's blood;
he that maketh a memorial-offering of frankincense, as
if he blessed an idol; according as they have chosen
their own ways, and their soul delighteth in their
abominations;

Even so I will choose their mockings, And will bring
their fears upon them; Because when I called, none did
answer; When I spoke, they did not hear, But they did
that which was evil in Mine eyes, And chose that in
which I delighted not.

Hear the word of the LORD, Ye that tremble at His word: Your brethren that have you, that cast you out for My name's sake, have said: 'Let the LORD be glorified, That we may gaze upon your joy', But they shall be ashamed.

Hark! an uproar from the city, Hark! it cometh from
 the temple, Hark! the LORD rendereth recompense to
 His enemies.

Before she travailed, she brought forth; Before her pain came, She was delivered of a man-child.

Who hath heard such a thing? Who hath seen such things? Is a land born in one day? Is a nation brought forth at once? For as soon as Zion travailed, She brought forth her children.

Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth?
Said the LORD; Shall I that cause to bring forth shut
the womb? Said thy God.

Rejoice ye with Jerusalem, And be glad with her, all ye
that love her; Rejoice for joy with her, All ye that
mourn for her;

စံဉာဏ် စံစားပုံပေး
 ငါတို့၏ အဖေ နှင့် ဖခင်တို့၏ အဖေ
 ငါတို့၏ အဖေ နှင့် ဖခင်တို့၏ အဖေ

[illegible]

ငြိမ်းချမ်းစွာ ငြိမ်ဝပ် ပုံစံနည်း
 မင်္ဂလာဒုံရှိ စေတီပုထိုး တော်တွင် ခေါင်းလှုပ်
 နှစ်ဖက် အညီအမျှ ယဉ်ကျေးမှု၊ ဂန္ထဝင် နိုင်ငံ
 ကျောက်၊ ပစ္စည်း အမျိုးမျိုးနှင့် အညီအမျှ ရှိပြီး

ረዳ_ሰጪዎች: (፬)
 ረዳ ሐሳብ ለጽሑፍ ስለሚገባ ረዳ ሐሳብ ለጽሑፍ
 ለረዳ ሐሳብ ለጽሑፍ ለጽሑፍ ለጽሑፍ ለጽሑፍ
 ለጽሑፍ ለጽሑፍ ለጽሑፍ ለጽሑፍ ለጽሑፍ ለጽሑፍ

ረድፎ ሲሆን የረድኦ ርዕሰወሰንም ሆኖ ረድጋ፡
 ስረድ፡ ስሀረም ጠጽ፡ ርዕረ፡ ርዕረ፡ ርዕረ፡ ርዕረ፡ ርዕረ፡
 ርዕረ፡ ርዕረ፡ ርዕረ፡ ርዕረ፡ ርዕረ፡ ርዕረ፡ ርዕረ፡ ርዕረ፡ ርዕረ፡

ပံ့ပိုးမှုပေးသော အဖွဲ့အစည်းများ

፲፱፻፳፯ ዓ.ም. ሰኞ፡
፳፻፲፱ ዓ.ም. ሰኞ፡

၁။ ပုံငုံ၊ ဝေ-လုံလုံ၊ နေ၊ နံ၊ နေ၊ နေ၊
 နံ၊ နေ၊ နံ၊ နေ၊ နေ၊ နေ၊ နေ၊ နေ၊
 နေ၊ နေ၊ နေ၊ နေ၊ နေ၊ နေ၊ နေ၊ နေ၊

(၁)
 နဝ-နှစ် ပထမဦးဆုံး အစီအစဉ် အရပ်ရပ်
 ပြန်လည် အစီအစဉ် ပြန်လည် အစီအစဉ် ပြန်လည်

၁။ အထွေထွေအကျဉ်းချုပ်
 ၂။ အကျဉ်းချုပ်အကျဉ်းချုပ်
 ၃။ အကျဉ်းချုပ်အကျဉ်းချုပ်
 ၄။ အကျဉ်းချုပ်အကျဉ်းချုပ်
 ၅။ အကျဉ်းချုပ်အကျဉ်းချုပ်
 ၆။ အကျဉ်းချုပ်အကျဉ်းချုပ်
 ၇။ အကျဉ်းချုပ်အကျဉ်းချုပ်
 ၈။ အကျဉ်းချုပ်အကျဉ်းချုပ်
 ၉။ အကျဉ်းချုပ်အကျဉ်းချုပ်
 ၁၀။ အကျဉ်းချုပ်အကျဉ်းချုပ်

(၁) ရဲဘော် ဖွဲ့စည်း ပြုပြင်ဆောင်ရွက် ချက်၊ ခံကြမ်း၊
ရဲဘော် ဖွဲ့စည်း ဆောင်ရွက် ချက်၊ ခံကြမ်း

အနုပညာ ဖွံ့ဖြိုးရေး အဖွဲ့အစည်းများ

ငါ့ငါ့အတွက် မိမိတို့
 ငါ့အတွက် အတွက် မိမိတို့ ငါ့အတွက် အတွက်

၂။ အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း (၁)
 ပုံစံမူရင်း၊ ပုံစံမူရင်း၊ ပုံစံမူရင်း၊ ပုံစံမူရင်း၊
 ပုံစံမူရင်း၊ ပုံစံမူရင်း၊ ပုံစံမူရင်း၊ ပုံစံမူရင်း၊

ኖርዋይ:
 ማሪኒቲያ ሲታገዝ ለጥቅም ስራ ለጥቅም
 ሲታገዝ ለጥቅም ስራ ለጥቅም

[illegible]

၆၆၀-၆၆၁: ပထမ၌ ပြင်ဆင်၍ ပြင်ဆင်၍ ပြင်ဆင်၍ (င. ၈၈၈) [င. ၈၈၈] ခုနစ် နှစ်၊ ခုနစ် ပြင်ဆင်၍ ပြင်ဆင်၍ နှစ်-ပဉ္စမ နှစ်

အိပ်စက်ခြင်း
 အိပ်စက်ခြင်းသည် ဝေဒနာကို ဖယ်ရှားပေးပြီး နေရာ
 အသစ်တစ်ခုသို့ ပြောင်းရွှေ့ခြင်းဖြစ်သည်။

၁။ နေ့စဉ် နေ့စဉ်
 ၂။ နေ့စဉ် နေ့စဉ်
 ၃။ နေ့စဉ် နေ့စဉ်
 ၄။ နေ့စဉ် နေ့စဉ်
 ၅။ နေ့စဉ် နေ့စဉ်
 ၆။ နေ့စဉ် နေ့စဉ်
 ၇။ နေ့စဉ် နေ့စဉ်
 ၈။ နေ့စဉ် နေ့စဉ်
 ၉။ နေ့စဉ် နေ့စဉ်
 ၁၀။ နေ့စဉ် နေ့စဉ်

And, behold, I will send the lad: Go, find the arrows. If I say unto the lad: Behold, the arrows are on this side of thee; take them, and come; for there is peace to thee and no hurt, as the LORD liveth.

And I will shoot three arrows to the side-ward, as though I shot at a mark.

And in the third day thou shalt hide thyself well, and come to the place where thou didst hide thyself in the day of work, and shalt remain by the stone Ezel.

And Jonathan said unto him: 'To-morrow is the new moon; and thou wilt be missed, thy seat will be empty.

The Haftarah for Shabbat Ma'ar Hodesh is 1 Samuel 20:18 – 42.

LEGIS ACTU QUIL QUILA

And they shall go forth, and look upon the carcases of the men that have rebelled against Me; For their worm shall not die, Neither shall their fire be quenched; And they shall be an abhorring unto all flesh.

And it shall come to pass, that from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before Me, Saith the LORD.

For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before Me, saith the LORD, so shall your seed and your name remain.

And of them also will I take for the priests and for the Levites, saith the LORD.

And they shall bring all your brethren out of all the nations for an offering unto the LORD, upon horses, and in chariots, and in fitters, and upon mules, and upon swift beasts, to My holy mountain Jerusalem, as the children of Israel bring their offering in a clean vessel into the house of the LORD.

၎င်း၏အားကိုးခံယူမှုများ
 ပြုပြင်ဆင်ခြင်မှုများ ပြုပြင်ဆင်ခြင်မှုများ
 အားကိုးခံယူမှုများ အားကိုးခံယူမှုများ
 ပြုပြင်ဆင်ခြင်မှုများ အားကိုးခံယူမှုများ

ငုံ့ဆုံ့ပ-ငုံ့ ငုံ့ဆုံ့လဲလဲ:
 လဲလဲလဲ လဲလဲလဲ ပပပပပ ပပပပ ပပပပ

၆။ ချီလီ ဝန်ကြီးချုပ်
 ၇။ ချီလီ ဝန်ကြီးချုပ်

අර්ථ දැක්වීම:
 සෑම දේශයක්ම ස්වදේශික ආර්ථිකයක් සහිත
 වන අතර එමඟින් ස්වදේශික ආර්ථිකයේ

ከእነዚህም ፎካል ስብረት ሲቀረጹ፡
 ሀገራችን ስብረት እና ልማት ልማቷም ሲቀንስ
 ደግሞ ሀገራችን ሀገራችን ሲቀንስ

beyond thee; go thy way; for the LORD hath sent thee
 away.
 And as touching the matter which I and thou have
 spoken of, behold, the LORD is between me and thee;
 for ever.
 So David hid himself in the field; and when the new
 moon was come, the king sat him down to the meal to
 eat.
 And the king sat upon his seat, as at other times, even
 upon the seat by the wall; and Jonathan stood up, and
 Abner sat by Saul's side; but David's place was empty.
 Nevertheless Saul spoke not any thing that day; for he
 thought: 'Something hath befallen him, he is unclean;
 surely he is not clean.'
 And it came to pass on the morrow after the new
 moon, which was the second day, that David's place
 was empty; and Saul said unto Jonathan his son:
 'Wherefore cometh not the son of Jesse to the meal,
 neither yesterday, nor to-day?'
 And Jonathan answered Saul: 'David earnestly asked
 leave of me to go to Beth-lehem;
 and he said: Let me go, I pray thee; for our family hath
 a sacrifice in the city; and my brother, he hath
 commanded me; and now, if I have found favour in
 thine eyes, let me get away, I pray thee, and see my
 brethren. Therefore he is not come unto the king's
 table.'
 Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and
 he said unto him: 'Thou son of perverse rebellion, do
 not I know that thou hast chosen the son of Jesse to
 thine own shame, and unto the shame of thy mother's
 nakedness?'
 For as long as the son of Jesse liveth upon the earth,
 thou shalt not be established, nor thy kingdom.
 Wherefore now send and fetch him unto me, for he
 deserveth to die.'
 And Jonathan answered Saul his father, and said unto
 him: 'Wherefore should he be put to death? what
 hath he done?'

အမှတ်(၁)
ပြည်သူ့ ငွေငွေ ပုံနှိပ်မှု ဝန်ဆောင်မှု ဝန်ထမ်း နည်းဥပဒေ
မူရင်း အမည် အတိုင်း ပြင်ဆင်မှု မူရင်း

የፍቅር እና ህይወት ድ. ሠርዓቱ፡ (፬)
 ረዳ-እርሻ ድ. ሠርዓቱ ሠርዓቱ ረዳ ድ.
 ረዳ ድ. ሠርዓቱ ሠርዓቱ ረዳ ድ.

၁။ ငါတို့ နှစ်ဦးနှစ်ဖက်
 ငါတို့ ငွေချွန် ငွေနှိမ် ပျက်စီး ပျက်စီး နှစ်ဦးနှစ်ဖက်

၂၀၁၈ ခုနှစ်လုံး
 နှစ်လ နှစ်လ ပေါင်း ပေါင်း နဲ့ ပေါင်းလို့
 ပေါင်း နဲ့ နဲ့ နဲ့ နဲ့ နဲ့ နဲ့ နဲ့ နဲ့

ပြင်ပမှ ပြုစု၍ ငွေကြေး ပြုလုပ်ခြင်း၊
ပြင်ပမှ ပြုစု၍ ပြုလုပ်၍ အပြစ် ပြုစု၍ ပြုစု၍
ပြင်ပမှ ပြုစု၍ ပြုလုပ်၍ ပြုစု၍ ပြုစု၍ ပြုစု၍

၂၂၆၂) [၃, ၂၂၆၂] လိဇွန် နီၣ်နီၣ်နီၣ်
 နီၣ်နီၣ်နီၣ် လိဇွန် နီၣ်နီၣ် နီၣ်နီၣ် (၃,
 လိဇွန် နီၣ်နီၣ် နီၣ်နီၣ် နီၣ်နီၣ် နီၣ်နီၣ် နီၣ်နီၣ်

[illegible]

၂၆။ နေလင်း (၆)
 ပြည့် ပြည့်၊ ငွေ၊ ငွေ၊ ငွေ၊ ငွေ၊ ငွေ၊ ငွေ၊
 ငွေ၊ ငွေ၊ ငွေ၊ ငွေ၊ ငွေ၊ ငွေ၊
 ငွေ၊ ငွေ၊ ငွေ၊ ငွေ၊ ငွေ၊ ငွေ၊